Молдова

№ 3

СЕПТЕМБРИЕ 196

МАРЕЛЕ ЖУБИЛЕУ

КИШИНЭУЛ ДЕ МЫНЕ

2 ОРЕ КУ МАРИЯ БИЕШУ

ПРОЛЕТАРЬ ДИН ТОАТЕ ЦЭРИЛЕ, УНИЦИ-ВЭ!

молдова

РЕВИСТЭ ИЛУСТРАТЭ СОЧИАЛ-ПОЛИТИКЭ ШИ ЛИТЕРАР - АРТИСТИКЭ, ПУБЛИКАЦИЕ А ЕДИТУРИЙ ДЕ ПАРТИД А КОМИТЕТУЛУЙ ЧЕНТРАЛ АЛ ПК АЛ МОЛДОВЕЙ

№ 3 СЕПТЕМБРИЕ 1966 АНУЛ 1
АПАРЕ О ДАТЭ ПЕ ЛУНЭ

Редактор-шеф:
Николае ДОРОФЕЕВ.

Колежиул де редакцие: Анатол ГУЖЕЛ (редактор-шеф аджункт), Георге МЕНЮК, Михаил ПЕТРИК, Александру ФЕДКО, Михаил ЧИБОТАРУ (секретар женерал де редакцие), Анатол ЧОКАНУ.

Редактор артистик: Василе ДЕМЕНТИЕВ.

АДРЕСА РЕДАКЦИЕЙ: ор. Кишинэу-чентру, стр. Подолией № 62. Телефон 10-93.

Манускриселе непубликате ну се ынапоязэ.

Типография Едитурий де партид а КЧ ал ПК ал Молдовей, Кишинэу, стр. Штефан чел Маре № 111, тел. 22-79.

Прецул 20 коп.

АБ02795. Дат ла типар 3.IX 1966. Форматул хыртией 70×108⅛. 4,5 коль де типар. Ком. 3186. Тир. 40.294.

МОЛДОВА (на молдавском языке). Ежемесячный журнал Партийного издательства ЦК КП Молдавии.

ПАЖИНА ЫНТЫЙ А КОПЕРТЕЙ: ын Паркул Пушкин.
Фотографие: И. ЗЕМШМАН, М. ШЛАМОВИЧ.

ПАЖИНА А ПАТРА А КОПЕРТЕЙ: Немурире.

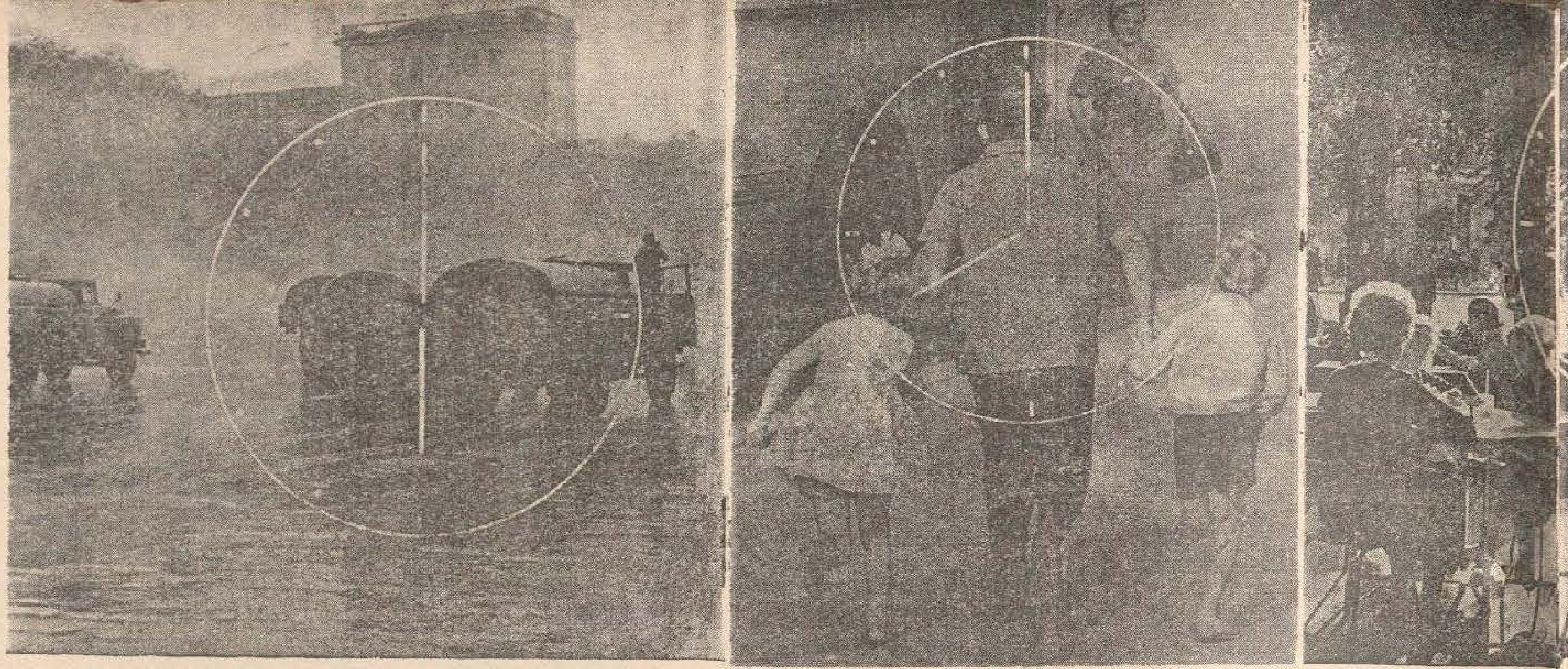
СУБ СТЯГ ПУРПУРИУ

ЫНФЛОРЕШТЬ, КИШИНЭУ!

Те ридичь ын фиекаре диминяцэ ын фаца соарелуй, ын фаца лумий, ын фаца мя. М'ай одрэслит ын тоате анотимпуриле, ын згомот ши'н лининште, ын клипэ де дурере ши'н чя де букурие. Ораш ал копилэрией ши ал вииторулуй меу, аниверсезь чинч секоле де кынд ай луат фиинцэ; ай ажунс пынэ ла мине тынэр ши модерн, вибрынд де луминэ ши де кынтек. Кишинэу, драгул меу Кишинэу, ыць адук азь ун омажиу айдома флорий принсе ын дрептул инимий...

Гос. республи... библиотека ... ССР им. Н. К. Крупской
ПЕРИОДИКА

ИНСТАНТАНЕЕ



ИНТЕРВИУ КУ ПР

Интервиу ку о страдэ? Де че ну! Унеорь стрэзиле цин минте лукрурь пе каре ле дау уйтэрий пынэ ши летописеcеле...

Оаспеций Кишинэулуй спун кэ проспектул Ленин е о страдэ ку каре с'ар путя мындри мулте капитале. Дар пуцинь динтре ей л-ау вэзут ла ора аста. Еу, ынсэ, ыл штиу де мик копил. Ши ми-й драг ануме акум, ла ревэрсат де зорь. Форфота зилей ынкэ н'а пус стэпынире пе ел. Се ынтинде лиништит ши пустиу, огоит де суфларя рэкороасэ а нопций... Паре май ларг ка де обичей, май маестос. Ши ын ачелаш тимп паркэ аре чева дин страда копилэрией меле.

Ну май доарме. Страда стэ ку окий ынкишь, де паркэ н'ар вря сэ се деспартэ де ун вис фрумос.

Мэ ынкумет с'о ынтреб:

— Вэ реаминтиць аний тинереций?

— Чине ну ши-й аминтеште кыте одатэ?.. — рэспунде страда, дусэ пе гындурь. — Дар, ла дрепт ворбинд, че фел де тинереце ам авут? Кынд ла Кишинэу локуя Пушкин, ерам жерпелитэ ка Ченушэряса. Ши ми се уска инима де урыт. Арар ымь рэсколя колбул кыте о каляшкэ, ын каре шедя толэнит вре-ун боер ку ишлик ын кап. Май дес ведям кутреерынд кынь фэрэ стэпын...

Ын ачест момент апаре примул тролейбус.

— Азь ну мэ май плынг де сингурэтате, — сурыде страда. — Ла фиекаре чинчспрезече секунде трече кыте о машинэ. Кынд каде ноаптя, кад ши еу де обосялэ. Дар ну м'аш май путя липси нич одатэ де анимацие ши лармэ... Ми с'а скимбат карактерул. Ши аспектул, дупэ кум везь. Мь-ам пус ковоаре де асфалт, мэ ымподобеск флорь ши копачь умброшь. Дакэ врей, те поць одихни ла умбра челуй май бэтрын динтре ей. Се ыналцэ ла о сутэ де пашь де мине, ын паркул Пушкин. Спун оамений кэ суб ачест салкым стэтя кындва мареле поет...

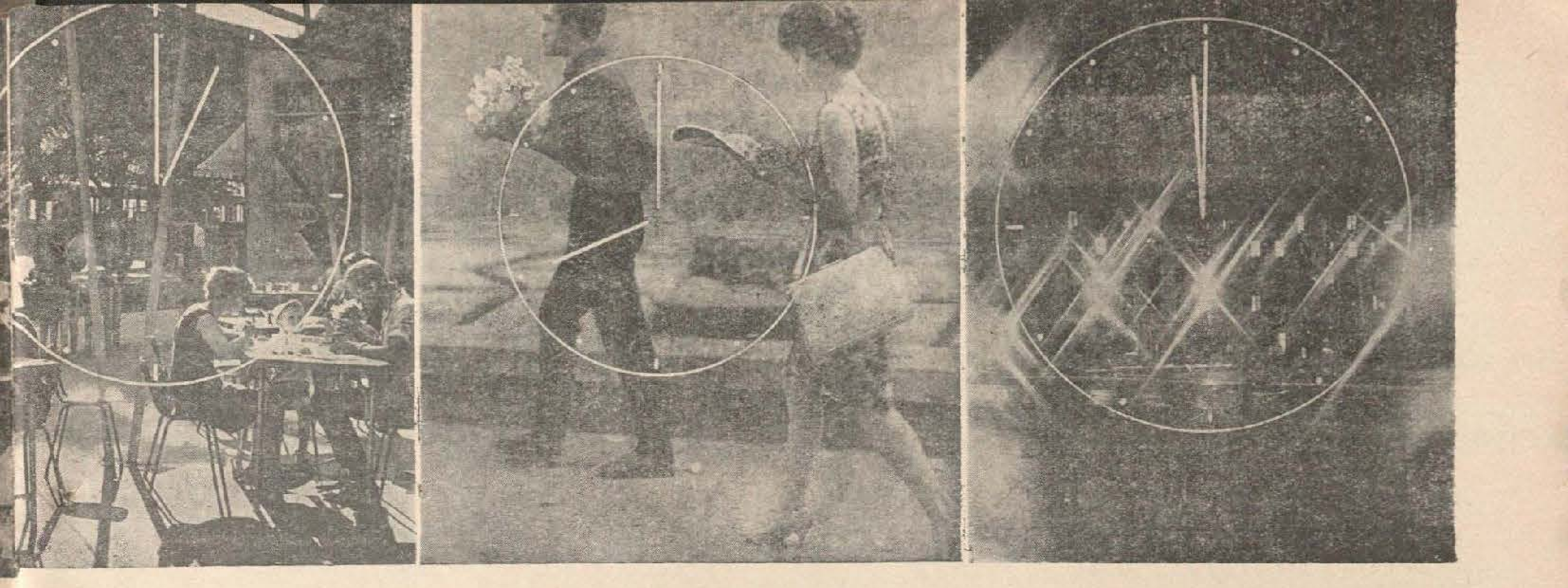
Азь ну вряу сэ пэрэсеск проспектул. Токмай акум бате орологиул Аркулуй де триумф. Дар ел кыте о фи вэзут ын вяца луй!

— Ын мемория мя, — рэспунде милитэрос аркул,— се дяпэнэ режименте ын марш, ку стиндарделе фылфыинд, бэтэлий, фапте де арме... Дупэ ун рэзбой ам ши вэзут лумина зилей. Дин тунуриле турчешть, каптурате ын луптеле дин Балкань, а фост турнат клопотул каре вестеште ши азь амяза... Дар слава чя маре мь-ау адус-о дивизииле де гардэ советиче. Еле ау изгонит котропиторий де пе пэмынтул Молдовей. Ши, трекынд прин фаца мя, ау порнит сэ елиберезе попоареле Еуропей.

Спре Аркул де триумф, де пе пьедесталу-й де гранит, привеште скрутэтор Ленин. Ын фаца окилор и се десфэшоарэ панорама Рышкановкэй ын неконтенитэ применире, кошуриле узинелор де ла бариера Скулень, шантиереле де ла Чокана-Ноуэ... Ши дин кынд ын кынд Владимир Ильич ышь арункэ привиря ла кадранул дин фацэ, врынд паркэ сэ афле ку кыт о я ынаинтя времий ритмул ноий вець, кэрея ел й-а пус темелия.

— О мие ноуэ суте шаптеспрезече!.. — ростеште страда рэспикат ши солемн. — О, паркэ вэд ши азь кум а избукнит пе турнул фостей примэрий вэпая нестинсэ а стягулуй рошу! Ши шединца примулуй Совет а авут лок суб окий мей. Дар кыт сынже а жертфит попорул пентру избындэ! Ыл цин минте пе Григоре Котовский пэшинд ынкэтушат суб ескорта жандармилор... Де аич шь-ау луат зборул шоймий революцией Сергей Лазо ши Иона Якир. Каса унде с'а нэскут веститул командант Якир о пэстрез ку евлавие ну департе де интерсекция ку страда че ынвешничеште мемория унуй алт слэвит оштян — женералул Берзарин, але кэруй дивизий ау елиберат Кишинэул ын 1944.

Порнеск май департе. Вэд витринеле магазинелор, ын каре склипеск фрижидере ши машинь де спэлат. Алэтурь се реварсэ куркубее де трикотаже ши кон-



Фотографий: Е. Семьонов

…роспектул Ленин

фекций. Тоате се фабрикэ ла Кишинэу... Ши мэ гындеск кэ проспектул ну е нумай о уриашэ витринэ а реализэрилор ноастре. Е ун харник мунчитор че поартэ ын спинаре, примеште ши екпедиязэ шувоае несфыршите де богэций. Аляргэ таксиурь, скутере, камионете... Кындва Кишинэул авя ун сингур мижлок де транспорт комунал — трамваюл ку кай. Кынд се суя ла дял, динспре гарэ, май ера ынхэмат ун кал. Визитиул ышь ындемна хайдучеште дучипалий, яр пасажерий ыл сусциняу ын кор... Астэзь паркул орэшенеск де тролейбусе ши аутобусе транспортэ симултан доуэзечь де мий де оамень.

— Ши те одихнешть кындва?

— Дрепт чине мэ ей?! — рипостязэ проспектул, ши-л симт паркэ нител офенсат. — Да, вяца орькэрей стрэзь паре регламентатэ пе мулць ань ынаинте: фрэжезимя диминецилор, апой амезиле фебриле ши, ын сфыршит, сингурэтатя нопцилор... Дар стрэзиле, ка ши оамений, ышь ау зилеле лор де сэрбэтоаре. Ши цин ла еле, ши ле аштяптэ...

Аскулт че-мь спуне проспектул, ши-л вэд де Ынтый Май, де сэрбэтоаря Револуцией... Е гэтит ка де зиле марь. Радиязэ де букурие. Ши, фэрэ сэ вряу, ымь аминтеск прима демонстрацие де дупэ елибераря орашулуй ын 1944. Ерау модесте колоанеле де демонстранць, ши ын еле се ведяу май мулт кипие милитаре, вестоане фэрэ еполець. Рэзбоюл ынкэ ну се сфыршисе, май луптау пе фронт фиий ши фраций челор че пэшяу ын колоане. Ши страда паркэ воя сэ ле инсуфле бэрбэцие. С'а ымподобит дин пуцинул ей, шь-а аскунс рэниле нетэмэдуите ынкэ, врынд сэ парэ кыт май войоасэ. Ши оамений ау ынцелес-о. Ау фэкут-о сэ фие май фрумоасэ декыт одиниоарэ.

Де ла клэдиря ку нумэрул уну — Академия де Штиинце — ажунг ла челэлат капэт ал проспектулуй, ла Институтул де медичинэ. Ну есте оаре чева символик ын ачесте доуэ пункте ку каре ынчепе ши се сфыршеште артера принчипалэ а Кишинэулуй? Аич саванций пэтрунд тайнеле трекутулуй ши але вииторулуй, дезлягэ енигмеле натурий. Яр чей че студиязэ чя май уманэ динтре штиинце — медичина — порнеск де аич ын тоате колцуриле републичий. Ынаинте де а пэши пе каля ларгэ а веций, тинерий медичь трек пе проспектул Ленин, де ла ун капэт ла алтул — спре гарэ сау аеропорт. Ши страда ый ынсоцеште ку ун зымбет калд, феричитэ ши тот одатэ ун пик ынтристатэ де клипа деспэрцирий...

Трек платформе ку планшее енорме де бетон армат, караване де бичиклете, аутобусе пуртынд кулориле мултор цэрь стрэине. Клипеск необосит семафоареле де ла колцурь. Проспектул е пря окупат ка сэ-мь пермит сэ-л дистраг де ла грижиле луй. Дар ыл вэд деодатэ аплекынду-шь фрунзишул арцарилор. Мэ кямэ. Ши-мь шоптеште:

— Мэ ынтребай де тинереце? Ят-о ын фаца та!

Ымь аратэ ноул Палат ал телефоанелор. Е тынэр ну нумай пентру кэ се конструеште акум. Тынэр прин идеиле ынтрукипате ын ел де архитекць, прин грация ши проспецимя линиилор.

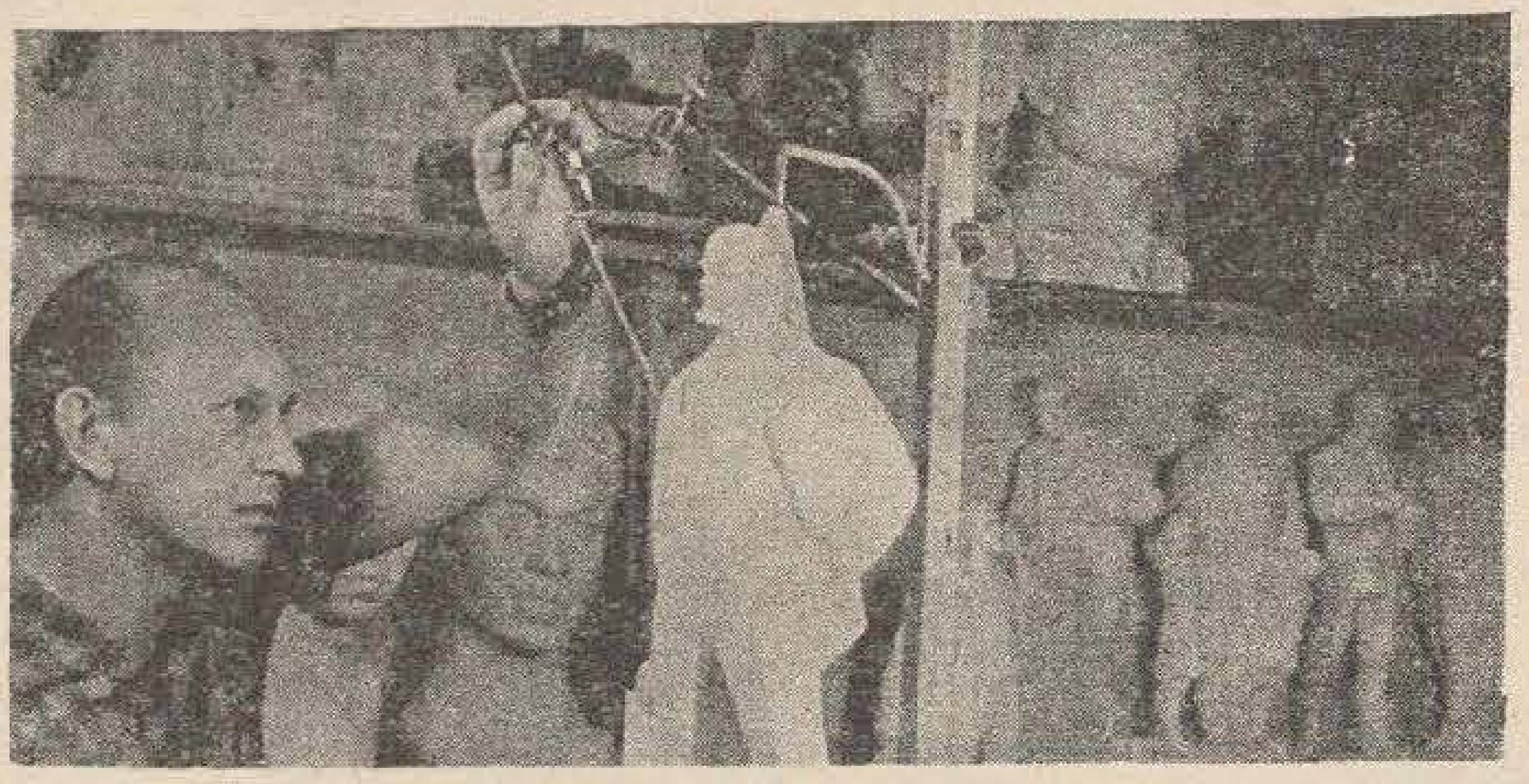
— Тинереця мя н'аре сфыршит. Еа куноаште нумай ынчепутул. Дакэ врей сэ те конвинжь де аста, сэ не дэм ынтылнире песте чинч ань.

— Ам сэ те рекуноск оаре?

— Аш вря ши еу сэ мэ скимб ынтр'атыта... — сурыде страда. — Сэ мэ скутур де тот чея че шь-а трэит траюл... Ын орьче каз, спер кэ н'о сэ-ць парэ рэу де ынтылнире.

Мэ деспарт де проспектул Ленин. Штиу кэ л-аш рекуноаште кяр ши песте о сутэ де ань. Пентру кэ ышь ва примени хайнеле, дар суфлетул ый ва рэмыне мереу ачелаш — тынэр, необосит, клокотитор. Яр тинереця е чя май фрумоасэ подоабэ.

С. МОЛДОВАН



Ателиерул скулпторулуй кишинэуян Николай Горьонышев сямэнэ акум ку о салэ де музеу. Артистул а креат о серие де скице скулптурале, че редау диферите моменте дин вяца луй Владимир Ильич Ленин.

„Кокостыркул алб“

Подгорииле ноастре молдовенешть, ку дулчаца пэмынтулуй адунатэ ын бобицеле стругурилор, формязэ акум, тоамна, ун рар ши питореск пейзаж. Пынэ департе, спре заре, се ынтинд ын рындурь дрепте бутучий де шасла ши алиготе, рислинг ши жемчуг-сабо, фетяскэ ши рарэнягрэ, мускат ши пино — тот вице алесе, ку каре се мындреште плаюл ностру. Разеле соарелуй стрэбат фрунзишул дес ал бутучилор ши мынгые бобицеле де нектар че склипеск ын нуанце аурий.

С'а копт поама!

തречь прин подгорий, аскулць кынтекул кулегэтоарелор, ле урмэрешть мишкэриле мләдиоасе, ши ображий лор ымбужораць те фак паркэ сэ симць кыт парфум, кытэ поезие с'а адунат аич, ын вие, ын диминяца аста, ла кулес де стругурь... Дар ла крамэ, кынд привешть вре-ун витикултор бэтрын кум соарбе сетос дин улчика ку муст? Юбитор де фрумос ши де веселие, мештер ла ворбэ ши ла кынтек, витикулторул молдовян а ынкинат вицей де вие, ачестей богэций а пэмынтулуй, леженде ши баладе, поезий ши кынтече. Ши бине-а зис чине-а зис: «Вица де вие — вицэ де аур»...

Де аич, дин подгорий, ынчепе фала «Кокостыркулуй алб» — емблема винурилор молдовенешть, апречияте ын ынтряга луме. И. Манарик, ом де штиинцэ дин Чехословачия, вестит спечиалист ын доменюл винификацией, густынд дин винуриле ноастре, а ексклама:

— Минунате! Ун густ атыт де бун ши о аромэ атыт де плэкутэ!

Да! Довадэ сынт нумероаселе дистинкций кучерите ла фелуриле експозиций, тыргурь ши конкурсурь интернационале.

Индустрия де винурь е принчипала рамурэ а економией национале а Молдовей. Ши е ын пермаӊентэ дезволтаре. Ла фабричиле екзистенте се вор адэуга ын курсул чинчиналулуй ынтреприндерь модерне, ку утилаж аутомат.

Ын анул курент, бунэоарэ, ва ынчепе конструкция фабричилор дин Унгень ши дин сатул Дойбань (районул Дубэсарь).

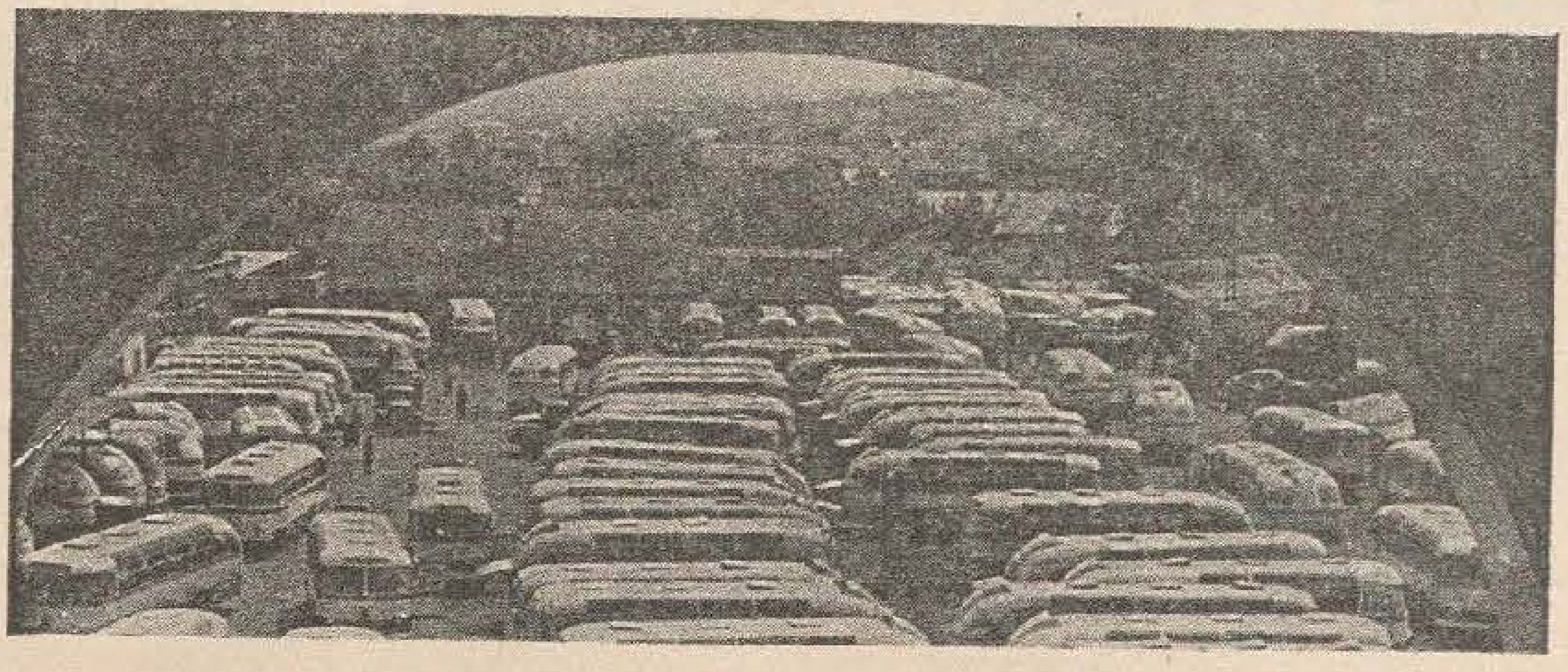
Индустрия ноастрэ ва прелукра ын ачест сезон песте 630 мий тоне де стругурь. Ши ва курже, спумегынд, винул. Ши милиоане де стикле ку вин дин роада ноуэ, пуртынд «Кокостыркул алб» пе етикете, вор ымподоби маса омулуй мунчий дин тоате колцуриле цэрий. Милиоане де стикле ку вин молдовенеск вор порни песте хотаре пентру приетений ноштри. Ши ей, турнынд ын пахаре ликоаря лимпеде ка лакрима, вор гэси, фэрэ доар ши ноате, кувинте де лаудэ пентру витикулторий молдовень.

Ын павилионул советик де ла експозиция интернационалэ дин орашул Осака (Жапония) вор фи презентате, принтре алтеле, ковоаре де дименсиунь необишнуите, цесуте ла фабрика «Победа» дин Кишинэу. Светлана ЧОБАНУ, шефа унуй сектор де продукцие, ши пикторица Неля СЕРОВА (ла дряпта) контроляэ ковоареле, ынаинте де а фи експедияте ла Осака.

Формацииле де артишть аматорь се прегэтеск пентру фестивалул талентелор популаре, консакрат жубилеулуй де 50 де ань ал Путерий Советиче.

Ла Кишинэу се апликэ ной форме де комерц. Авець невое де продусе алиментаре? Дакэ ну диспунець де тимп, ка сэ вэ дучець ла магазин, телефонаць ла «Флоричика». Ви се ва адуче ла домичилиу тот че дорiць.

Ла Кишинэу а фост дат ын експлоатаре ун парк де аутобусе, унул динтре челе май марь дин царэ.

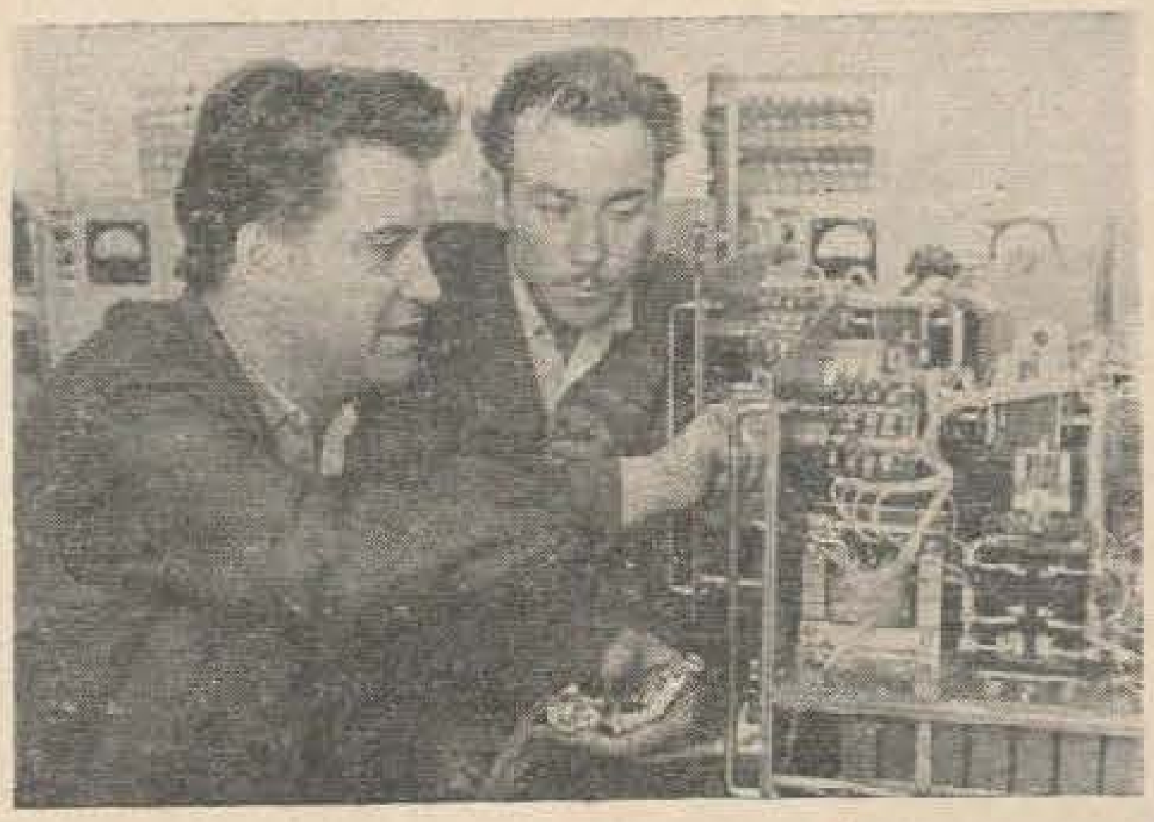


Ын сателе републичий с'ау дескис ын ултимул тимп мулте магазине ной.
ЫН ФОТОГРАФИЕ — ноул магазин универсал дин Анений-Ной.

Пе шантиерул де конструкцие ал ноий узине металуржиче дин ор. Жданов. Фотография а фост фэкутэ ын моментул кынд бригада де комсомолишть, кондусэ де Е. Волянский, а примит ун фанион рошу пентру локул ынтый окупат ын ынтречеря сочиалистэ.

Ла Кишинэу, пе Проспектул Ленин а фост ынэлцат ун монумент луй Карл Маркс, мареле ынтемеетор ал комунизмулуй штиинцифик.

Узина меканикэ дин орашул Иваново а ынчепут продукция унор екскаватоаре орижинале, дестинате конструкцией тунелелор. Примеле машинь де фелул ачеста ау ши фост експедияте пе шантиерул хидрочентралей Нурек.



Узина експерименталэ а Ин ститутулуй де физикэ апликат а Академией молдовенешт продуче о серие де апарате д ыналтэ пречизие. Ун маре ин терес презинтэ апаратул пентр кэлиря металелор ку ажутору скынтейи електриче.

Ла пунктул де речепцие а череалелор дин Лэпушна (районул Котовск) а фост дат ын фолосинцэ ун ноу елеватор.

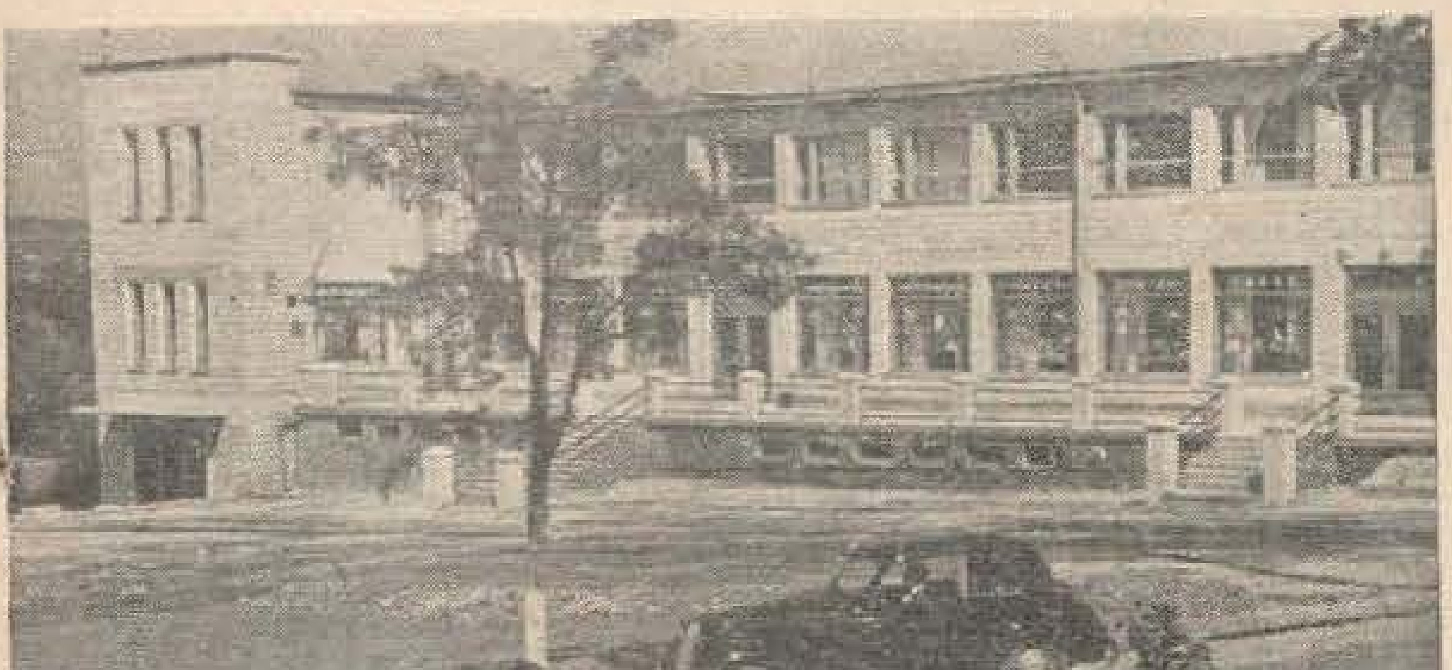
ЫН ФОТОГРАФИЕ — лаборанта Мария Цунку, луынд проба череалелор адусе дин колхозурь.

Ла ынтреприндериле фирмей «Стяуа Рошие» спореште мереу волумул продукцией. Ын секций с'ау монтат речент инсталаций ной, модерне, де ыналт рандамент. Фирма ва фабрика ын анул курент песте 34 милиоане перекь де чорапь ши мэнушь ши 15 милиоане де алте артиколе трикотате.

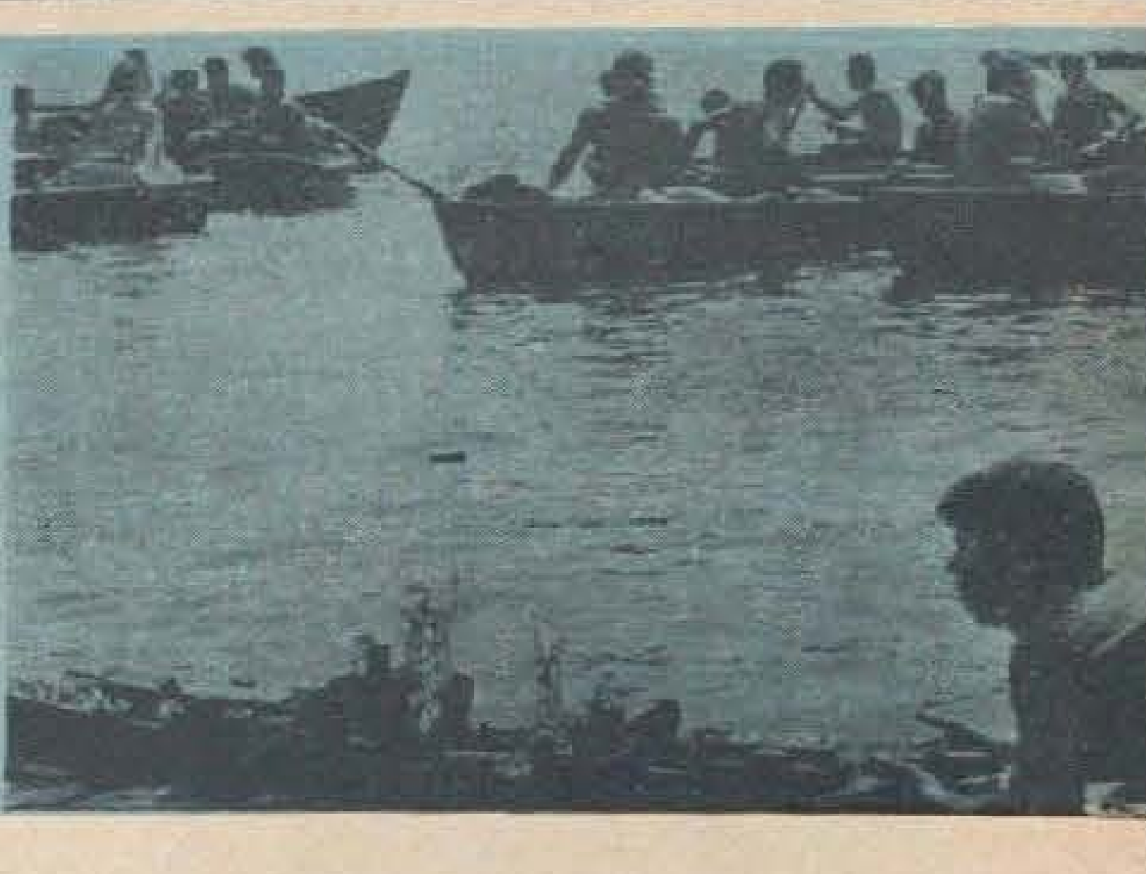
Ын пенинсула Мангышлак (РСС Казахэ) с'ау дескоперит ной зэкэминте богате де петрол. Цара примеште дин Мангышлак кантитэць марь де комбустибил.

Театрул популар ал Палатулуй д културэ ал ынвэц торилор дин Л нинград ышь ко плектязэ систем тик репертори Ну демулт а ав лок премиера спе таколулуй «Ун п хар де апэ» ду пьеса луй Е. Скр ба.

ЫН ФОТОГР ФИЕ — о сче дин спектакол.



Ла Кишинэу, пе Лакул комсомолулуй...



ЕВЕНИМЕНТЕ, ФАПТЕ, ИМАЖИНЬ

Ку-ачеляшь инимь, дин ачеляшь глий —
Унде-ам фи-ажунс ын анул доуэ мий?

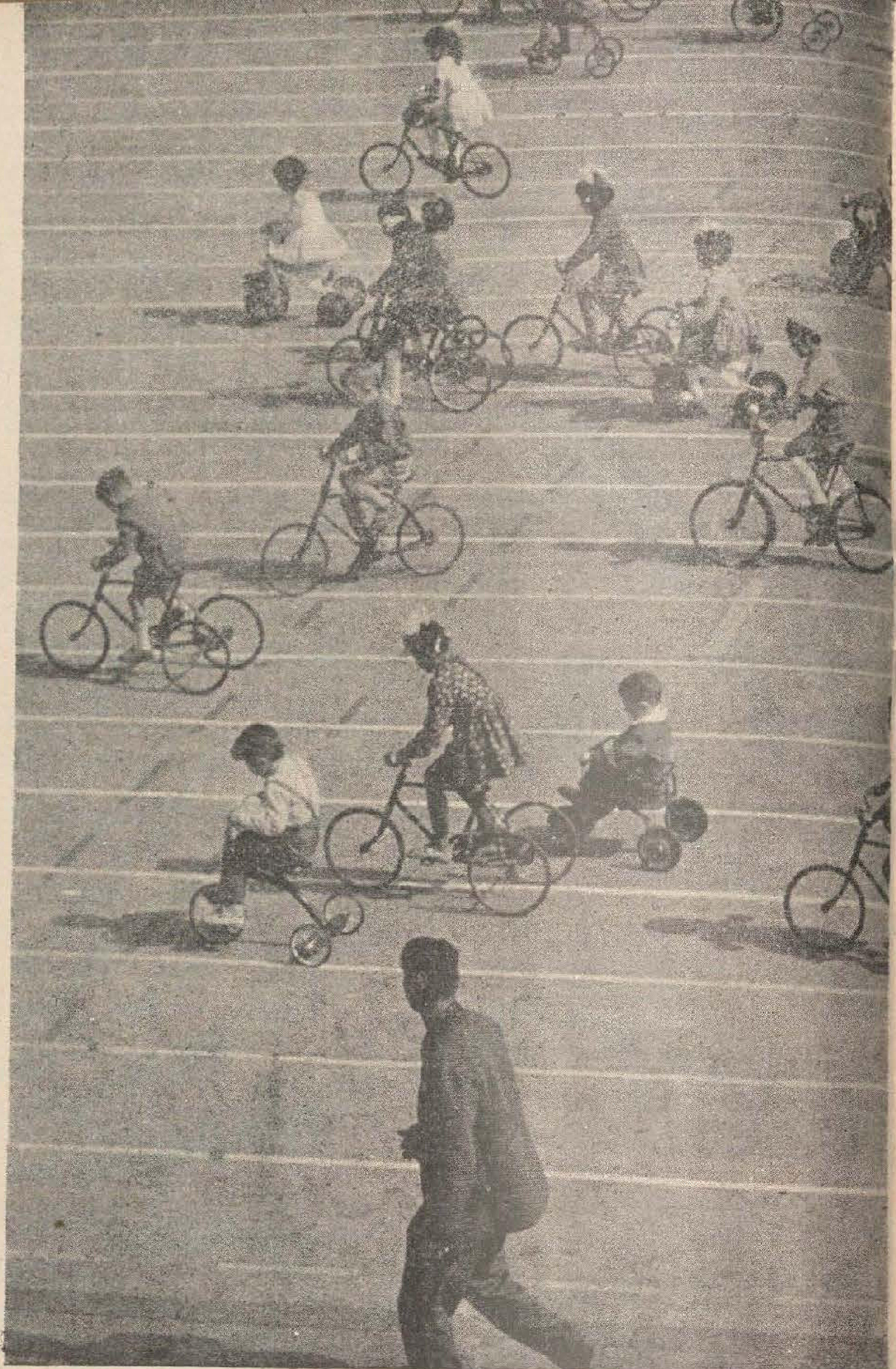
Унде-ам фи рыс ши-ам фи юбит акум,
Де н'авям гардул глоанцелор ын друм

Ши аминтиря челор душь ши морць
Ын мииле де зиле ши де ноцць?

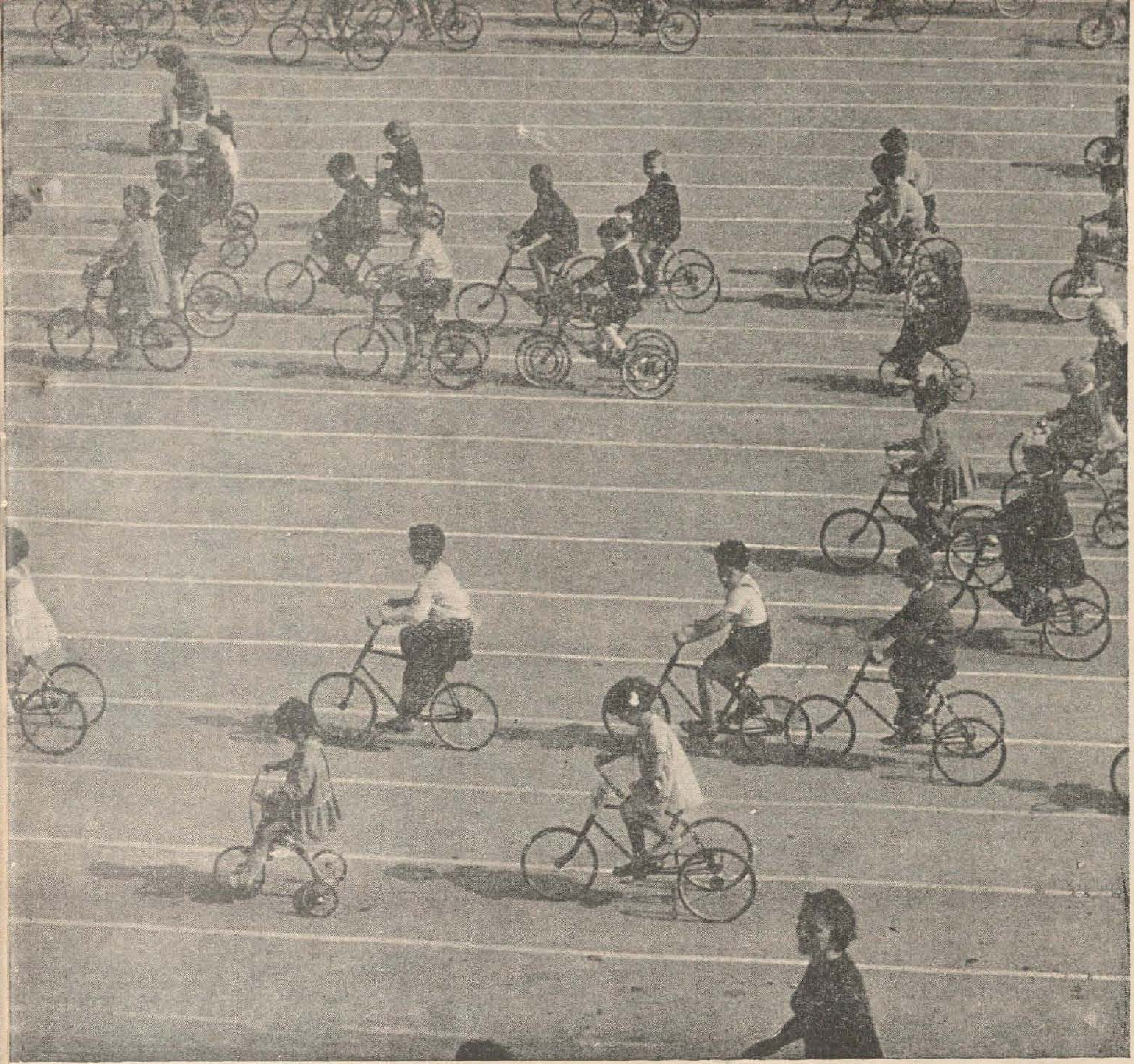
Унде вор фи ын анул доуэ мий
Ачешть фрумошь, нестингерицъ копий?

Ши че лучеферь й-ор кема ка азь,
Адеменинд прин инимь де олмаз?

Че мэрь албастре, о, че мэрь албастре
Ый вор кема де динколо де астре?



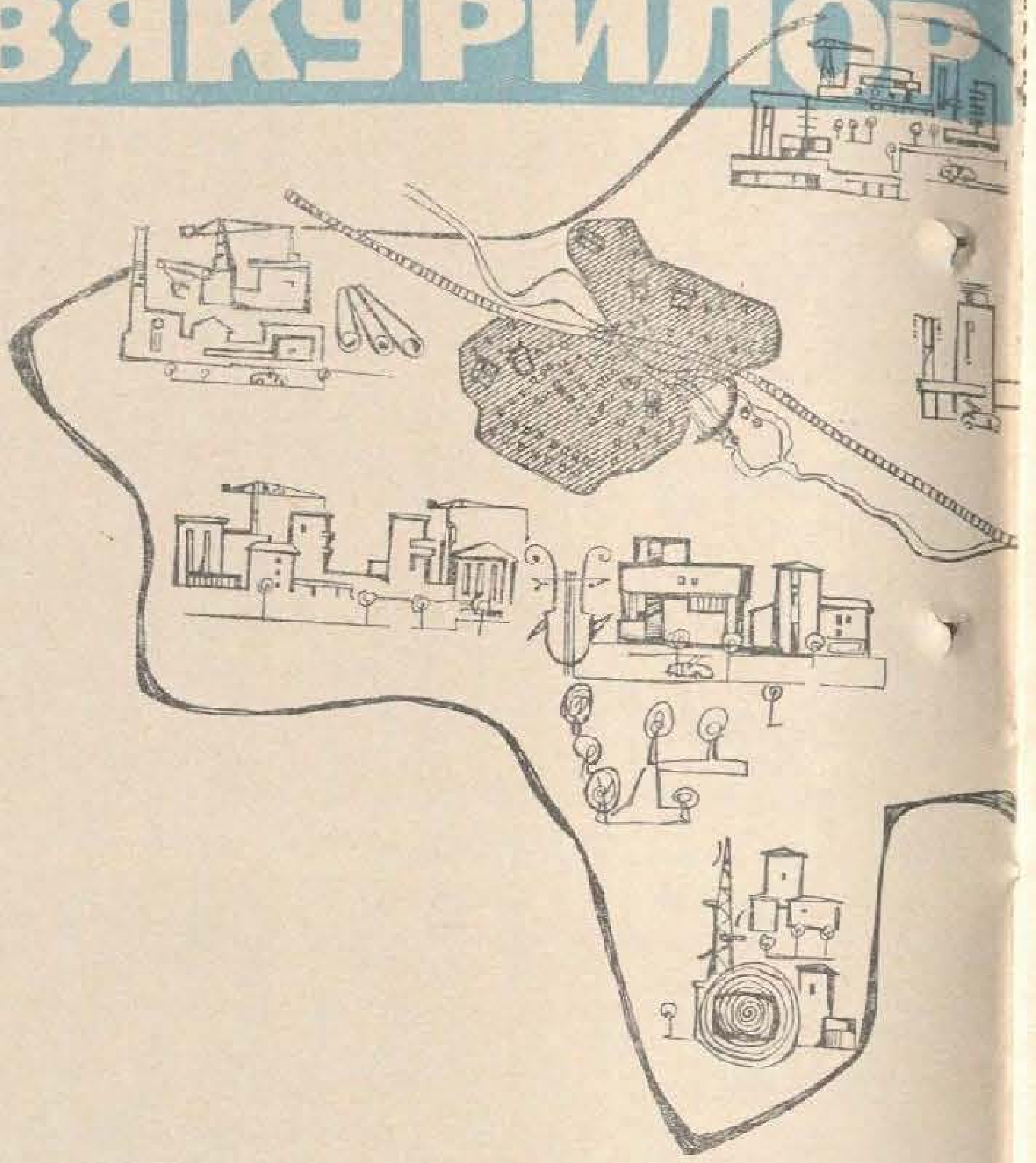
ПАЧЕ!



Копиий ну й-ау вэзут декыт ын филме; пэринций ле-ау повестит орориле сэвыршите де фяре ку кип де ом. Пэринций ышь поартэ пынэ азь сумбреле аминтирь, пе каре, дин феричире, ну ле ау копиий.

Ну-й оаре семнификатив, кэ токмай пе Пяца Еируинцей дефилязэ алаюл мичилор чиклишть, оферинду-не ун адмирабил спектакол!

ДЕ-А ЛУНГУЛ ВЯКУРИЛОР



А трекут о жумэтате де миленну, де кынд «бояр.. нялуй Влайкул... Кишинэу ла фынтына Албишоара шау кумпэрат де ла Тоадер фечорул луй Фьодор ши де ла фрателе луй... ши де ла Федорел дрепт 120 злоць тэтэрэшть». С'ау скурс чинч суте де ань, де кынд домниторул Штефан чел Маре а печетлуит ачест акт де вынзаре-кумпэраре — примул документ ын каре се менционязэ ку пречизие нумеле урбей ноастре.

Че не-а рэмас дин ачеле тимпурь? Дин тимпуриле кынд Кишинэул фусесе прецуит ла 120 де злоць. Леженделе? Кынтечеле бэтрынешть? Кэч нумай еле ну се ласэ ынвэлуите де негура вякурилор.

Ба ну! Ну нумай еле. Орашул ностру е плин де мэртурий. Фиинд кэ орьче пятрэ ышь аре граюл ей. Ши де-о аскулць ку луаре аминте, ыць ва повести мулте. Деспре пожаруриле че ау префэкут тыргул Кишинэулуй ын мормане де скрум, деспре нэвэлириле турчилор ши тэтарилор, деспре мештерий талентаць каре ридикау де фиекаре датэ орашул дин руине. Ыць вор ворби петреле де испрэвиле хайдучилор, де примеле скриерь молдаве, де суфлетеле кристалине але дечембриштилор, де аний де фок 1905 ши 1917.

Мулте штиу петреле кэруите...

Чентрул орашулуй, вэзут де ун пиктор ал секолулуй трекут.

Дин кондеериле фэкуте де А. С. Пушкин ла Кишинэу.

Мэртурий але времий

«Кишинэу ла апа Быкулуй, тыргулец де пуцинэ ынсемнэтате».

(Димитрие Кантемир, «Дескриеря Молдовей»)

«Ынаинте де а фи девастат, Кишинэул ера ун орэшел ка мулте алтеле. Дар турчий, ретрэгынду-се, л-ау арс, кум ле есте обичеюл, пынэ ла темелие».

(Фон Роан, кэлэтор жерман. 1791)

«Ун сат маре, мурдар, ку патру сау чинч касе де пятрэ».

(Дин рапортул женералулуй рус Кисельов. 1816)

«Клэдирь жоасе, акоперите ку шиндрилэ. Ын лок де жямурь ау облоане де лемн».

(Вильям Мак-Майкл, кэлэтор енглез. 1817)

«... Кэсуце мичь, ымпрежмуите ку гардурь де нуеле...».

(Вигел, виче-губернатор ал Басарабией. 1822)

Ку лира нордикэ...

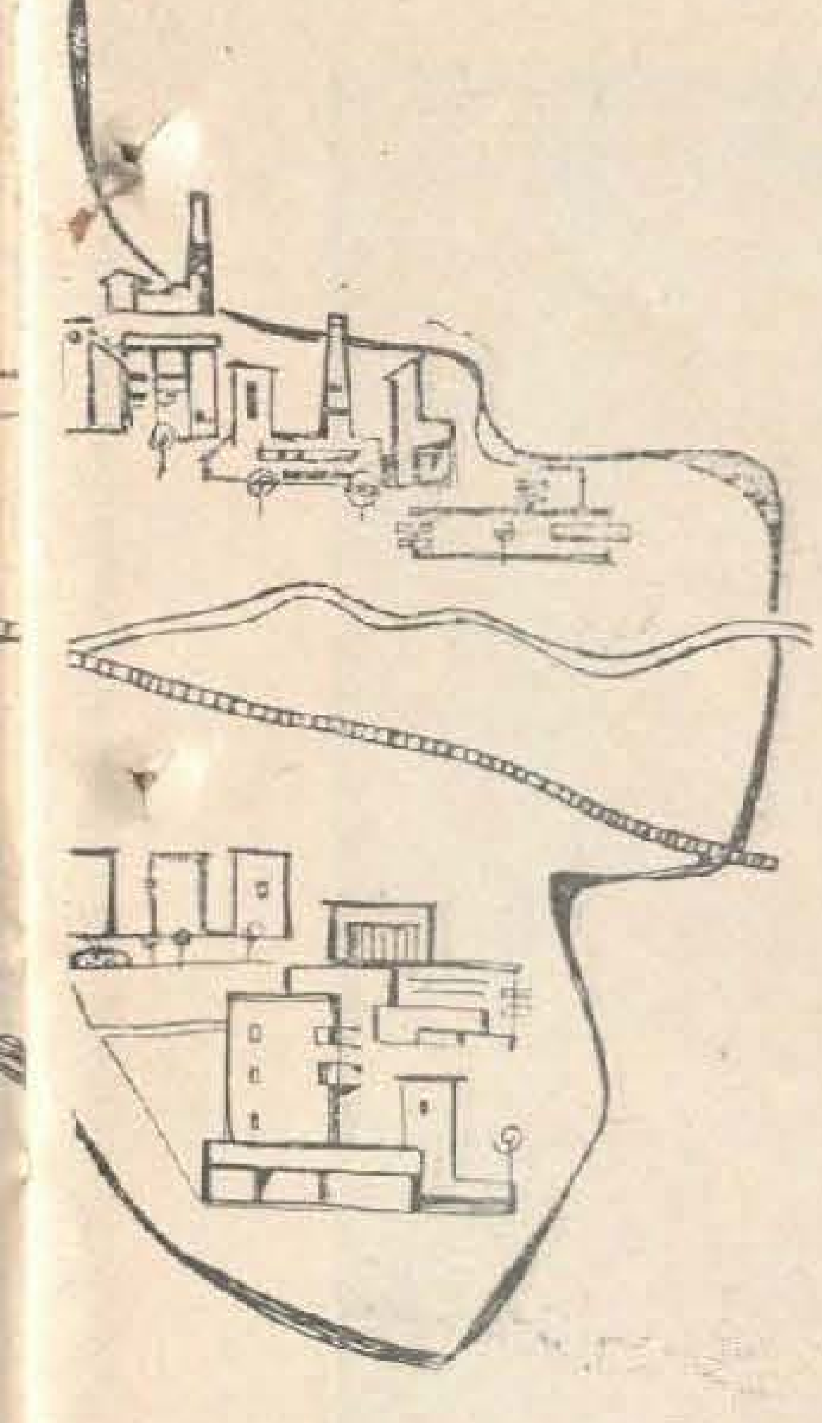
Боерий Варфоломей, Ралли, Балш, Прунку... Куконицеле лор... Тот кишинэуень де вицэ веке, вэзуць де мареле сургюнит. Кэч жениалей пене а луй Александр Сергеевич Пушкин ый даторэм ачесте портрете, скицате аич, ын орашул ностру.

С'а ынтымплат кэ соарта а фост биневоитоаре ку тот че е легат де нумеле луй Пушкин, де вяца луй ла Кишинэу. Путем стрэбате азь ку ушуринцэ каля де ла Пошта Веке (локул унде се опряу трэсуриле де поштэ) пынэ ла каса луй Наумов (азь каса-музеу «А. С. Пушкин»). Вом репета астфел друмул фэкут де поет пынэ ла примул сэу адэпост кишинэуян. Путем визита каса луй Т. Варфоломей (стр. Фрунзе № 92), унде, суб импресия тарафулуй де лэутарь-шербь, с'о фи нэскут «Шалул негру»; каса луй Т. Крупенский (азь кэминул Институтулуй политехник), унде мареле поет авя обичеюл сэ винэ ла репрезентаций театрале. Штим ку пречизие унде се афла майданул пе каре Пушкин а авут ун дуел (акум — куртя дин фаца школий медий де пе страда Трандафирилор). Путем275 трече пе ла фоста бисерикэ а Бунэвестирий, унде с'а плэмэдит «Гаврилиада»...

Ла интерсекция стрэзилор Павлов ши Кошевой май стэ ши азь ын пичоаре кэсуца че апарцинусе луй Кацыки. Ынтраць ын демисолул ей. Вець симци ындатэ атмосфера тайникэ а ложей масониче (де фапт, чентрул дечембриштилор дин Басарабия).

Путець фаче о визитэ (имажинарэ!) луй М. Орлов — кондукэторул дечембриштилор. Адреса: стр. Котовский № 121. Пе страда Павлов № 1 локуя В. Раевский. Ку о касэ май жос — Костаки Стамати. Кынд веня Пушкин ла бунул сэу приетен, литератул молдовян ыл трата, дупэ обичеюл локулуй, ку дулчацэ ши кафя. Ши май жос трэя Костаке Негруци — алт приетен апропият ал поетулуй.

Де нумеле марелуй сургюнит есте легат орьче картиер, орьче касэ дин ачеле тимпурь. Лира нордикэ а рэсунат претутиндень.



Континуитате

Пе страда Грэдинилор с'а ынэлцат речент о ноуэ клэдире а Университэций де стат. Пе ачест лок се афла одиниоарэ Аудиториул Пушкин ку чя май маре салэ де спектаколе дин ораш, каре й-а гэздуит пе кынтэреций Л. Собинов ши А. Нежданова, пе маештрий ченей прогресисте М. Кропивницкий, М. Заньковецкая, М. Садовский, Л. Саксаганский...

Ын Аудиториул Пушкин публикул дин Кишинэу л-а акламат пе мареле поет пролетар Владимир Маяковский.

ФРЭЦИЕ ДЕ ИНИМЬ

Ной, кишинэуений, не-ам обишнуит сэ ведем кум ын ораш апар мереу алте стрэзь ши картиере, кум пе фостеле локурь виране рэсар блокурь де тоатэ фрумусеця, школь, узине... Дар оаспеций каре ау оказия сэ винэ ла Кишинэу, сэ зичем, о датэ ын чинч ань, рэмын уймиць де скимбэриле пе каре ле обсервэ. Ка сэ-й ынцележем, сэ не ынтоарчем ши ной ла ун трекут ну пря депэртат ши сэ не ынкипуим Кишинэул ын тоамна луй 1944.

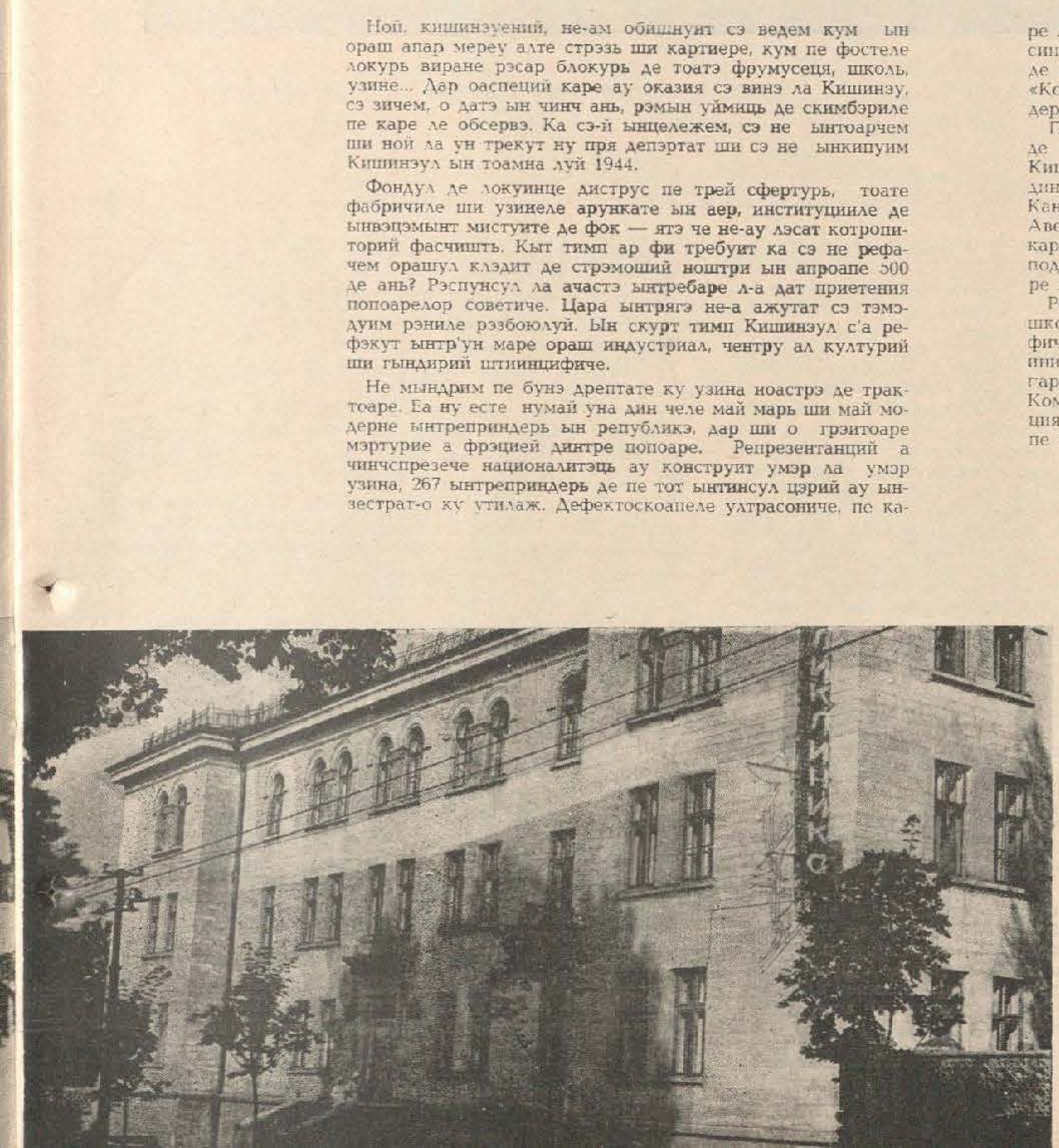
Фондул де локуинце диструс пе трей сфертурь, тоате фабричиле ши узинеле арункате ын аер, институцииле де ынвэцэмынт мистуите де фок — ятэ че не-ау лэсат котропиторий фасчишть. Кыт тимп ар фи требуит ка сэ не рефачем орашул клэдит де стрэмоший ноштри ын апроапе 500 де ань? Рэспунсул ла ачастэ ынтребаре л-а дат приетения попоарелор советиче. Цара ынтрягэ не-а ажутат сэ тэмэдуим рэниле рэзбоюлуй. Ын скурт тимп Кишинэул с'а рефэкут ынтр'ун маре ораш индустриал, чентру ал културий ши гындирий штиинцифиче.

Не мындрим пе бунэ дрептате ку узина ноастрэ де трактоаре. Еа ну есте нумай уна дин челе май марь ши май модерне ынтреприндерь ын републикэ, дар ши о грэитоаре мэртурие а фрэцией динтре попоаре. Репрезентанций а чинчспрезече националитэць ау конструит умэр ла умэр узина, 267 ынтреприндерь де пе тот ынтинсул цэрий ау ынзестрат-о ку утилаж. Дефектоскоапеле ултрасониче, пе каре ле продуче узина «Электроточприбор», сынт родул искусинцей ши ал трудей ынфрэците а мунчиторилор де ла 99 де ынтреприндерь. Дар помпеле субмерсибиле але узиней «Котовский», осчилографеле де ла «Виброприбор», фрижидереле ши машиниле ноастре де спэлат?

Пе времурь пынэ ши казмалеле се адучяу ын Басарабия де прин алте пэрць. Астэзь марка ынтреприндерилор дин Кишинэу е куноскутэ ын май бине де трейзечь де цэрь — дин Куба пынэ ын Сомалия ши дин Аустралия пынэ ын Канада. Дар не фаче файмэ ну нумай продукция узинелор. Авем лукрэрь штиинцифиче ку ренуме еуропян ши кэрць каре ау фэкут околул лумий, клэдирь че пот конституи подоаба орькэрей капитале де пе глоб ши мелодий пе каре ле кынтэ милиоане де оамень...

Ренэскут дин руине, ораш а оптзечь де узине, о сутэ де школь ши патрузечь де институте де черчетэрь штиинцифиче, Кишинэул де астэзь е ун симбол ал фрэцией де инимь, че лягэ тоате попоареле цэрий ноастре, о ынтрукипаре вие а ынцелептей политичь национале а Партидулуй Комунист. Прин ефортурь уните, прин мунка ши инспирация четэценилор сэй капитала Молдовей Советиче девине пе ан че трече тот май кипешэ ши ынфлоритоаре.

А. ДАМАСКИН,
пресединтеле комитетулуй екзекутив ал Советулуй орэшенеск де депутаць ай оаменилор мунчий



„Филики Етерия“

Кишинэуений де азь куноск бине ачастэ клэдире де пе страда Т. Чорбэ. Поликлиника републиканэ.

Женерацииле май вырстниче ау апукат пе ачест лок о веке кэсуцэ ку чердак, че-шь пурта ку греу бэтрынецеле. Ера каса луй Маврогени — чентрул мишкэрий етеристе. Де аич, ын 1821, «Филики Етерия» — о мынэ де патриоць гречь ын фрунте ку Александру Ипсиланти — ау порнит лупта де дезробире а патрией лор де суб жугул отоман.

Ноуа клэдире адуче алинаре дурерилор оменешть — челор физиче. Векя кэсуцэ ыннобила суфлетеле, кема ла луптэ, инсуфла бэрбэцие.

Ын «Чио-Чио-Сан» де Пуччини — Мадам Батерфляй

— Ынтыюл «до-ре-ми»?

— Ынтыюл кончерт?

— Ынтыя арие?

— Ынтыюл конкурс?

— Ынтыюл премиу?

Мария Биешу, артистэ емеритэ а републичий ноастре ши уна дин челе май буне кынтэреце де оперэ дин царэ, ар фи рэспунс ку ушуринцэ ла орьче алте ынтребэрь.

Тоате друмуриле ши аштептэриле каре ау адус-о ла арта професионистэ се адунэ аич, пе сцена операй, ынтр'ун фокар де емоций ши мултипле трэирь суфлетешть. Привите инверс, ачесте друмурь се ымплетеск ундева департе, ын ань, ынтр'ун алт фокар — ал копилэрией петрекуте ла судул Молдовей, копилэрие легэнатэ де дойнириле тынгуйоасе але тэлэнжилор ын амургурь. Ый презичяу оаре ачесте армоний о кале атыт де луминоасэ, спре десэвыршириле артей марь? Чине штие!..

Кынта кынд ый веня сэ кынте ши кынд ну путя сэ ну кынте. Кынтечеле векь, аузите де ла мама, де ла вечинь, де ла фетеле марь дин сат, мелодий аузите ла радио ши ынтипэрите сурпринзэтор де репеде ын мемодие...

Пэмынтул Волонтировкэй, унде с'а нэскут Мария, ера згырчит, боловэнос, ку килимурь де пелин ши кирэу неынфрикошате де лама сапелор... Ши поате кэ деачея а ши хотэрыт пэринтеле ей сэ-шь тримитэ фата ла о школэ де агрономь. Ла Леова, Мария ынвэцэ ку сыргуинцэ, пентру а се презента апой ку диплома де агроном ла... Консерваторул дин Кишинэу, ка сэ сусцинэ алте екзамене...

Ау сусцинут ачесте екзамене дименециле ши сериле, ымбэтате де мелодий, де ла Волонтировка, кынтечеле векь ши дражь ынвэцате ын сатул ей де баштинэ, суфлету-й че вибра ка о харпэ ку мий де струне: фиекаре струнэ ера ун кынтек, фиекаре звыкнет ал суфлетулуй — о мелодие, фиекаре кувынт де ынкуражаре — о сперанцэ луминоасэ.

— Деспре Лидия Александровна Аксьонова аш скрие о ревистэ ынтрягэ... Думняей есте ун ом де артэ каре меритэ май мулт декыт ной тоць: не-а крескут ши не-а дэдэчит ла Консерватор ка о мамэ адевэратэ... Дин пэкате н'ам дарул скрисулуй, аша кэ...

— Ачаста е датория зиариштилор, каре ын скимб, ну ау... дар музикал!

— Кред кэ ну нумай а лор... Май персистэ ун фел де опиние фоарте згырчитэ, аш зиче, деспре оамений де артэ. Паркэ не-ам сфии, ну штиу кум, сэ ворбим деспре че авем май бун ши май де прец.

— Де акорд, фиреште, дар ла ачаста вом ревени ку алтэ оказие... Конкурсул интернационал «Чайковский» а инаугурат анул ачеста о ноуэ «компетиције» — а вокалиштилор... Думнявоастрэ аць кучерит титлул де лауреат ши премиул ал трейля дупэ кынтэреце ка Джейн Марш, Вероника Тайлер (СУА) ши Евелина Стойцева (Булгария). Сынтець, адикэ, прима кынтэряцэ дин царэ каре с'а ынвредничит де ачест титлу онорифик... Че импресие в'а лэсат конкурсул?

— Пентру мине чя май маре букурие де ла конкурс о конституе контактул пе каре л-ам авут ку кынтэрець челебри дин ынтряга луме. Конкурсул а фост о школэ, бинеынцелес ку мулте фрэмынтэрь суфлетешть, ку емоций дубле, трипле... Ши поате кэ ам авут парте ку адевэрат де ун час бун ши ку норок, кынд ам фост рекоматэ ын царэ де ла Милано, унде-мь фэчям стажиуня ла опера «Ла Скала», пентру а партичипа ла Конкурсул интернационал «Чайковский».

— Вэд кэ ну регретаць ачест «час».

— Сигур кэ ну! Астэзь, зэу, нич ну штиу куй сэ-й фиу рекуноскэтоаре. Кред кэ тот ачелор оамень бунь ши женерошь, каре м'ау тримис ын Италия... Ын курынд спер кэ вой фи дин ноу ла Милано, унде вой кынта ын

МАРИЯ БИЕШУ

«Чио-Чио-Сан» ши «Аида». Ам аколо приетене ши приетень минунаць, ку каре ам гэсит лимбэ комунэ кяр дин примеле зиле: вестиций кынтэрець де оперэ Мирела Френи, Бруно Превенти (фост шофер), Мария Каллас... Аш вря сэ-л аскулт ши пе Марио дел Монако, пе каре ну л-ам аскултат.

— Кум аць характериза каля стрэбэтутэ де думнявоастрэ де ла «Тоска» ла «Аида» сау де ла прима арие пе счена оперей — ла титлул де лауреат ал конкурсулуй интернационал ал вокалиштилор?

— А фост дестул де симплэ... Пынэ ла «Тоска», ынсэ, — ун адевэрат калвар... Монтаря челебрей опере а луй Пуччини ла Кишинэу мь-а рэвэшит тот суфлетул, мь-а тулбурат тоате аштептэриле. Пе Флория Тоска о ындрэжисем ынкэ дин консерватор. Й-ам студият карактерул, маниереле. Воям сэ-й кынт ария ши мэ темям тотушь де прима апарициe пе ченэ, унде урма сэ дау ун дублу екзамен — драматик ши вокал... Чей де ла театру ну пря вояу сэ мь-о ынкрединцезе пе Тоска, темынду-се де тинереця мя, де липса мя де експериенцэ. Дар, ынтре тимп, с'а ымболнэвит о кынтэряцэ, алта с'а чертат ку директорул театрулуй, ши ам рэмас сэ фиу пусэ ла ынчеркаре еу — о ынчеркаре феричитэ пентру мине ши, спер, ши пентру спектаторь. Се спуне кэ ам дебутат ку сукчес... Кред кэ де ла Флория Тоска ам порнит ын оперэ... Ку кипул ей фербинте ши сенин ын суфлет ам плекат май тырзиу ын патрия ей, Италия. Ам кынтат ария Тоскэй ши ла конкурс, ла Москова. Флория ну м'а трэдат ничь де дата ачаста...

— Че кредець деспре... талент?

— Е ун «че» каре требуе дэруит алтора. Мораличеште, те симць облигат сэ-л култивь, сэ-л десэвыршешть, сэ-л фачь май стрэлучитор, ка о бижутерие. Дакэ-л ай. Дакэ ну, те урчь ын алт трен. Е фоарте рэу, е кяр трагик, кынд ынтырзий ла ачест, ал дойля трен, кэутынд сэ конвинжь лумя кэ ай дрептул морал сэ мержь ку примул...

— Дар деспре артэ?

— Арта е талент, суфлет, плус мункэ. Еа требуе сэ ардэ вешник вие, ка ун фок сакру.

— Популаритате?

— Дакэ-й ворба де популаритатя мя, сэ рэспундэ спектаторий. Ну-мь плаче сэ ворбеск деспре персоана мя. Е бине кынд лумя «те штие» ла локул тэу пе ченэ ши ын вяцэ. Леженделе се наск post mortem. Деокамдатэ, доар пе ачестя ле рекуноск...

— Поезие?

— Ын инима мя поезия се идентификэ деокамдатэ тот ку Еминеску. «Лакул кодрилор албастру / Нуферь галбень ыл ынкаркэ, / Тресэринд ын черкурь албе, / Ел кутремурэ о баркэ...» Поате екзиста чева май поетик, май фрумос?

— Кынтекул популар?

— Ми-й драг ши-мь ва фи драг. Л-ам кынтат ши-л вой кынта ку плэчере. Е ын мине ши ын фиекаре дин ной, каре не-ам нэскут ши трэим ку ел!

— Ын ынкеере, дакэ-мь пермитець, кытева преферинце... Композиторь?

— Верди, Чайковский, Шостакович, Кока...

— Кынтэрець?

— Гяуров, Арта Флореску, Николае Херля, Муслим Магомаев...

— Скрииторь?

— Ион Друцэ...

— Акторь?

— Жан Габен, Софи Лорен, Спенсер Треси, Ален Делон, Смоктуновский...

Интервиу реализат де
Анатол ЧОКАНУ

ИМПРЕСИЙ, АПРЕЧИЕРЬ, ОМАЖИЙ...

Жорж ЛОНДОН, мембру ал журиулуй ла конкурсул вокалиштилор, куноскут кынтэрец американ:

«Мария Биешу поседэ о воче необишнуит де мелодиоасэ, сусцинутэ де ун интенс консум суфлетеск...».

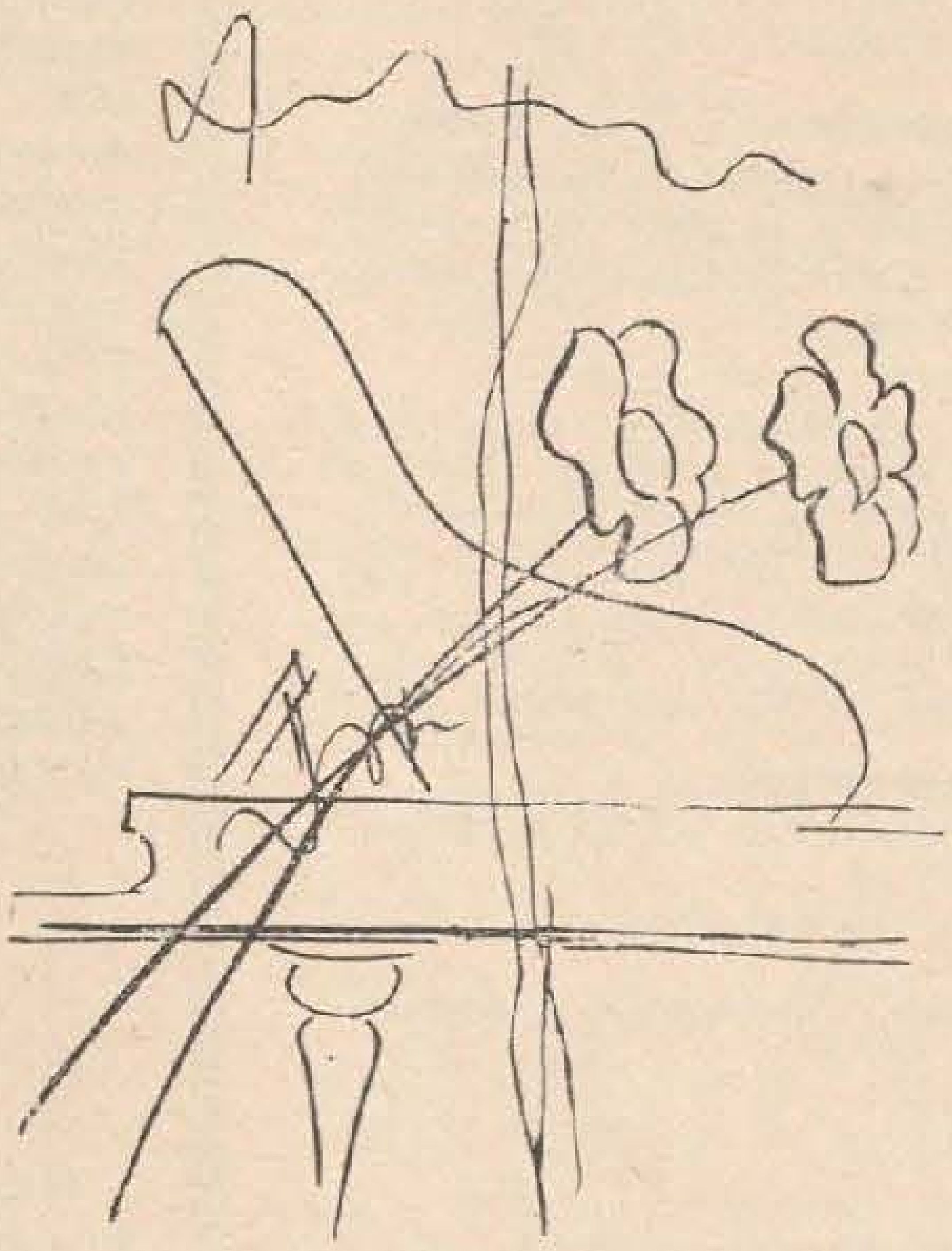
Марк РЕЙЗЕН, артист ал попорулуй дин Униуня РСС, лауреат ал Премиулуй де стат, мембру ал журиулуй ла конкурсул вокалиштилор: «Титлул де лауреат ал унуй асеменя импортант конкурс, кум есте Конкурсул интернационал «Чайковский», конституе о ыналтэ декораций. О феличит дин тот суфлетул пе тынэра кынтэряцэ дин Молдова Мария Биешу пентру сукчесул ей стрэлучит. Вочя Марией е ынзестратэ ку ун тембру деосебит де плэкут. Кынтэряца дэ довадэ де о музикалитате перфектэ».

Мемет ШЕВКЕТОВА, артистэ а попорулуй дин Униуня РСС: «Фата ачаста аре о воче де о фрумусеце рарэ!»

Ын «Травиата» де Верди — Виолета

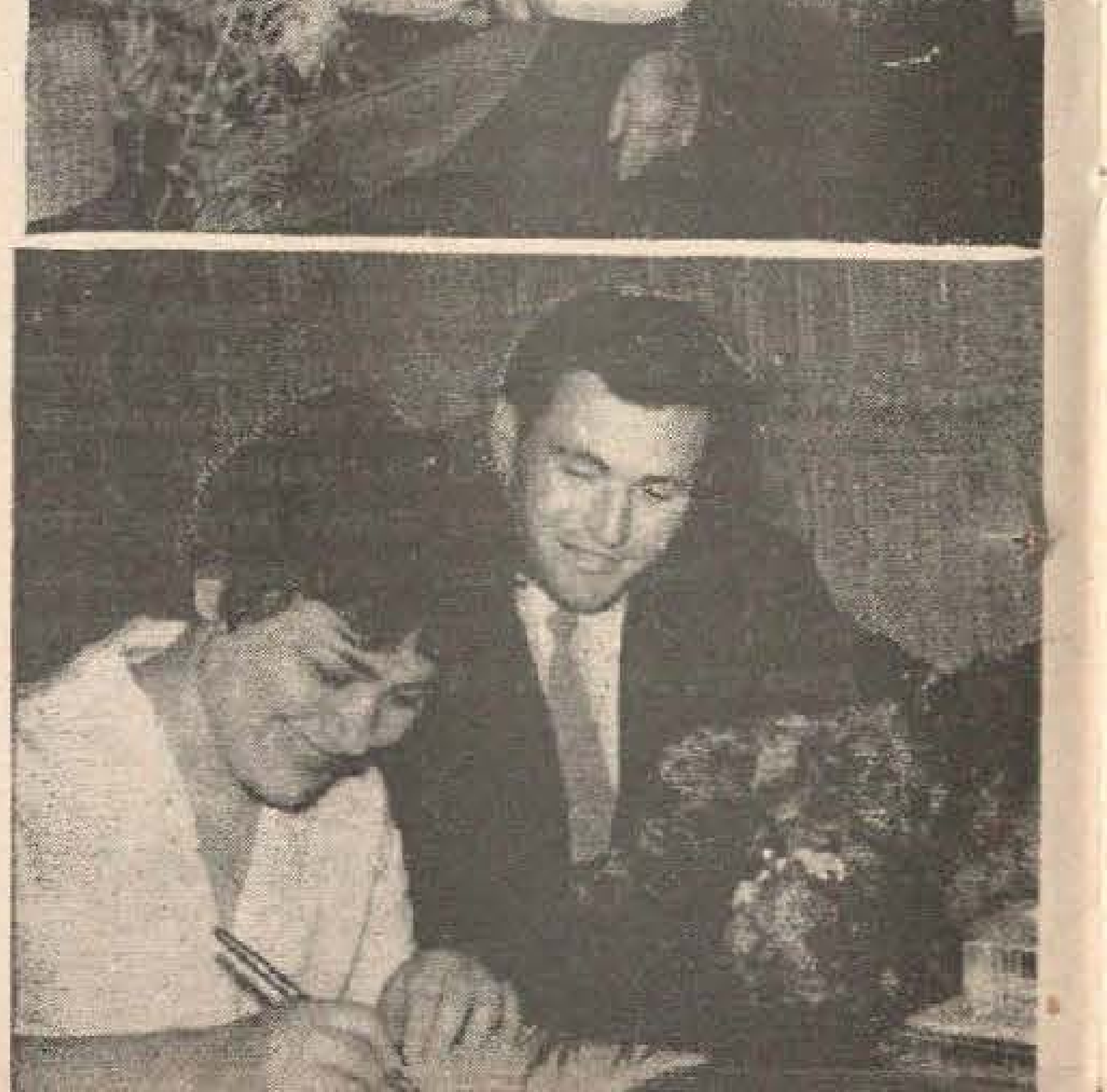
*Пе Каспика, алэтурь де **Муслим Магомаев**, ын зилеле декадей артей ши литературий молдовенешть ын Азербайджан. Кэлэториe **феричитэ** пе апеле мэрий!..*

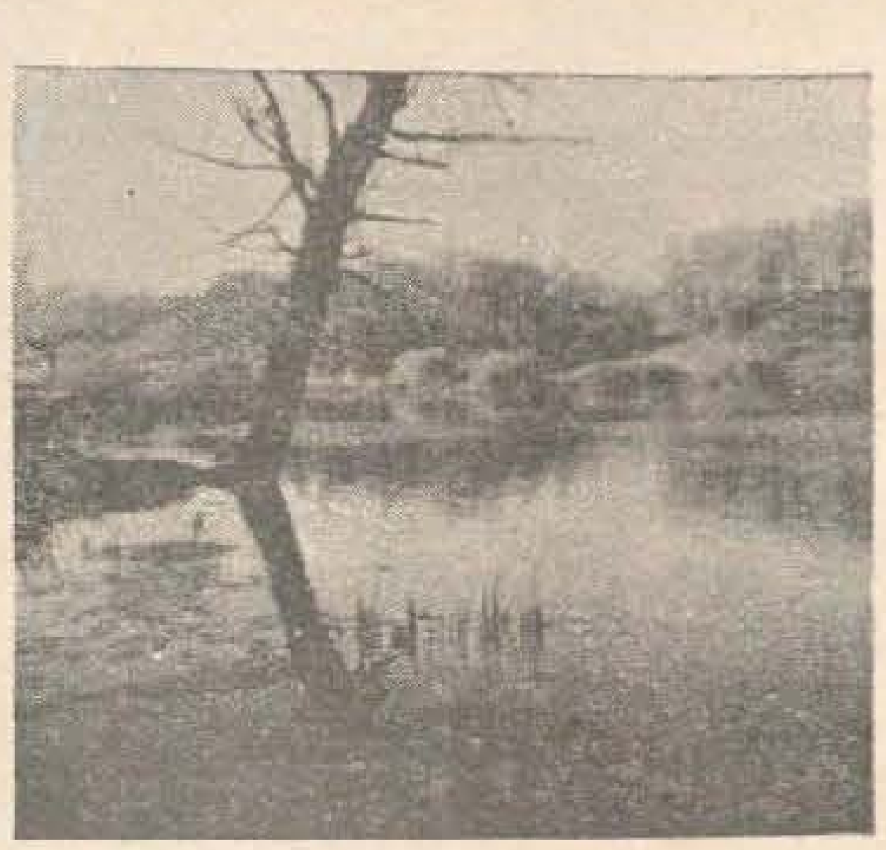
Чине штие, поате кэ'н клипеле челе май интиме але веций се контурязэ ун вис фрумос... Деокамдатэ пэпуша примитэ кадоу де ла унул дин адмираторий вочий ей о ындуйошязэ неспус де мулт.



Департе, песте хотаре, ын Булгария приетенэ, о феличитэ кравателе роший. Мелодииле ши арииле кынтате де Мария рэсунэ ла фел де фрумоасе ын тоате лимбиле пэмынтулуй.

Ынкэ ун момент де неуйтат дин вяцэ, поате унул дин челе май феричите ши май сублиме: зиуа кэсэторией.





Ливиу ДАМИАН: КАТРЕНЕ

Микэ е Молдова ка о фрунзэ,
Ка о рэдэчинэ ын пэмынт.
Ши фрумоасэ ка о фатэ маре.
Дин извоаре кипул ей рэсаре.

●

Микэ е Молдова ши сфиоасэ,
Окий ши-й аскунде пе суб фрунзе.
Фрунзеле ый кынтэ лынгэ бузе,
Фрунзеле фошнеск ын праг де касэ.

●

Микэ е Молдова ши войникэ,
Тоатэ зиуа-й нумай пе ла требь.
Арэ ши кулеже, ши ридикэ.
Кынд се одихнеште? — те ынтребь.

●

Куйб фрумос мунчит де-о рындуникэ,
Рам ку мере, рам че се ридикэ,
Кынтэ-мь кынд ыс весел, кынд ыс трист,
Доар ку тине суфэр ши екзист.

●

Купторащ ку фумул ридикат
Песте вие, пынэ унде-с норий,
Ка сэ-й везь пе чей де те-ау лэсат,
Унде ци-с де-атыця ань фечорий?

●

Касе де бетон с'ау ынэлцат,
Стрэлучинд ын соаре ши ын вынт.
Ымпрежур кэсуце мичь де сат
Паркэ се афундэ ын пэмынт.

●

Кодруле, че тачь де-о време'нкоаче,
Те'нвелешть ын фрунзе ка'н кожоаче?
«Скоалэ-те, бэтрыне, ну фи трист», —
Сунэ кынтек весел де турист.

●

Грай молдовенеск, каре рэсунь
Ка о музикэ пе-ачест пэмынт,
Ка ун кынтек мындру дин стрэбунь,
Дэ-мь путерь ши вяцэ сэ те кынт.

●

Нучий мей ку фрунза дясэ, нучь,
Кыт ам фост ши еу ун титирез,
Вой ераць май цанцошь, май хайдучь,
Нучь ку фрунза арсэ ын амезь.

●

Пэсэрь ынтре фрунзе се афунд
Ши извоаре рэтэчинд пе прунд,
Окий динтре фрунзе те пэтрунд,
Вякурь ынтре фрунзе се аскунд.

Фрумошь копий Молдова ноастрэ аре,
Ый креште'н вий, ын кодри ши'н ливезь.
Дештепць копий, ку окий плинь де соаре,
Копий тэкуць ка фрунзеле'н амезь.

●

Дуреря кынд мэ клатинэ адеся
Еу капу-мь пун пе нукул меу бэтрын
Ку рэдэчинь крэпате, десе,
Ку рэдэчинь че дялуриле цин.

●

Лакримиле-ачестя ну ле штерже вынтул,
Ну ле спалэ плоая, аний ши пэмынтул.
Время стрэжуеште песте фиий каре
С'ау фэкут леженде, с'ау фэкут извоаре.

●

Нэдеждиле ын бразде ни с'ау принс,
Ши, примэвара, колций кынд рэсар,
Ынтинереск бэтрынь ку капул нинс,
Се'ндрэгостеск чей тинерь яр ши яр.

●

Пэмынтул прин мине рэсуфлэ,
Привеште ку окий ачешть,
Рыде, ын флуере суфлэ,
Висязэ ши спуне повешть.

●

Апа трече, петреле рэмын,
Рэмын дялурь, вий рэмын пе коастэ,
Ши рэмыне сфынтэ лимба ноастрэ,
Сфынтэ ка сугачий де ла сын.

●

Ку о мие де сэжець ын пепт
Стай пе гындурь, четате дин времь.
Ши еу ла поарта та чева аштепт,
Ши уйць сэ мэ привешть орь сэ мэ кемь.

●

Харник аляргэ песте кымпий
Фиреле-ачестя мий ши мий,
С'ажунгэ дин време ла ом ын касэ,
Сэ вадэ че аре ын окь ши пе масэ.

●

Миоаре вин спре стынь ын фапт де сярэ,
Миоареле ын инимэ се-адунэ.
Де песте времь апусе-одиниоарэ
Ун бучум сингуратик май рэсунэ.

●

Кыт де мулте ну ле-аш пердe,
Тот май ам чева ын вяцэ:
Кодру-ачест ку фрунзэ верде
Ши извоаре ка де гяцэ.

Пе алея класичилор вин суб клар де лунэ,
Ши-аша де таре инима ымь бате,
Кэ парку'нтрег пынэ ла рэдэчинь рэсунэ,
Ши се апринд луминиле'н четате.

●

Дойнэ, булгэр де пэмынт,
Кынд те кынтэ алций'н глас
Еу те кынт нумай ын гынд.
Дойнэ, друм фэрэ попас.

●

Кынд бразде аштерн ын кымпие,
Еу симт кум мормінте'н адынк
Се клатинэ, вор сэ штие:
Сямэн, мэ лупт орь плынг?

●

Вениць дин сате, фиий де цэрань
Скриу поезий, пе сченэ штиу сэ жоаче.
Ши'н тот че фак стау мииле де ань,
Че й-ау адус ынкоаче.

●

Стрэжерь тэчерий, порць дин лемн чоплит,
Мэ аштептаць де-атыця ань ла рынд,
Ши-ам врут сэ вин, ши ынкэ н'ам венит,
Ши вэ дучець ку время ын пэмынт.

●

Есе соареле дин пор — креште ярбэ верде,
Пуй о млажэ ын пэмынт — креште фрунзэ верде,
Кынць де жале орь де дор — креште ярбэ верде,
Те опрешть ла вре-ун мормынт — креште ярбэ верде.

ДЕ-А ЛУНГУЛ ВЯКУРИЛОР

Кишинэул де алтэ датэ.
Десен: М. ВАКАРЧУК

Кивернисяла унуй даскэл

Читэм ун документ дин анул 1813 привинд ынвэцэмынтул ла Кишинэу:

«Плекатэ жалобэ кэтре ыналт преосфинция са, а пресфынтулуй ындрептэторюлуй синод член ши а ачелуяш екзарх Гавриил, митрополитул Кишинэулуй ши Хотинулуй ши а фялурь де ордине кавалер» дин партя даскэлулуй Георге Попович, каре с'а «рындуит ынвэцэторю де копий ын лимба молдовеняскэ ла бисерика луй Мэзэракие».

Поменитул ынвэцэтор роагэ пе митрополитул Бэнулеску-Бодони сэ-л милуяскэ ку о ляфэ кыт де микэ. Кэч авя ынвэцэторул копий, касэ ну авя ши «нич ун венит алтул де кивернисалэ декыт о виишоарэ каре пуцин спорю адуче».

Ачест документ характеризязэ грэитор старя ынвэцэмынтулуй публик дин ачеле тимпурь. Азь ын 77 школь де културэ женералэ дин Кишинэу ынвацэ песте 40 000 де елевь. Ын ораш функционязэ 18 институций де ынвэцэмынт супериор ши медиу спечиал.

Ын фаптул вякулуй, «Искра» ленинистэ а ревэрсат пе ынтинсул ынтрежий цэрь лумина вие а адевэрулуй болшевик, кемынд попорул мунчитор ла луптэ ымпотрива тиранией.

Традицииле «Искрей» ле-ау континуат газетеле ши прокламацииле комунисте. Ятэ кытева дин фоиле воланте, импримате ын типографииле илегале дин Кишинэу.

Фок нестинс

Ла сфыршитул примулуй пэтрар ал секолулуй се апукасе ун ентузиаст сэ студезе история орашулуй. Дар, афлынд уна ка аста, май марий зилей л-ау «сфэтуит»:

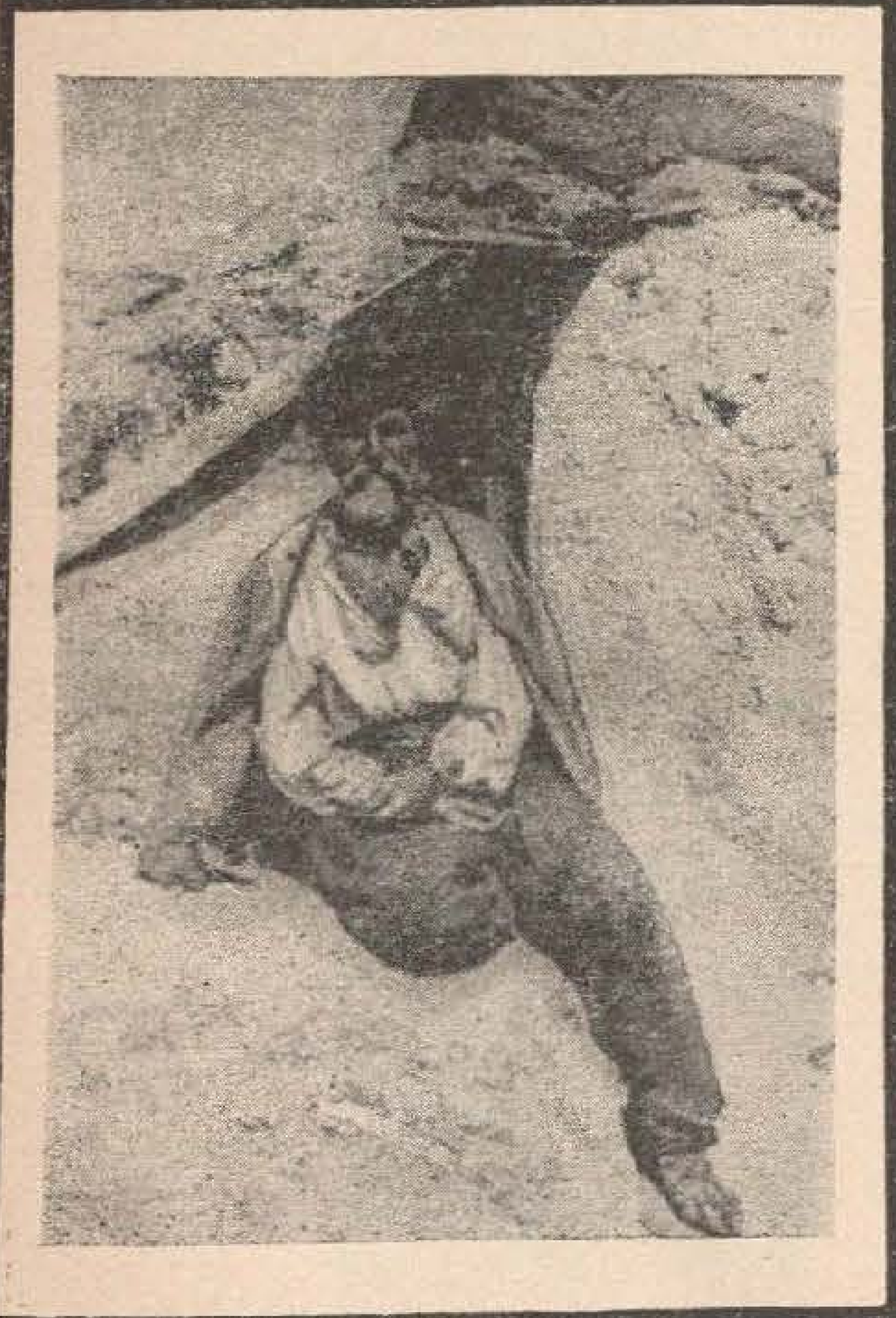
— Везь-ць де трябэ! Де че сэ рэсколешть вулканул?

Ачесте кувинте аскундяу ун маре адевэр: Кишинэул куноскусе мулте ши адынчь фрэмынтэрь сочиале. Асупра богэтанилор дин ораш се абэтя дессорь мыния цэранилор адусь ла сапэ де лемн. Ши каре орэшян ку кимирул дологора де галбень ну тремура де спайма унор хайдучь ка Урсу, Тобулток, Богаченко, Бырган?

Дакэ не вом адреса тимпурилор май реченте ши вом фаче о плимбаре прин картиереле векь але орашулуй, не вом адуче аминте де школиле ланкастериене, кондусе де дечембриштий К. Охотников ши В. Раевский. Де фостул семинар духовническ, каре ын 1905 девине ун фокар де пропагандэ антимонархикэ, де примеле библиотечь публиче, каре популаризау ын мод илегал литература революционарэ.

Унде ау копилэрит Г. Котовский, С. Лазо, А. Круссер, И. Федко, И. Якир? Ла Кишинэу! Ши кыте клэдирь дин ораш поартэ плэчь де марморэ, адукынду-не аминте де глориоаселе зиле але анулуй 1917!

Яр дакэ врем сэ реынвием таблоурь дин ероика луптэ а Партидулуй Комунист ын илегалитате, орьче страдэ не ва повести деспре адунэрь мунчиторешть ши демонстраций политиче, деспре депозите де литературэ илегалэ, деспре мий де прокламаций типэрите сау скрисе ку мына. Астэзь куноаштем чел пуцин чинчспрезече седий де типографий комунисте. Илегалиштий ажунсесерэ сэ организезе типарницэ пынэ ши ынтр'о локуинцэ ынкириятэ ын каса унуй министру реакционар дин ачеле тимпурь!



ЛА РЫШКАНУ, ЛА МОШИЕ...

Не ва да оаре крезаре тынэрул де азь, кэ пе териториул картиерулуй Рышкановка ау екзистат пе времурь «блокурь» де ачест фел? Е бордеюл унуй аргат де пе фоста мошие а боерулуй Костаке Рышкану

Стынд аша ла гура бордеюлуй, мулте ау вэзут аргаций. Мулте ау аузит. Май алес реле. Дар ау авут парте ши де клипе луминоасе. Уний, бунэоарэ, авурэ норокул сэ-л аскулте пе Барбу Лэутару.

Ын тыргул Кишинэулуй веститул музикант а кынтат ку тарафул сэу ануме аич, ла бариерэ, ын 1814.

Ын 1877 ау рэсунат пе аич алте кынтече. Имнурь кемэтоаре, интонате де волунтарий булгарь, че порняу сэ-шь елиберезе цара де суб турчь. Доар микуца капелэ, пититэ принтре блокуриле модерне, а рэмас мэртурие ачелор тимпурь де глорие.

Азь... азь алте мэртурий се цес аич. Але епочий ноастре.

Мэртурий але времий

Дин картя де импресий а Сочиетэций молдовенешть де приетение ши легэтурь културале ку стрэинэтатя.

«Орашул Кишинэу, пе каре ам авут оказия сэ-л визитез, мь-а лэсат чя май фрумоасэ импресие».
Ян Фредерик Борге (Норвежия)

«Ла Кишинэу, ын ачест ораш фрумос, ам вэзут оамень ындрэгостиць де вяцэ, де виитор».
Якуб Луриано (Уругуай)

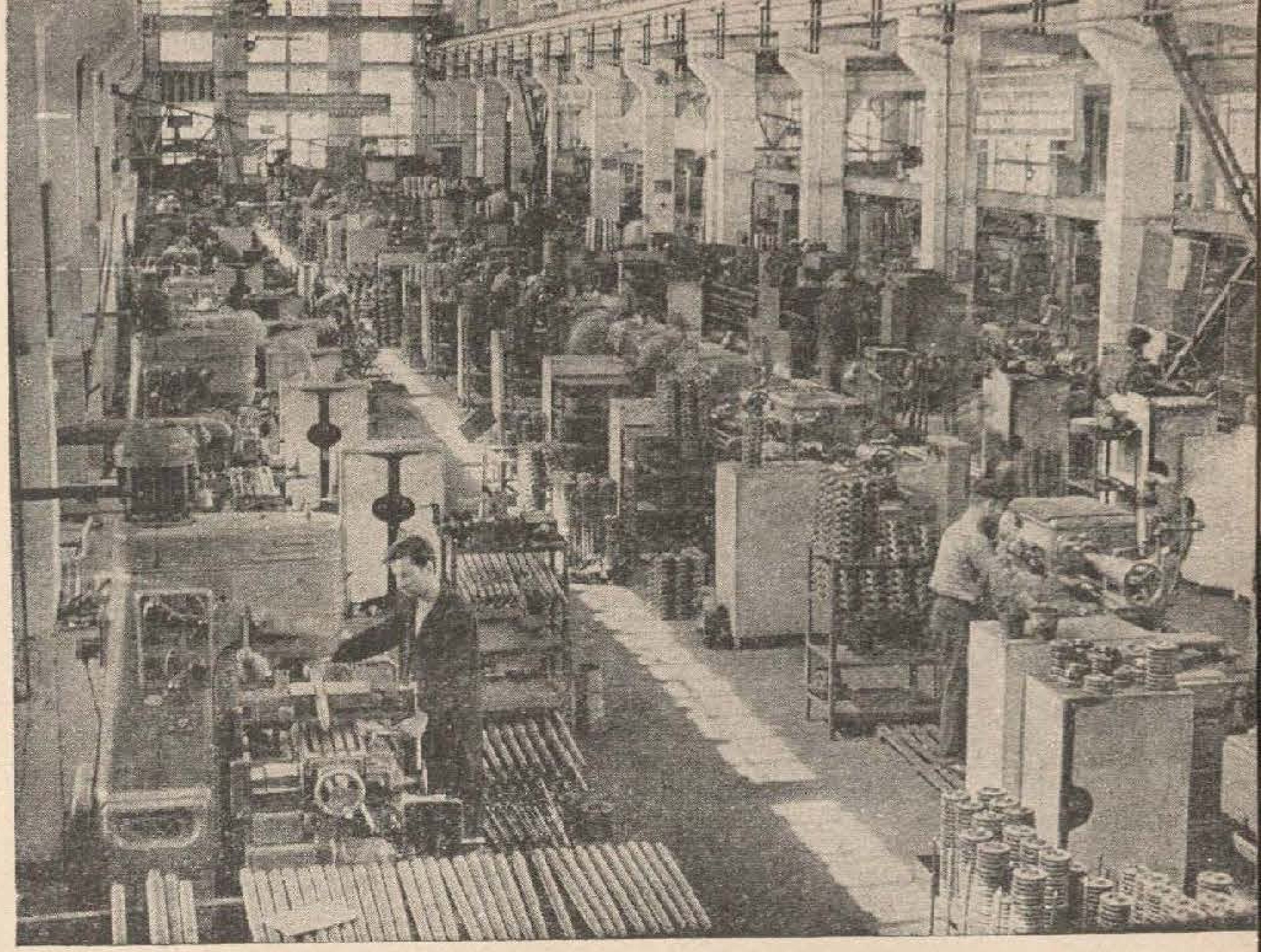
«Е греу сэ експримь тот ноянул де сентименте, че ци се наск кынд те афли ынтре кишинэуень».
Калмана Дмати (Индия)

«Ла Кишинэу ам ынцелес че ынсямнэ адевэратул сентимент ал приетенией. Сэ рэмынем приетень. Абя аштепт сэ ажунг ын цара мя, ка сэ повестеск тутурор деспре минунателе воастре реализэрь».
Харичая Ейдзиро (Жапония)

«Дражь кишинэуень! Вэ дорим феричире, ной сукчесе, реализаря тутурор нэзуинцелор».
Е. Кисепче (Танзания)

«Ла Кишинэу не-ам симцит ку адевэрат феричиць».
Ха Куе (Републлика Демократэ Виетнам)

«Плекынд дин Кишинэу, порт ын суфлет челе май фрумоасе аминтирь. Че ораш! Че оамень!».
Софокли Хараламбу (Чипру)



Аша аратэ уна дин халеле узиней де помпе «Г. И. Котовский», ынэлцатэ пе локул унде се афла кындва о турнэторие примитивэ, о хардугие ыннегритэ де фум, денумитэ «узина луй Ланге».

Штафетэ

Ятэ-не, чититоруле, ла сфыршит де кале. Ын кытева пажинь де ревистэ ам фэкут о скуртэ (скуртэ де тот!) кэлэторие прин Кишинэул копилэрией тале, ал копилэрией пэринцилор ши буничилор тэй... Ам фэкут кытева попасурь. Ам кибзуит. Ам компарат Кишинэул ностру ку чел де алтэ датэ. Ши ам рэмас уимиць.

Фацэ де анул 1925 супрафаца орашулуй ностру с'а дублат. Супрафаца. Дар ыншэлцимя? Компарэ блокуриле Ботаничий ку векиле кэсуце де прин пэрциле Мелестиулуй!

Пынэ ын 1940 ын ораш фусесе асфалтатэ о сингурэ страдэ, пе лунжимя унуй квартал. Астэзь авем асфалтаць ла вре-о 130 километри де стрэзь.

О сингурэ фирмэ — «Зориле» — продуче азь ынтр'о зи де 15 орь май мултэ ынкэлцэминте декыт с'а продус ын тот анул 1938 ын ынтряга Басарабие.

Фиекаре четэцян ал Кишинэулуй советик трэеште де доуэ орь май мулт декыт чел ал Кишинэулуй бургез, консумэ ануал де чинч орь май мулт захэр, кумпэрэ де зече орь май мулте текстиле, визионязэ де трейзечь де орь май мулте филме.

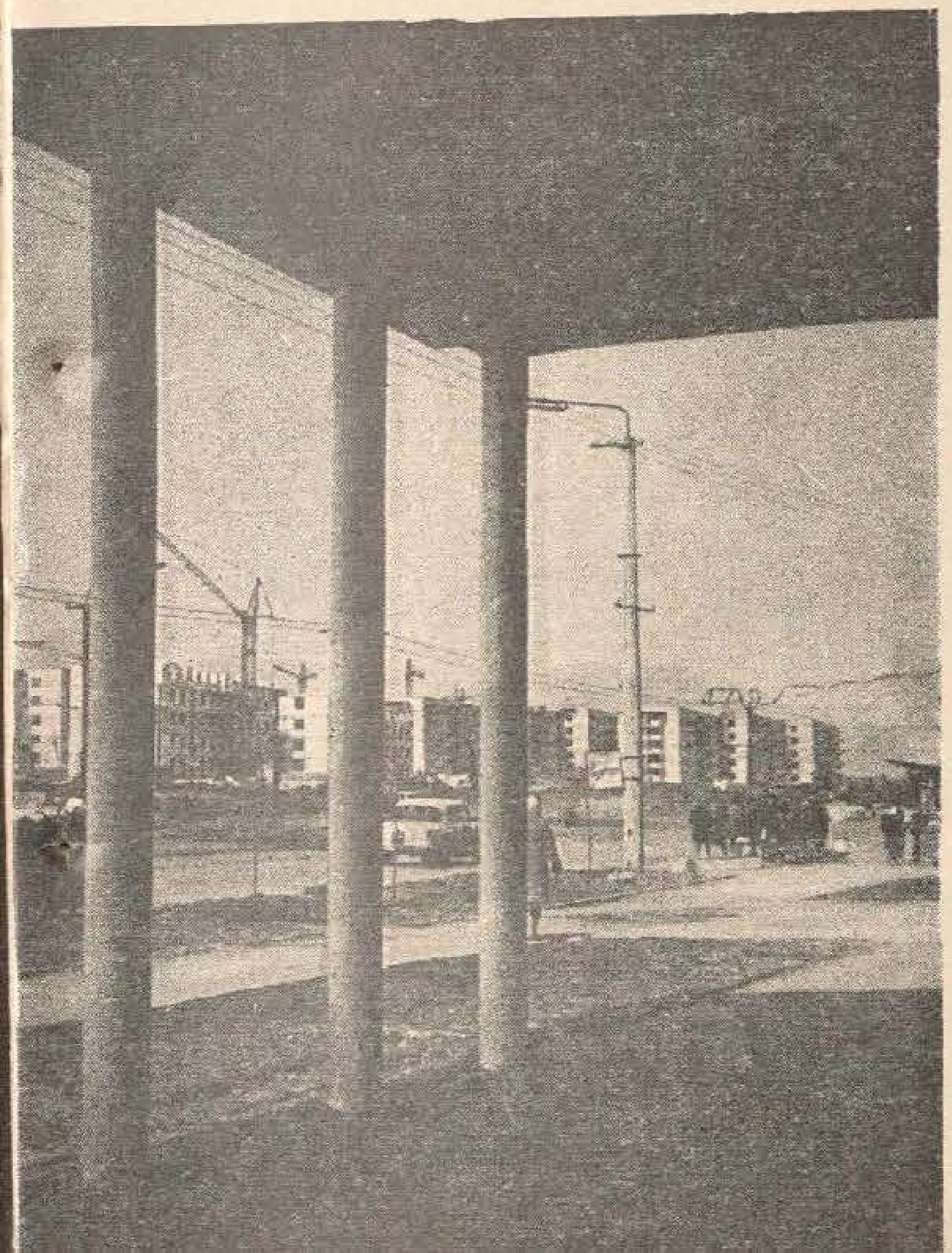
Не базэм пе чифре, пе дате статистиче. Дар де унде сэ луэм чифре каре сэ демонстрезе ку кыт... рыде май мулт кишинэуянул де азь ка чел де ерь? Ку кыт сынт май калде зымбетеле луй? Ку кыт кынтэ май мулт? Де кыте орь е май феричит? Лукрурь вэзуте, симците, трэите, дар каре ну пот фи екпримате прин чифре.

Кишинэул де ерь, де азь, де мыне...

Кишинэул е ын примул рынд ун ораш ал презентулуй ши ал вииторулуй. Кэч ын зиуа де азь трэим ку гындул ла чея че ва вени курынд. Атунч де че сэ май рэсколим трекутул, де че сэ скутурэм колбул челор времуите?

Пентру кэ нимик ну апаре пе лок гол. Нич поезия. Нич музика. Нич скулптура. Ши нич спиритул революционар... Тоате креск дин челе семэнате де предечесорь — Лазо орь Зубку-Кодряну, Стамати орь Негруци, Плэмэдялэ орь Шчусев. Ши де атыця мештерь дин попор, артишть фэрэ нуме.

Мулте ау фэурит премергэторий. Дар ной, чей де азь, ам фэурит ын курсул а доуэ дечений пентру орашул ностру ку мулт май мулт декыт ау реушит сэ реализезе женерацииле ын курсул а 480 де ань. Ши тот одатэ сынтем конвиншь, кэ фиий ши фийчеле ноастре вор фаче де зече, де о сутэ де орь пе атыта кыт ам ынфэптуит ной.

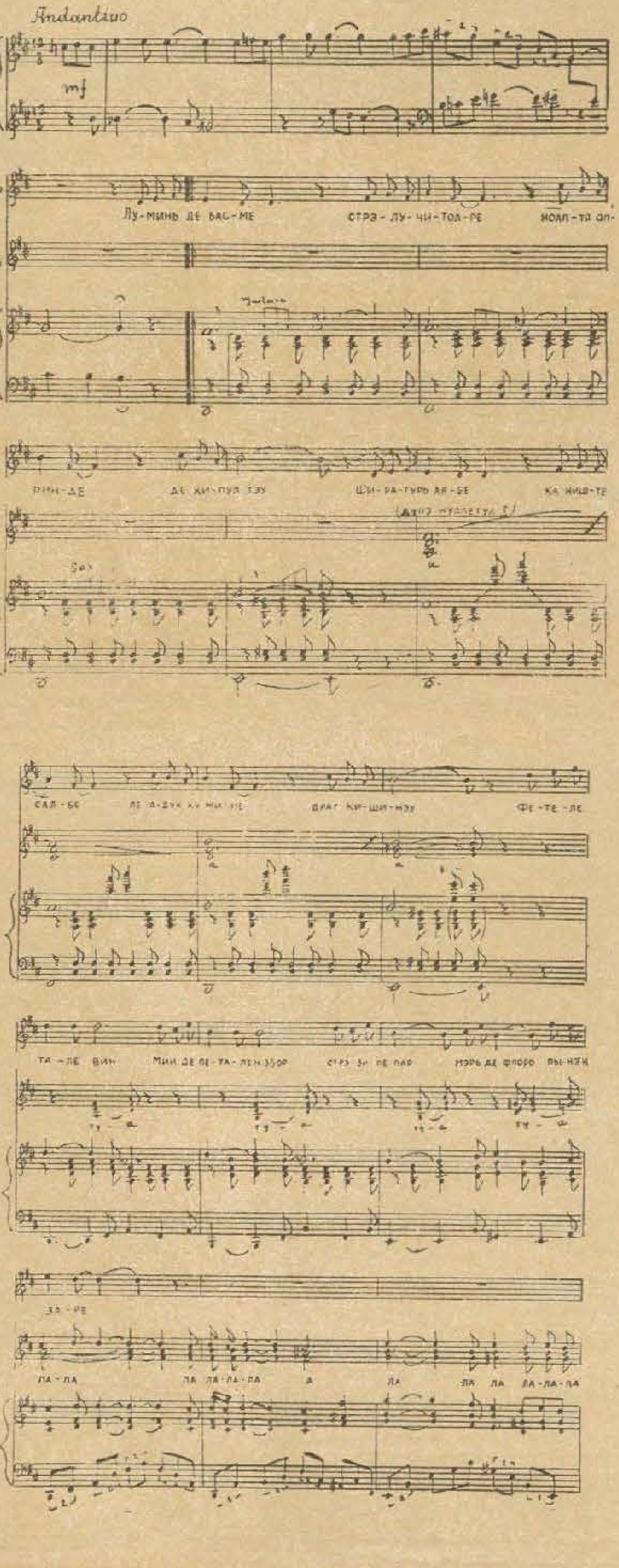


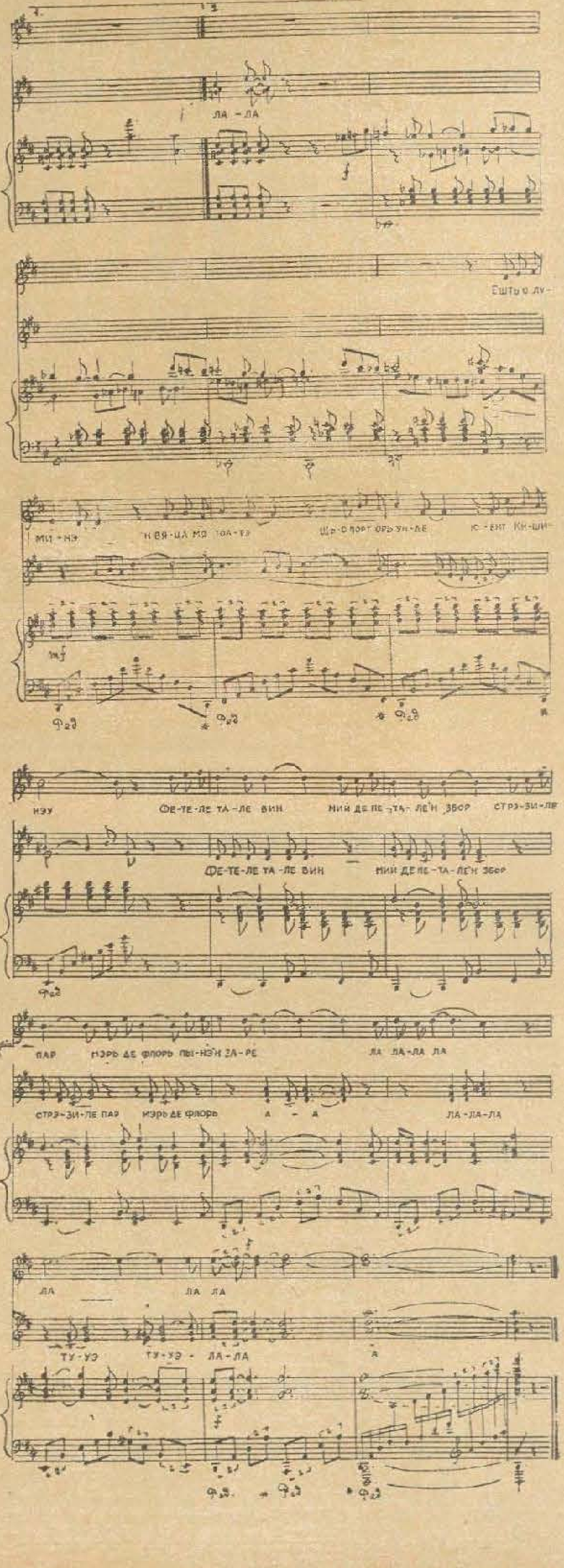
Групажул де материале «Де-а лунгул вякурилор» а фост прегэтит де Георге РЕМЕНКО, виче-пресединте ал президиулуй Сочиетэций пентру окротиря монументелор де историе ши културэ дин Молдова.

ЛУМИНЬ ДЕ БАСМЕ ЦЬ-АДУК, КИШИНЭУ...

Текст де Анатол ЧОКАНУ

Музикэ де Еужен ДОГА





стул ын паж. 18.

Чей пэсторинд ла кишла с'ау рындуит, с'ау дус,
Доар аний мулць аиче кэрэрь де-аржинт лэсарэ,
Дин каре-авя четатя сэ-шь кряскэ-арипь ын сус,
Спре стеле ной, вегинду-й ла лягэнул де сарэ.

Четате-а мя! Дин палме те креск ши дин повешть
Ши-ауд войничь ын мине, кум стау ла сфат чобаний,
Че те 'нэлцарэ мындрэ 'н Буйкань ши ла Мунчешть,
Ку-ачесте стрэзь ши касе ынжемэнынду-шь аний...

Фотографий И. ЗЕМШМАН

Гос. республиканская
библиотека МССР
им. Н. К. Крупской
ПЕРИОДИКА

ЛУМИНЬ ДЕ БАСМЕ ЦЬ-АДУК, КИШИНЭУ...

Луминь де басме стрэлучитоаре
Ноаптя апринде пе кипул тэу —
Ширагурь албе, ка ниште салбе
Ць-адук ку мине, драг Кишинэу.

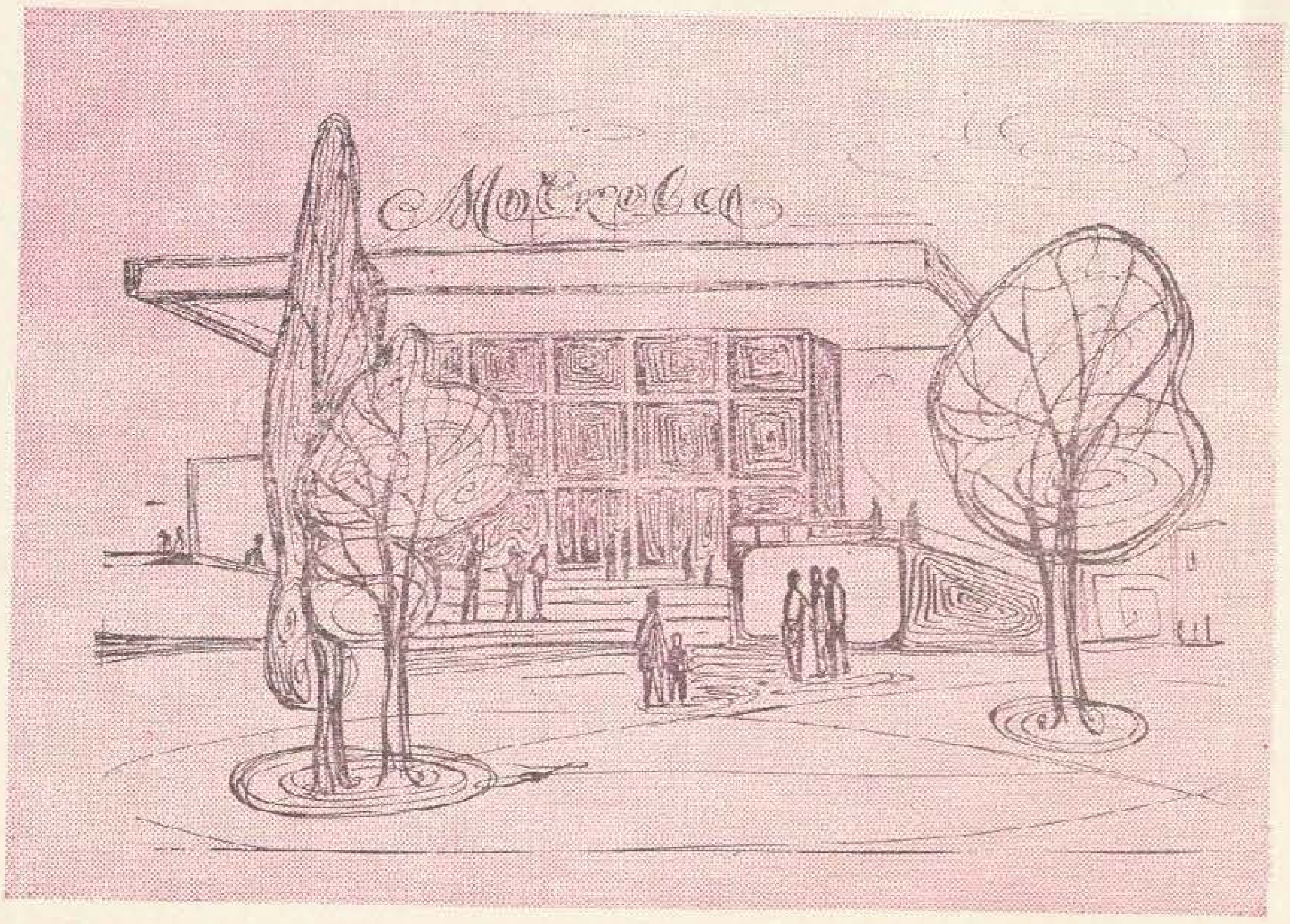
РЕФРЕН:

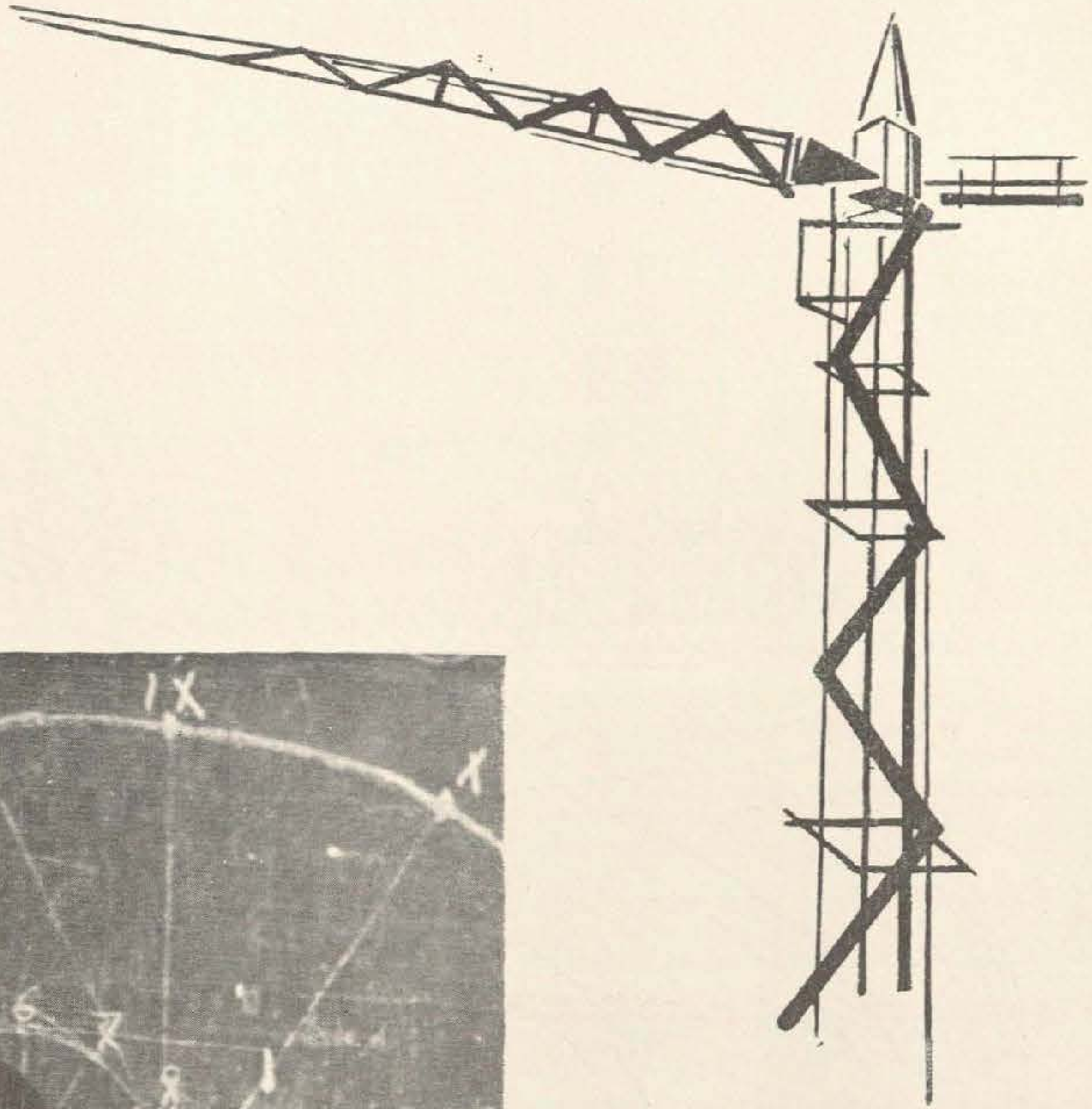
Фетеле тале вин —
Мий де петале 'н збор,
Стрэзиле пар
Мэрь де флорь
Пынэ 'н заре!..

Уйте-о, кобоарэ, ят'о, кобоарэ
Чя май фрумоасэ де пе пэмынт,
Уна дин фете, уна дин еле
Каре мэ фаче тынэр сэ кынт.

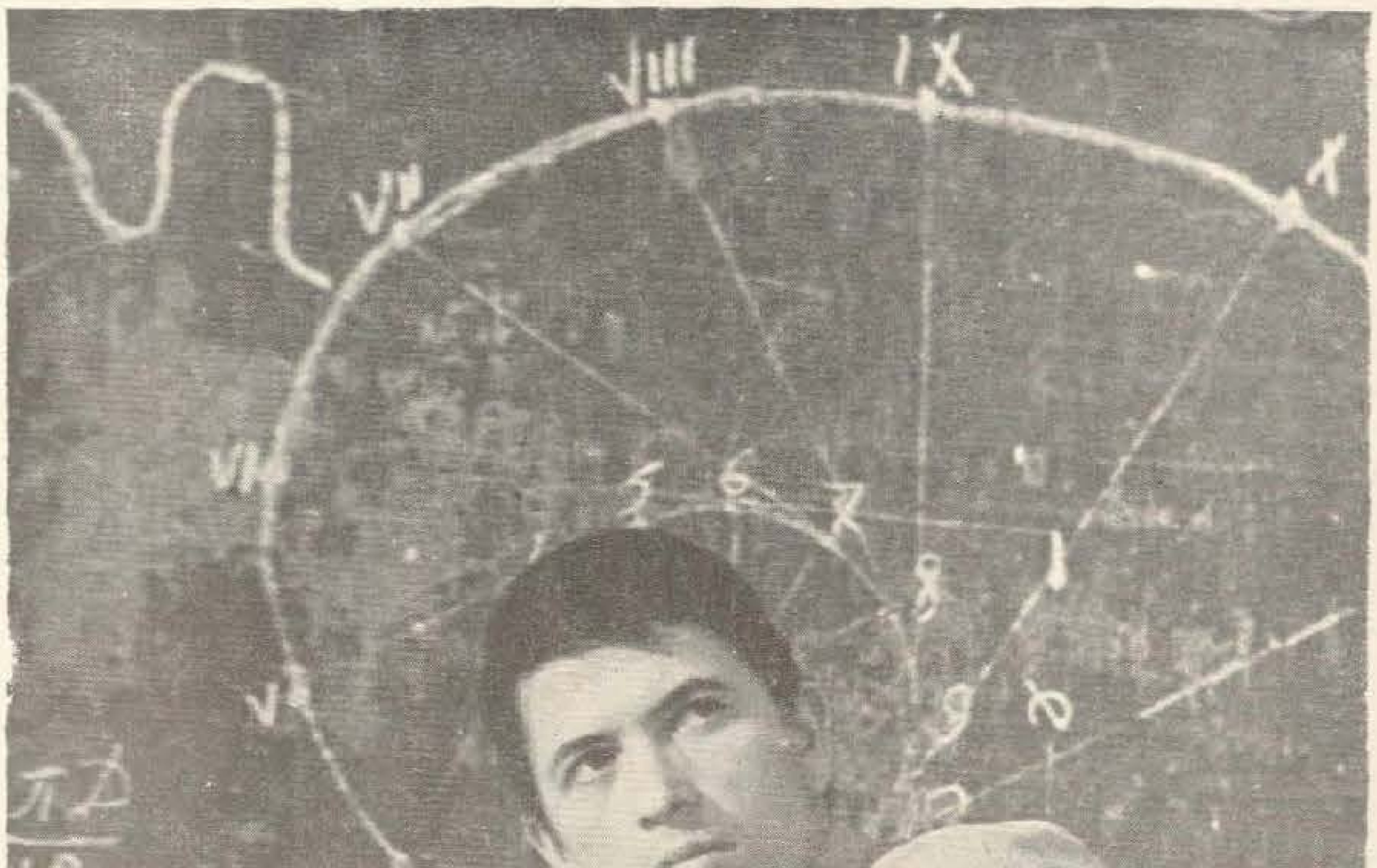
РЕФРЕН

Ешть о луминэ 'н вяца мя тоатэ
Ши-о порт орьунде, драг Кишинэу!..





Светлана Тома, студентэ ын анул II ла факултатя театралэ а Институтулуй де арте дин Кишинэу, дебутязэ ын ролул Иоаней дин филмул «Поениле роший», продукцие а студиоулуй «Молдова-филм».



Тынэрул дин фотографие е Александру Шеремет, лэкэтуш-моделиер ла узина де трактоаре дин Кишинэу. Ынвацэ прин кореспонденцэ ла Институтул политехник, факултатя де конструире а машинилор, ши промите сэ фие ын виитор ун бун инжинер.

Фотографие: А. СИМАНОВСКИЙ

Десен: Н. МАКАРЕНКО.

Ла ной ын оспеције:

„СКЫНТЕЯ ЛЕНИНИСТЭ“

ши „ТЫНЭРУЛ ЛЕНИНИСТ“

КУМ КЫНТЭ ГРЫУЛ

Де фиекаре датэ, дупэ че не сэтурэм де жоакэ, не дучем ла мошул Авакум. Ынтр'о сарэ аузим повестя капрей ку трей езь. Ын алтэ сарэ мошул не повестеште деспре бравий оштень, каре ау луптат ку турчий.

Ши тот аша, сарэ ла сарэ, ка динтр'ун извор кург повештиле дин гура мошулуй.

Одатэ мош Авакум не-а повестит деспре пыня пе каре о мынкэм, деспре пыня каре креште'н спик. Де пе приспа касей луй се ведя ын дял о фэшие латэ де грыу каре да ын пырг.

— Ятэ, дражий мошулуй, фэшия чея сямэнэ ку колакул пе каре мамеле воастре ыл скот дин куптор. Дакэ рупь ун спик ши-л дезгъочь, ын палме се рисипеск боабе аурий. Ын бобул чела де грыу с'а стрынс судоаря омулуй, с'а стрынс о пэртичикэ дин соаре ши дин чер. Фрумос ый грыул ши фрумос ый кынтекул луй...

Ной аскултам китик ши не гындям: оаре кум кынтэ грыул?

— Да, мэй копий, кынд ыл адие вынтул — сунэ, апой фошнеште прелунг ши яр сунэ. Ачест кынтек поате сэ-л ынцелягэ доар плугарул. Ел а семэнат грыул, ел а аштептат сэ рэсарэ ши тот ел л-а ынвэцат сэ кынте...

Дин сара ачея май авем о грижэ: ын фиекаре варэ плекэм с'аскултэм кум кынтэ грыул.

Домника СТЕГЭРЕСКУ,
елевэ

с. Сухулучень,
районул Орхей

ШКОАЛА

Ау венит ын тоюл верий
Пе ла школэ пионерий —
Бэнчь репарэ, дау ку вар,
Апой фуг ла жоакэ яр.

Ши авем о школэ-акум,
Кынд о везь, те-опрешть ын друм...
Е-о плэчере сэ'нвэцэм
Азь ла школа че-о авем!

Зина ЧЕМОРТАН,
елевэ

с. Мошень, районул Рышкань

ПЫНЕ

Се ынтинде лынгэ сат
Лан де спиче фэрэ хат.
Ятэ вин косашь ын заре
Ын хамбаре
Сэ ми-л каре.

Мишунэ ын жур комбайне
Ши тот аурул адунэ
Бобул дезбрэкынд де хайне —
Пыне мултэ,
Пыне бунэ...

Тамара РОШУ,
елевэ

с. Инешть, районул Лазо

Ши ярэш сунэ клопоцелул...

Орькыт де департе сэ фий де грижиле школий ын вяца де тоате зилеле, ну поць резиста испитей, ка ын ачест фапт де тоамнэ сэ-ць реаминтешть аний де ученичие. Копилаш ынкэ фиинд, школа те-а примит ла сынул ей, ць-а луминат минтя ши ць-а алтоит ын суфлет трэсэтуриле каре те фак сэ те нумешть Ом Советик.

Прима зи де септембрие... Друмул пе каре де обичей те дучь ла лукру паре применит ын диминяца аста. Е фрэжезимя копилэрией: ображь бронзаць де соаре ши респирынд а сэнэтате, окь нумай зымбет, пурпуриул кравателор пионерешть. Ши флорь... Мулте ши ын фиече мынэ де копил, те фак сэ те опрешть пентру о клипэ локулуй ши сэ те букурь.

Ши букурия ыць есте ынтемеятэ. Не креште о женерацие сэнэтоасэ, путерникэ, пентру каре Патрия Советикэ а креат тоате кондицииле нечесаре унней дезволтэрь армониоасе.

Ла Ворничень ыць рэсаре ын фацэ о клэдире импунэтоаре, конструитэ дин бетон, метал, стиклэ. Е локалул ноий школь. Астфел де клэдирь ынтылнешть тот май дес ын сателе Молдовей.

Се реынноеште ши мобилиерул школий. Курынд ын локул бэнчилор вор фи монтате ниште месуце комоде, елаборате де проектанций дин Москова. Деокамдатэ фабрика де мобилэ дин Дрокия есте уника ынтреприндере дин царэ, каре продуче мобилиер школар де ачест фел.

Школа е аидома унуй шантиер ал конструкцией комунисте, унде се лукрязэ мулт, интенс ши персеверент, унде се моделязэ кипул четэцянулуй де мыне. Фие ка ын ноул ан де ынвэцэмынт ын орьче школэ сэ домняскэ сыргуинца, драгостя де мункэ, инжениозитатя ши — неапэрат! — воя бунэ.

Ион СКЛИФОС,

редактор-шеф ал публикациилор пионерешть «Тынэрул ленинист» ши «Скынтея ленинистэ»

Адолесчентул

ОМУЛ

...Плоая се дуче мереу. Дялурь, кымпий ши ливезь се дезвелеск ымпроспэтате, ши дин мий де оглинжоаре луминязэ ярэш зымбетул куминте ал соарелуй. Плоая се тот дуче. Е департе де-акум, ундева ын заре, ши нумай аколо, ка'нтр'о женунэ, тунэ ши детунэ, се деспикэ де фулжер черул, се 'ноколэческ фиорошь балаурий де ноур, ши се тот дук, тот фуг ка де о арэтаре ынспэймынтэтоаре.

Яр аич — плич! плич! плич! — пикурэ стрешина ши е соаре. Пе друм се ростоголеск ла вале пырэяше. Тулбуре ши гураливе, еле вин кяр пынэ суб ферястрэ, унде се десфак, клипочинд, де пичорушеле дескулце але копиилор. Е о букурие, о гэлэжие ши-о плескэялэ — мамэ, мамэ! Де фапт, алтфел нич кэ с'ар путя. Ну цин минте о плоае, каре сэ фи авут алт финал. Кэч, дакэ н'ар фи копиий, кум ар май арэта ши че рост ар май авя ачесте пырэяше? Кум ар фи лумя фэрэ копий?

Чинева а спус, кэ оамений каре ну май сынт копий девин рэй ши пликтикошь. Фэрэ зымбете, фэрэ нэздрэвэний ши фэрэ приетень. Фэрэ приетень, фииндкэ еу, бунэоарэ, нич одатэ н'аш лега приетешуг ку чинева, кэруя ну й-а май рэмас нич о цырэ де копилэрие ын суфлет. Фиече ом требуе сэ фие ши копил. Ши деокамдатэ, славэ домнулуй, аша есте.

Аста-й атунч, кынд ворбим де оамень май ын вырстэ. Дар дакэ ворбим кяр де ыншишь копиий?

...Плич! плич! плич! — пашь мэрунцей се збенгуе кяр аич, суб ферястрэ, ын апа ынволбуратэ а пырэяшелор. Таисия Александровна ый обсервэ пе копий динэунтру ши ле зымбеште ка о мамэ. Яр нeсте о време вине ши се ашязэ ла маса де скрис, ворбинд скурт, дар ку тылк, ка динтр'о карте де афоризме:

— Е токмай инверс, дакэ ворбим де копий...

Ун бэецаш а висат динтотдяуна сэ ажунгэ флэкэу. Ын суфлетул луй сэлэшлуеште омул вырстник, спре каре ел тинде, ку каре вря сэ семене. Ши кред кэ-й бине, кэч ын фелул ачеста ел ва девени май репеде ом матур, дештепт ши конштиинчос. Дар пе ачест ом лэунтрик копилул ыл симте ынкэ дестул де мултипликат: ел л-а кулес ши май алес ыл кулеже дин фаптеле челор ку каре трэеште акасэ орь пе каре-й ынтылнеште ын страдэ. Яр фаптеле ачестора пот фи ши буне ши реле. Ши ымь ынкипуй кэ дин еле се ши дезволтэ май апой, ын ом, бунэтатя ши крузимя.

...Бунэтатя ши крузимя.
Бэрбэция ши лашитатя.
Адевэрул ши минчуна.
Дой оамень...

Ятэ-й, стау алэтурь. Нумай кэ унул е май ынаинте, май ын фацэ. Яр челэлалт — ын спателе луй. Унул е ыналт ши фрумос, ку пептул дескис ши, кум с'ар спуне, ку инима 'н палмэ. Алтул е бичисник, урыт ши сеферeште сэ те привяскэ дрепт ын окь.

Дой оамень...

Пе примул ыл ынтылнешть ын кале, ый дай бунэ зиуа ши ый стрынжь мына. Яр пе ал дойля де челе май мулте орь ыл лашь сэ тракэ. Ну-л обсервь. Ал дойля е... омул лэунтрик ал ачелуяш ом.

Поате фи аша.

Дар поате фи ши алтфел.

Де кыте орь ам кэлэторит прин районе, ам трекут ши пе ла прокуратурэ. Товарэший анкетаторь пеналь мь-ау фэкут куноштинцэ ку ачешть «дой оамень» — ам дискутат деспре бунэтатя ши крузимя оменяскэ. Пе примул «ом» ыл куноштям де май динаинте. Пе ал дойля ну-л штиям. Штиям доар кэ тоате кыте се фак — акасэ, ла шкоалэ, ын трамвай, ла ярмарок, пе булевард — тоате се фак нумай пентру примул. Ши тотушь ал дойля май трэеште. Ши ну нумай принтре уний дин женерация веке, ын каре с'ар май пэстра, сэ зичем, чева рэмэшице дин трекут, чи ши принтре чей дин женерации ноуэ — кяр принтре адолесченць. Ла вырста адолесченцей омул лэунтрик е май пронунцат декыт ла орьче вырстэ. Се веде де ла о поштэ...

Ынтр'ун тимп аузям ворбинду-се деспре ачаста ка деспре о проблемэ спечификэ— а адолесченцилор. Н'ам крезут нич одатэ ши нич ну вой креде кэ е о проблемэ. Е пур ши симплу о карте ынкэ нескрисэ. О карте, каре ва требуи ашезатэ ын рафтурь алэтурь де... Алэтурь де каре алте кэрць? Кыте мануале деспре адолесченць аць ынтылнит? Ын кыте библиотечь?

Ынвэцэторий, пэринций, едукаторий — тоць приетений адолесченцилор вор скрие, десигур, ачастэ карте. Дар кынд? Кэч таре н'ар фи де дорит с'о скрие ши май департе прокурорий. Дин филеле ынтокмите де дынший, дифериць оамень лэунтричь се уйтэ ла тине ши ку урэ, ши ку жале, ши ку невиновэцие — ыць сынжерэ суфлетул де дурере.

Ятэ-л пе унул. Ыл кямэ Гриша Авраменко. Е фирав ши невиноват. Е бун. А нимерит аич дин каузэ кэ е пря бун! Ел н'а штиут нич одатэ сэ рефузе. Ну поате. Дакэ-й черь кэмаша, ць-о дэ. Дакэ-л тримиць ын фок, се дуче ши ын фок. Де дата ачаста, ынсэ, а фост тримис ла депозитул уней фабричь. Сэ фуре. С'ау фолосит де бунэтатя луй...

Се спуне кэ пе друм ынтотдяуна омулуй ый вин ын кап гындурь буне. Аша а фост ши ку Гриша, кынд пэшя ынспре депозит. Стелеле клипочяу де-асупра, ын лиништя тырзие а нопций, урмэринду-л ка ниште окь бэнуиторь. Ыл апукасе ындоялa. Хотэрыря, пе каре о луасе атунч, кынд промисесе сэ фуре, диспэрусе, фэкынд лок унуй сомнамбул, каре паркэ-й стэтя кяр пе умэр, кяр лынгэ уреке, ши-й спуня сэ ну се дукэ. Ера омул лэунтрик ал луй Гриша, гласул курат ал инимий сале. Ануме ел ынчепусе дискуция:

— Ну те ду. Омул каре те-а тримис сэ фурь е ун ом рэу...

— Дар мие мь-а фэкут нумай бине. Требуе сэ-л ажут ши еу.

— Грешешть. Ачеста ну-й ажутор. Ну те ду!

— Дакэ ну м'ой дуче, мэ вор рыде кэ-с фрикос...

ЛЭУНТРИК

— Де унде ай май луат-о ши пе аста? Оамений те вор ынцележе ши вор еши ын апэраря та. Ну те ду!

— Тотушь, ам промис...

Ши с'а дус. А фурат кытева перекь де чизме, де боканчь, салопете ши алте лукрурь. Ну шь-а луат нимик — а дат тотул челор каре л-ау тримис. Ел е пря бун. Ши, кынд а нимерит аич, ла прокуратурэ, ый веня сэ ынтре ын пэмынт де рушине. Ера атунч флэмынд ши некэжит, ши мурдар дин кап пынэ'н пичоаре...

Ятэ-л ши пе алтул. Ачеста ну е дин картя прокурорулуй. Ел ынсушь скрие ачя карте. О скрие май мулт ку дурере декыт ку черњалэ. Кынд дежетеле ачестуй ом апасэ кондеюл, яр пе фоая де хыртие апар литере лунгуеце, пуцин аплекате ынаинте ши паркэ грэбите, ка ши кум ар вря сэ се ажунгэ уна пе алта, фаца луй паре липиштитэ, непэсэтоаре. Паре! Поате дин причина пэрулуй висколит де вяцэ, дар поате дин причина ридурилор каре и с'ау адунат пря де тимпуриу пе фрунте, пе ображ...

Нумеле ачестуй ом Гриша Авраменко л-а афлат май пе урмэ. Ши ну л-а уйтат нич одатэ. Кэч пря калд, пря инимос се пурта Таисия Александровна ку Гриша.

Кынд авя о букурие сау о дурере, ла дынса веня. Се опря ын праг ши тэчя, фыстычит, пынэ кынд ыл ынтреба чинева:

— Де чине ай невое, флэкэуле?

Ши атунч Гриша се трезя ка динтр'о летаржие. Окий ый ынвияу, ел се ындрепта дин шале, девеня паркэ май нэлтуц. Зичя:

— Де анкетатоаря Таисия Александровна Хлюстина...

Таисия Александровна ыл аузя деакум ши-й ешя, дин алтэ камерэ, ын ынтымпинаре. Се порняу ла вале сау ла дял, пе улицэ...

О букатэ де друм тэчяу. Гриша ну спуня нимик — семн кэ май фэкусе о познэ. Орь, дакэ ну, ынсемна кэ, не лынгэ обиделе сале де пынэ атунч, ын суфлетул луй вылвора ынкэ уна. Таисия Александровна штия бине фелешагул бэятулуй. Аша а фост кынд майкэ-са аскундя кеиле де дынсул. Се темя кэ-й ва прэда каса... Аша а фост ши атунч, кынд ел бэусе шасе рубле дин прима са ляфэ... Аша е ши акум — Гриша таче. Ынсэ акум ыл стэпынеште ун фел де тэчере грэитоаре — грэитоаре ын алт сенс, ынтр'ун сенс ал букурией. Ши Таисия Александровна зэбовя ку ворба, симцинд кэ ел ну ва май путя рэбда ши ышь ва дескэрка инима. Кум мержяу алэтурь, еа ыл привя ку коада окюлуй. Ера алт бэят: гэтит ын страе ной, ын кэмашэ албэ ши, де дата аста, ку тоць настурий ла лок...

Гриша грэи динтр'о датэ:

— Аш вря сэ вэ ымпэртэшеск о тайнэ де-а мя... О тайнэ бунэ...

Ла о ворбэ ка аста, Таисия Александровна се симци май ын апеле сале. Ыл луэ ла брац, гата сэ аскулте чине штие че плэсмуире. Яр Гриша ый рэспунсе ын кытева кувинте, фэрэ с'о привяскэ ши пэлинд де сфиялэ:

— Азь мэ дук... ла ынтылнире... Есте о фатэ...

Се дучя ла ынтылнире пентру прима оарэ ын вяцэ ши авя невое де сфатул Таисией Александровна — кум сэ се поарте ку фата, деспре че сэ-й ворбяскэ...

Че путя сэ-й спунэ Таисия Александровна? Май алес кэ Гриша й-а дезвэлуит ынкэ о букурие маре а са: ын ачеяш зи примисе ордин де плекаре ла арматэ... Пентру дынсул ера поате кяр май мулт декыт о букурие, ши лукрул ачеста Таисия Александровна ыл ынцележя кум се кувине. Ынсэ че-й путя спуне? А трекут атыта тимп де ла прима ей ынтылнире. Ши а вэрсат атытя лакримь, де кынд ышь петрекусе бэрбатул ла рэзбой, ка сэ ну се май ынтоаркэ... Че сэ-й спунэ?

Се стэруя сэ зымбяскэ. Повестиря а ынчепут ну штиу кум пе неаштептате ши се ынкега дин кувинте пуцине. Таисия Александровна ышь аминтя ши ворбя, ши ын ачелаш тимп се гындя ла Гриша. Кытэ бэтае де кап авусесе ку ел! Кыт де прэпэдит пэря ачест бэят! Ши уйте че флэкэу с'а фэкут!

Се ынтерупсе дин повестит ши ыл приви. Ар фи фост маре наивитате сэ-й спунэ ла че с'а гындит еа кыт ау стат де ворбэ. Ши ый зымби...

...Кынд ымь луай рэмас бун ши еший афарэ, стрешиниле ну май пикурау. Пырэяшеле се дусесерэ чине штие унде, яр копиий алергасерэ дупэ еле. Соареле фрижя май таре, ка дупэ плоае. Динтр'о банкэ ынкэ невопситэ, че се афла кяр лынгэ прагул прокуратурий де ла Флорешть, ешяу абурь калзь ши албэстрий ка фумул. Мэ оприй сэ-мь апринд о цигарэ. Поате кэ аич о фи стат ну о датэ де ворбэ ши Таисия Александровна ку Гриша Авраменко...

Ам афлат май тырзиу, кэ Таисия Александровна ера хотэрытэ ынтр'ун тимп сэ-л ынфиезе пе Гриша — кынд тоць, кяр ши майкэ-са, ерау ымпотрива луй. Ышь авя копиий ей, грижиле ей. Дар ну се лэса де Гриша. Стэтя унеорь ку дынсул часурь ынтрежь, пентру а-л ажута сэ скрие о компунере орь сэ резолве о проблемэ. Ыл кэута ши ыл кема ынчет ла вяцэ, кум ай скоате афарэ дин ынтунерикул бечулуй, ла аер ши лумина, о флоаре гэлбежитэ...

Че апуме ыл адеменисе пе ачест бэецандру ын гроапа унор ынтымплэрь аша де регретабиле?

Де унде атыта рэбдаре, ши бунэвоинцэ, ши драгосте ын инима ачестей фемей?

Коборам агале друмул ши мэ гындям ла ачесте лукрурь ка ла чева нормал поате, дар недеслушит ынкэ. Мэ гындям ку ынфригураре ла нимикничия орь ла путеря екстраординарэ а омулуй лэунтрик...

Михаил И. ЧИБОТАРУ

ЛА ЦАУЛ, КУ

Я. Д. ВОЙТОВ

Десен: Василе ДЕМЕНТИЕВ

ДЕ ЛА НАСЛАВЧА ЛА ЖЮРЖЮЛЕШТЬ

МЕШТЕРУЛ МАНОЛЕ...

Витезэ космикэ. Секолул витезей. Витезэ интелектуалэ. Претутиндень сунэ ачелаш кувынт ка ун дангэт фантастик. Креерий електроничь индикэ витеза машиний, тэлмэческ ку о витезэ сурпринзэтоаре версуриле, калкулязэ ку витезэ чифре астрономиче.

Де че мэ гындеск токмай аич, принтре арборий чудаць, ла ачест ритм рапид че не скоате десеорь дин сэрите?

Поате деачея кэ арборий ну се грэбеск нич одатэ...

— Яков Дмитриевич, думнята че крезь?

Войтов мэ сфределеште ку окий луй вий ши интелиженць ши ну-мь спуне нимик. Апой се апропие ка ун титирез де ун стежар пирамидал ку брацеле ынэлцате спре черурь:

— Витезэ? Инелеле ачестуй стежар ымь ынкид аний...

Штиям кэ лукрязэ аич де прин 1910, адикэ де пе кынд ау фост сэдиць ачешть улмь, местечень, бразь, кастань ши стежарь.

Дакэ мь-ар фи спус чинева ла Кишинэу, кэ ын тэчеря пэдурий дин Цаул ам сэ дау де ун мештер Маноле, аш фи сурыс ироник, ши атыт. Дар, ятэ, стау ын фаца ачестуй ом бэтрын, ка ын фаца пряфрумоасей баладе стрэмошешть, унде

Пе зид мь-о пуняу,
Ын зид о зидяу...

Войтов куноаште фиекаре арборе ши фиекаре потекуцэ. Гындул и се фуришязэ принтре местечень, стэ ла тайфас ку теий, се ындуйошязэ де кынтекул арцарилор. Де кынд й-а сэдит, стау ын пичоаре, ынколэчинду-шь ку драгосте брацеле верзь де гытул, де пептул луй.

— Витезэ? Нумай пескарул ну се грэбеште...

Пе мал, афарэ де пескар, май ера о фатэ, каре гичя ын петалеле унеи флорь. Апой а венит ун бэят. Соареле скапэтэ ла оризонт, домол, де-асупра пэдурий. Ши врынд ку орьче прец сэ прелунжеск ынтылниря челор дой, ымь вине сэ репет (а кыта оарэ!) формула мажикэ: «О, клипэ, опреште-те!»

А фост ши Войтов кындва бэят кипеш ши истец. Пе атунч локуриле де пе аич ерау стэпыните де вистиерникул царулуй. Ла куртя луй се опряу адеся трэсурь ынзорзонате. Пе алеиле де лилиак се плимбау цанцош оаспеций марелуй дрегэтор, ал кэруй нуме фигура пе банкноте. Де ла капэтул трудей луй де салахор бэятул се уйта ла чей каре кефуяу пе инсула де пе лакул дин пряжмэ.

Праф с'а алес дин Поммер-вистиерникул, дин банкнотеле царулуй ши дин царул ынсушь.

А рэмас ын скимб мештерул Маноле, инелеле луй ынкисе ын трункюл стежарулуй, труда ши вселе луй.

Ын палатул чел алб мишунэ азь студенций совхозулуй-техникум «Ленин». Агрономул Войтов ый привеште ку блындеце ши лягэ приетение ку дынший. Ын ачест univers, кэруя й-а дэруит тотул, плякэ ши се ынтоарнэ ка ниште столурь де пэсэрь грижиле ши букурииле луй.

Яков Дмитриевич штие бине, кэ екзистэ о тайникэ рындуялэ а фирий, о стриктэ дисчиплинэ а ей, деши векюлуй сэу стэпын ый пэря кэ натура ну-й декыт о боемэ.

Яр еу мэ гындеск ла омул декорат ла бэтрынеце ку «Инсигна де оноаре», ла омул каре а суправецуит времий ши

Арипь шь-а фэкут
Кум с'а причепут.

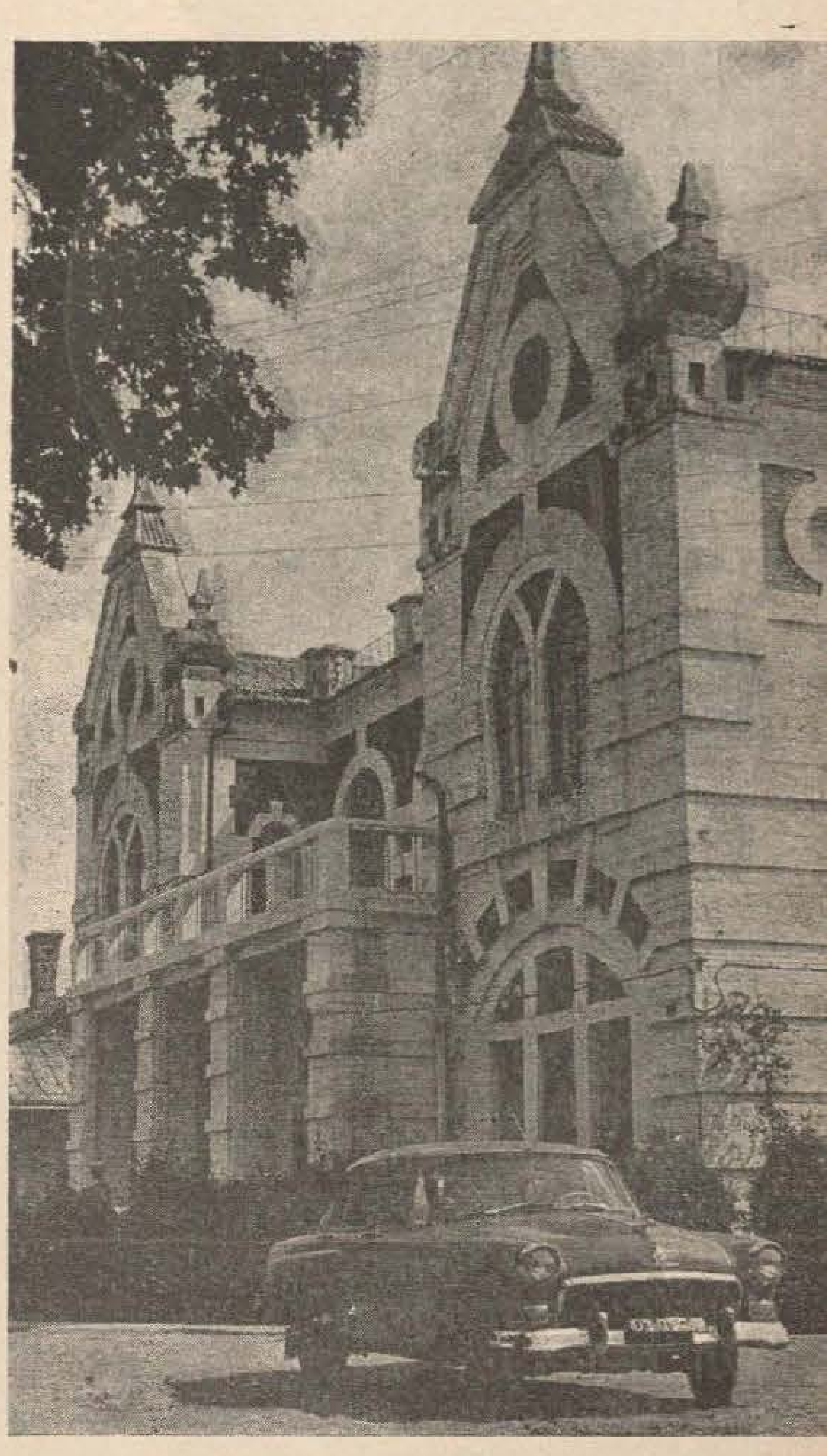
Аштяптэ ынтр'аскунс сэ винэ примэвара. Кэч примэвара ынверзеште лилиакул, ши копачий ирадиязэ мирезме дулчь. Ши се трезеште ын окий луй тоатэ пэдуря, фрямэтэ крештетеле стежарилор, ыл ымбие пиний де мунте, ыл кямэ ла дынший рошкаций кастань...

Ши атунч се май адаугэ ун инел ын трункюл чел грос ши нодурос — имажине фиделэ а унеи вець неистовите.

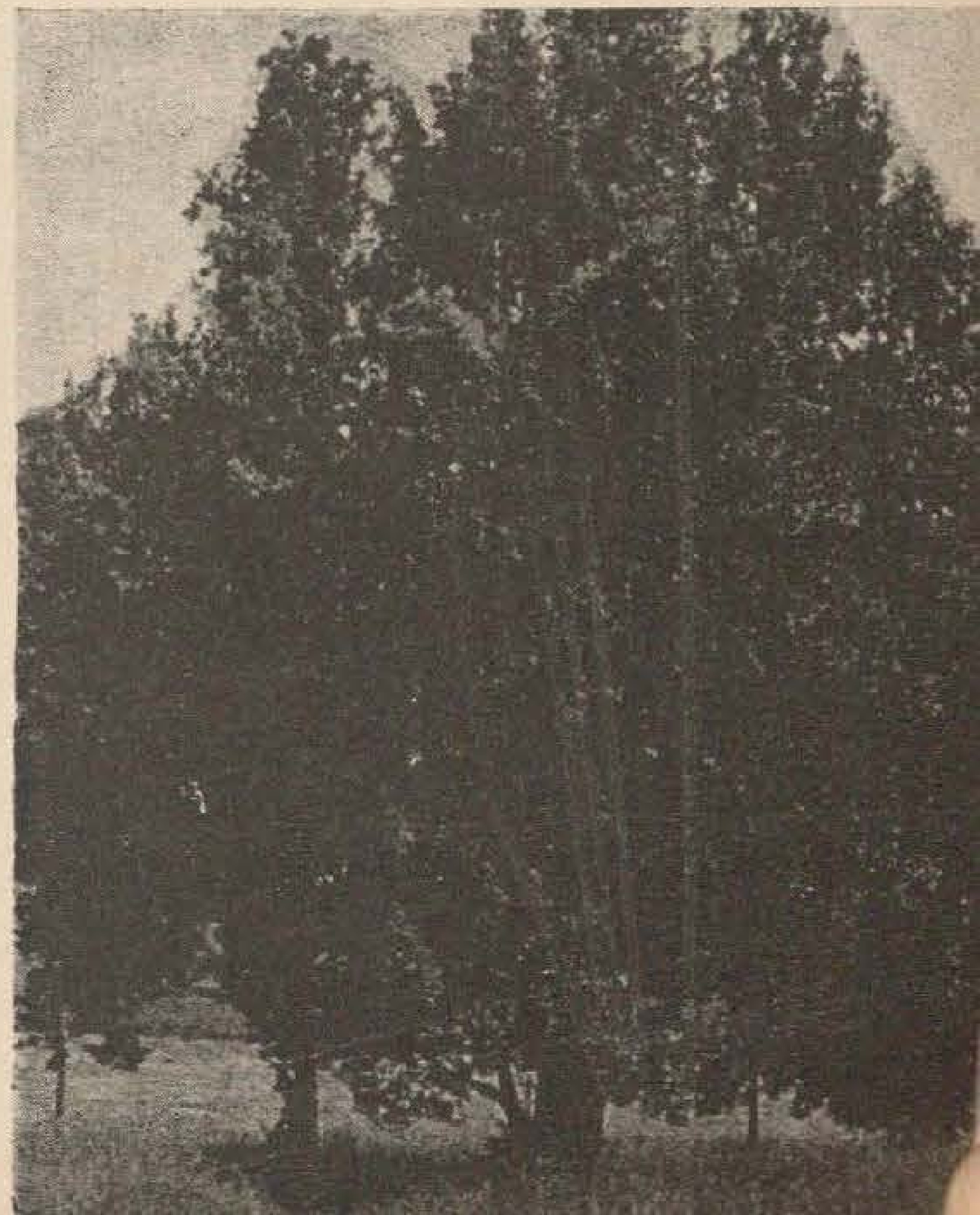
Анатол ГУЖЕЛ

_P. S._ Дупэ пункт се искэ, дин пэкате, о... ынтребаре. Май бине спус, о сужестие. Паркул дин Цаул не ынфэцишязэ ун пейзаж де о фрумусеце рарэ. Дар пентру дендрографь, ши ну нумай пентру ей, конституе ши ун обьект де маре валоаре штиинцификэ. Де че, дар, ну се трансформэ паркул (ын парте диструс) ынтр'о адевэратэ резервацие, каре ар путя сэ не офере ун прилеж де студиу, дар ши де адмирацие, де реконфортаре, де културэ?

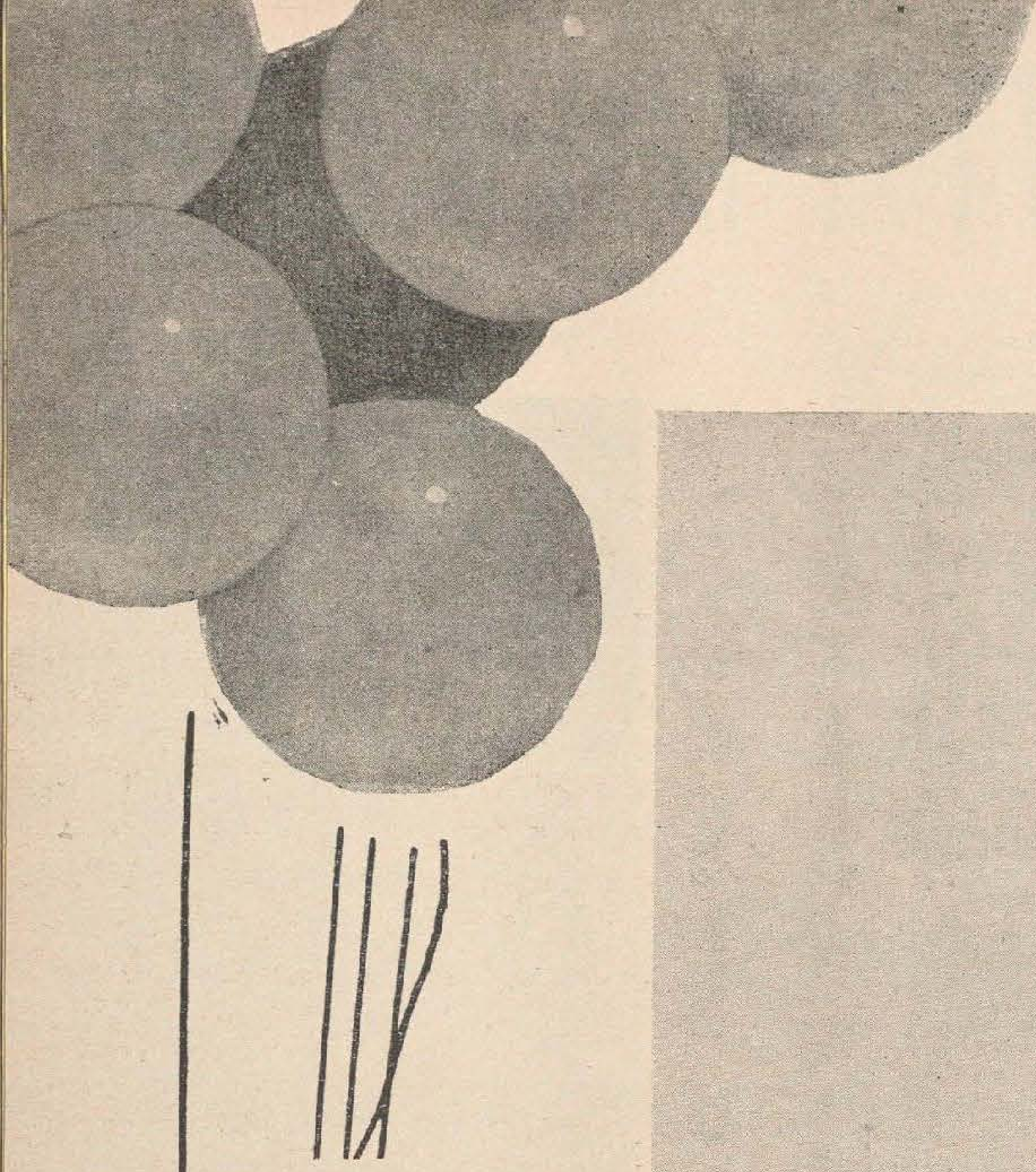
Ын палатул чел алб мишунэ азь студенций...



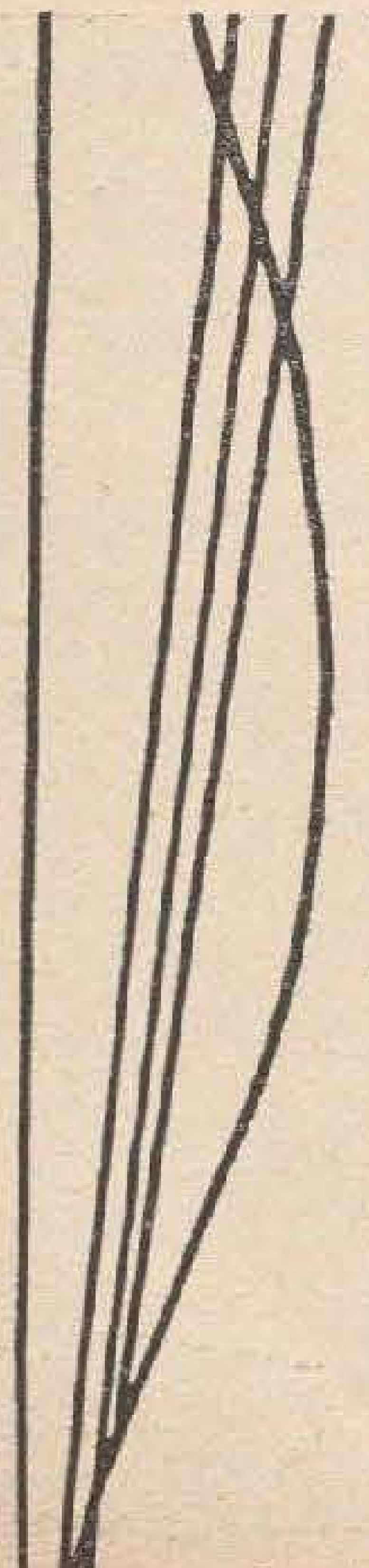
Инелеле ачестуй стежар ымь ынкид аний.

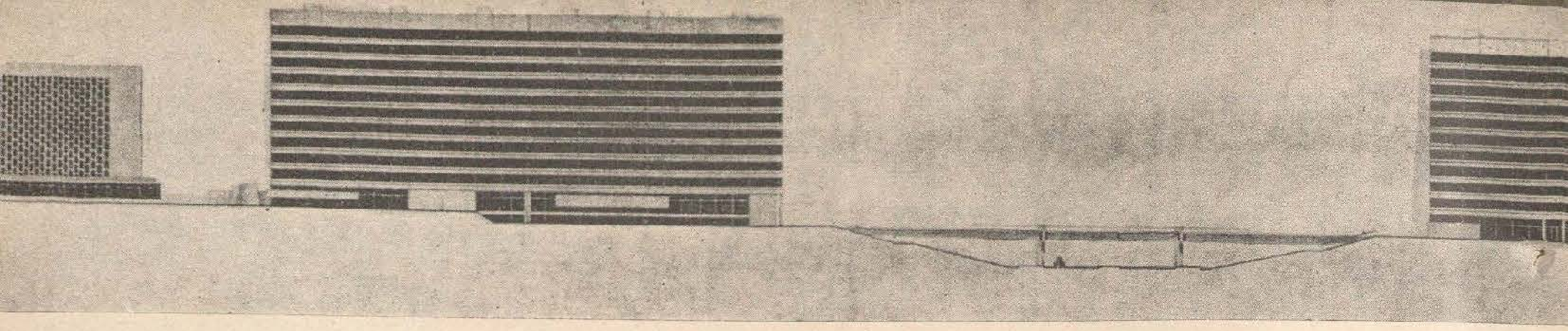


Фотографий: ТАМАРА АНАНИНА.



КОПИИЙ СЫНТ ТОТДЯУНА КОПИЙ: КУРИОШЬ, ВИСЭТОРЬ. ЫЙ ИНТЕРЕСЯЗЭ ТОТУЛ — ДЕ ЛА КУЛКУШУЛ ЫН КАРЕ С'А РОТУНЖИТ ХАРБУЗУЛ, ПЫНЭ ЛА ЫНЭЛЦИМЯ ЛА КАРЕ СЕ ПОТ УРКА АЧЕСТЕ МУЛТИКОЛОРЕ БАЛОНАШЕ, Ш'АПОЙ МАЙ ДЕПАРТЕ — ПЫНЭ ЛА ЛУНЭ, ПЫНЭ ДИНКОЛО ДЕ ЕА...





КОНТРАПУНКТ

Спун штиуторий кэ ынтр'о бунэ зи пештишорул де аур, ренумит спечиалист ла клэдиря рапидэ а имобилелор де тоате стилуриле, а примит о командэ урджентэ. Фиреште, ый требуя ун проект... А дат фуга (прин кондукта де апэ!) ла «Молдгипрострой» ши, фэрэ сэ стя мулт пе гындурь, а скос динтр'о мапэ волуминоасэ примул десен, ла нимерялэ. Песте трей зиле а май примит о командэ, с'а дус яр, ши ярэш а луат ку окий ынкишь ун десен. Ну риска нимик: ка спечиалист че ера, штия бине кэ ла «Молдгипрострой» проектеле сямэнэ унул ку алтул ка доуэ кэрэмизь проаспэт ешите дин куптор...

Ам зидит мулт ын ултимул дечениу. Май мулт декыт ын тоць аний де кынд екзистэ орашул. Кишинэул а пэшит песте мэрэчинишурь, песте кочоабе лэсате ынтр'о рынэ, ка сэ ле префакэ ын картиере ной — луминоасе, анимате, ымбрэкате ын вердяцэ. С'ау гэсит ши аматорь де статистичь, каре ау калкулат пынэ унде ар ажунже каселе ной але капиталей, дакэ ле-ам пуне кап ла кап. Ши тотушь...

Тотушь е ку тылк ноуа едиция а повештий пештишорулуй де аур.

Нимень ну се май ындоеште азь кэ уна дин челе май реушите форме де организаре а комплекселор урбане о конституе креаря де ной микрорайоане ла периферия орашелор. Ка сэ не конвинжем де аста, е дестул сэ фачем о плимбаре прин Ботаника, Рышкановка, Буйканий-Ной, яр де аколо спре Чентрул де телевизиуне. Ноиле блокурь се групязэ ын журул магазинелор ши ресторантелор, ал грэдиницелор де копий ши теренурилор спортиве. Се ауде кэ вор апэря ын курынд ши примеле чинематографе... Дар сэ не ынкипуим пе о клипэ кэ ын тимпул ачестей кэлэторий, ынкынтаць де тоате кыте ле ведем, ам рэтэчит друмул. Унде е оприрея тролейбусулуй? Дупэ каса аста? Сау дупэ чялалтэ? Ба ну, паркэ-й аич... Ши атунч дескоперим кэ ши аста, ши чялалтэ, ши чя де алэтурь ау ачелаш нумэр де етаже, ачелаш нумэр де скэрь, ачеляшь балкоане ши кяр ачеляшь рэзоарестандард ку ачеляшь флорь стереотипе.

Акум врео зече-чинчспрезече ань о сямэ де кэртурарь ай риглей ши рапорторулуй консидерау кэ ну екзистэ архитектурэ фэрэ колоане ши пилаштри, фэрэ орнаменте ын серие. Опоненций лор доведяу контрариул. С'ау нэскут проекте собре, економикоасе, лимитате де формеле рижиде але унуй дрептунгь. Дар, одатэ нэскуте, ау ынчепут а креште ши а се ынмулци... Ши орашул а кэпэтат касе жемене, имобиле мултипликате ын зечь ши суте де екземпларе, квартале монотоне, ымбрэкате ын уна ши ачеяш хайнэ архитектуралэ.

Ау фост, поате, грешель инеренте, женерате де ритмул рапид ал конструкциилор. Ын тот казул, астэзь фигура мажикэ де одиниоарэ — дрептунгюл инколор ши аност — ну май сатисфаче пе нимень.

Ши, ын примул рынд, пе архитекць.

Метаморфоза перифериилор а фост, фэрэ ындоялэ, о етапэ абсолут нечесарэ а урбанистичий ноастре. Дар нич ун ораш ну се поате екстинде ла инфинит. Ятэ де че ын презент пе архитекць ый преокупэ ын спечиал чентрул капиталей.

Куноаштець ноуа чентралэ телефоникэ де пе проспектул Ленин, ачастэ «режинэ а фрумусеций» дин ынтрегул сэу картиер? Ей бине, афлаць кэ ын курынд еа ва фи невоитэ сэ се деспартэ де ачест титлу. И-л вор рэпи клэдириле че вор ымподоби проспектул пынэ ла пяца Елиберэрий. Архитекций ау гэсит пентру еле форме спечифиче ши солуций конструктиве ынтр'адевэр модерне, ын каре утилул се ымбинэ ку фрумосул, конфортул ку елеганца ши консидерентеле практиче ку чея че не липся атыт пынэ май ерь — фантезия... Касе ку мулт спациу ши соаре, ку пажишть верзь ши базине суб ферестре, ку мулте сурпризе плэкуте пентру локатарь. Ши ку... асченсоаре. Пентру кэ челе май микуце динтре еле вор авя кыте 11 етаже, яр хотелул дин пяца Елиберэрий — 15.

Ноул ансамблу вине сэ се ынкадрезе ын планул женерал де реконструкцие а капиталей. Планул абя принде консистенцэ, ла дефинитиваря луй вор луа парте ын тимпул апропият архитекць де вазэ дин ынтряга царэ. Ынсэ контуруриле и се ынтревэд де пе акум: комплексе архитектониче диверсе прин аспект, дар субордонате уней кончепций унитаре, форме адекввате тимпулуй. Ши, май ку сямэ, ной принчипий де ампласаре а имобилелор пе терен... Дар планул май аре ши деталий. Фоарте мулте деталий. Ши апроапе тоате — ын дискуцие.

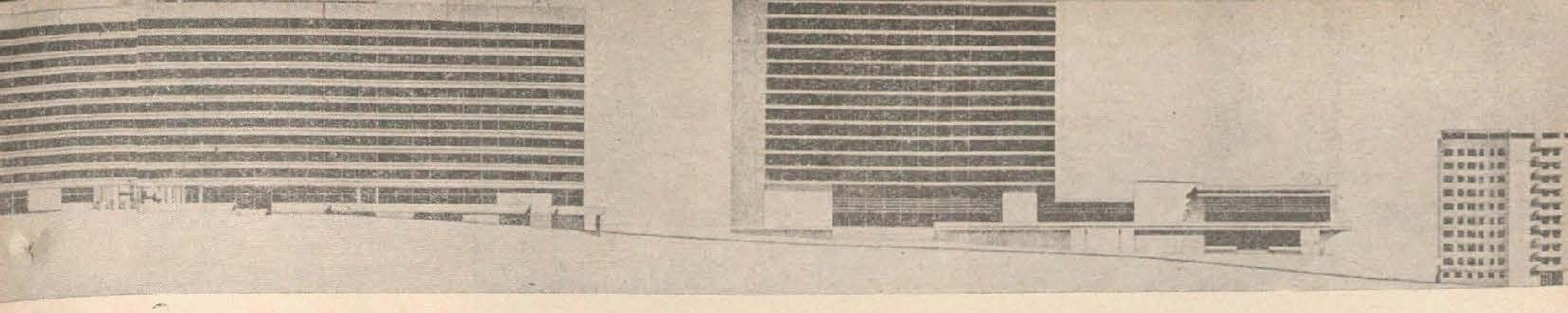
Дакэ ну поате ынгици фэрэ сфыршит дялурь ши кымпий, орашул се поате ридика ын вое тот май сус ши май сус. Дар пынэ унде сэ цинэ сунишул?

«Догма дрептунгюлуй» май аскундя ын сын о опрелиште: етажеле. Се конструяу трей, патру, чинч — ши нич унул май мулт. Се штия фоарте бине кэ о касэ ку ноуэ етаже, де екземплу, костэ нумай ку 5 ла сутэ май мулт декыт чя консфинцитэ прин проектеле-тип. Ши тотушь, пынэ ла о време, аргументеле пе каре ле фурниза дин белшуг табла ынмулцирий ну инсуфлау дестулэ ынкредере...

Астэзь алте вынтурь адие ын ателиереле архитекцилор. С'а калкулат ку пречизие ефектул економик пе каре-л поате да конструкция, ка сэ зичем аша, дирижатэ ын сус. Резултатул а фост май мулт декыт конвингэтор. Луаць костул унуй блок ку чинч етаже, адэугаць 17 прочενте ши путець зиди шайспрезече етаже — де трей орь май мулт! Яр супрафаца пе каре о ва окупа ун ноу картиер ку ачелаш нумэр де локуиторь се ва редуче ын фелул ачеста ку 28 де хектаре.

Ашадар, сэ трečем де ла «питичий» де одиниоарэ ла «мастодонций» модерьнь?

С'ау ынкручишат спаделе. Дискуцииле ау фост лунжь ши крынчене. Ну с'а ажунс ла о солуцие уникэ. Вом конструи ши имобиле ку ноуэ етаже — пе страда Гогол, бунэоарэ, — ши ку унспрезече, ши ку май мулте. Актуалул спитал клиник



АРХИТЕКТОНИК

републикан аре доуэ етаже. Ноуа луй клэдире ва авя пайспрезече. Е о еволуцие характеристикэ пентру Кишинэул де мыне. Кыт деспре солуция уникэ... Кред кэ е унул дин рареле казурь кынд не путем липси де...унанимитате.

А сосит тимпул пентру реализаря челор май ындрэзнеце ши май инжениоасе идей, пентру о кыт май ларгэ диверситате де форме ши кулорь. Яр диверситатя резултэ дин акченте дистинкте, индивидуале, спечифиче.

Кишинэул е ситуат пе паралела 47. Дар кыте дин клэдириле орашулуй рефлектэ позиция ноастрэ пе хартэ, кыте сынт гата сэ ынтымпине ку брацеле дескисе соареле ностру дарник, вэздухул ынмиресмат ал примэверилор ноастре?

Ын ноиле проекте ну вець май гэси, рындуите пе стрэзь ынтрежь, зидурь масиве, ерметизате ка переций навелор космиче, ши фереструйчь кыт палма, каре абя ласэ сэ пэтрундэ аерул. Еле бат ын ретражере пе тот фронтул. Ле яу локул жямурь ларжь ши примитоаре, балкоане де диферите типурь, каре ынчинг блокуриле аидома унор брые диафане. Тот одатэ клэдириле ынчеп сэ пэрэсяскэ линия тротуарулуй, се ашязэ ла трейзечь, патрузечь де метри де партя каросабилэ а стрэзий, чедынд локул помилор, газонулуй, стратурилор де флорь. Астфел се креязэ композиций конфортабиле ши питорешть, ын каре вердяца ну-й ун мик суплимент ла имобил, чи ун биневенит ши бинефэкэтор медиу натурал. Яр стрэзиле ынчетязэ де а май фи коридоаре стрымте ши супраагломерате, трекэторь стрэжуите де стынчь ку ферестре. Дин ноиле касе се ва дескиде о привелиште май курынд буколикэ декыт урбанэ. Сперэм кэ еа ну ва рэни аморул проприу ал орэшенилор...

Дискуцииле континуэ. Ну нумай ын журул планшетелор де десен ши ын инчинта Униуний архитекцилор. Вииторул Кишинэулуй се дезбате пе шантиере, ла факултэць, ла ынтреприндериле дин индустрия конструкциилор. Бинеынцелес, се чокнеск диферите пункте де ведере: фиекаре вря ка орашул сэ фие май фрумос, дар фиекаре ыл веде ын фелул сэу. Уний консидерэ кэ не-ам путя реынтоарче ла елементеле ши композицииле орнаментале, инклусив, фоарте прекаут, ла чубуче ши скулптурь. Алций сынт категорик ымпотривэ. О парте дин спечиалишть преферэ котилецул, алций паноуриле префабрикате. Ын сфыршит, уний сусцин кэ авем ын ораш прэ пуцинэ вердяцэ, яр алций се грэбеск сэ тоарне асфалт песте фышииле де ярбэ де пе тротуаре...

Ши тотушь сынт кестиунь асупра кэрора кад де акорд пынэ ши чей май априжь опоненць. Ну е дестул сэ поседь спирит де иновацие — требуе сэ ай ла ындемынэ ун сортимент ларг де материале, керестя де бунэ калитате, масе пластиче, вопселе. (Конструкторий глумеск ку амэрэчуне, кэ деокамдатэ екзистэ нумай о сингурэ вопся — гри, ку диферите нуанце: гри-рошу, гри-верде, гри-алб...) Ну е дестул сэ те кондучь дупэ челе май ынаинтате принчиций урбанистиче — требуе сэ вегезь ка проектул тэу сэ фие екзекутат ынтокмай. Ши сэ креезь ну нумай конформ планурилор ши графичелор, дар ши конформ лежилор фрумосулуй.

Каса ын каре трэим ну е доар ун адэпост ын каз де плоае сау нинсоаре, о сумэ де метри де «спациу локатив». Адевэрата архитектурэ поате екзиста нумай ын синтезэ ку бунул густ, ку експресивитатя, ку арта. Менирея ей ну се редуче ла перець, акопериш ши калорифер — архитектура не ынвацэ сэ перчепем фрумосул. Ынкегат дин труда архитекцилор ши зидарилор, инжинерилор ши маештрилор артелор декоративе, Кишинэул де мыне ва синтетиза ачя армоние де линий ши кулорь, каре се ынфирипэ азь ын скеме ши макете.

Александру ГРОМОВ

ФИГУРА МАЖИКЭ

СКЕЛЕЛЕ ПЭШЕСК СПРЕ ЧЕНТРУ

ПИТИЧЬ САУ МАСТОДОНЦЬ?

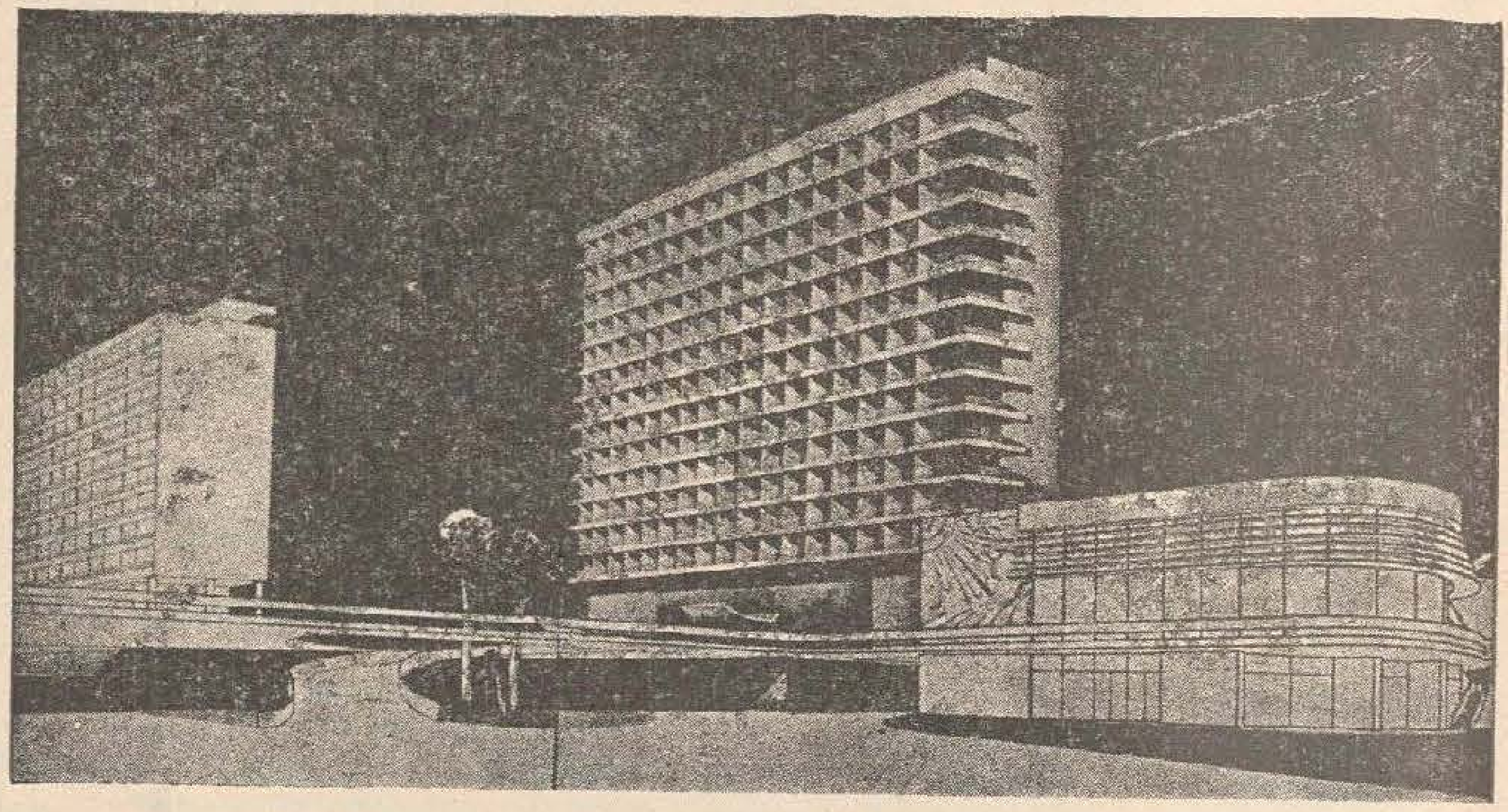
ВЕРДЯЦА НУ Е СУПЛИМЕНТ!

КАЛКУЛ ПЛУС ФАНТЕЗИЕ

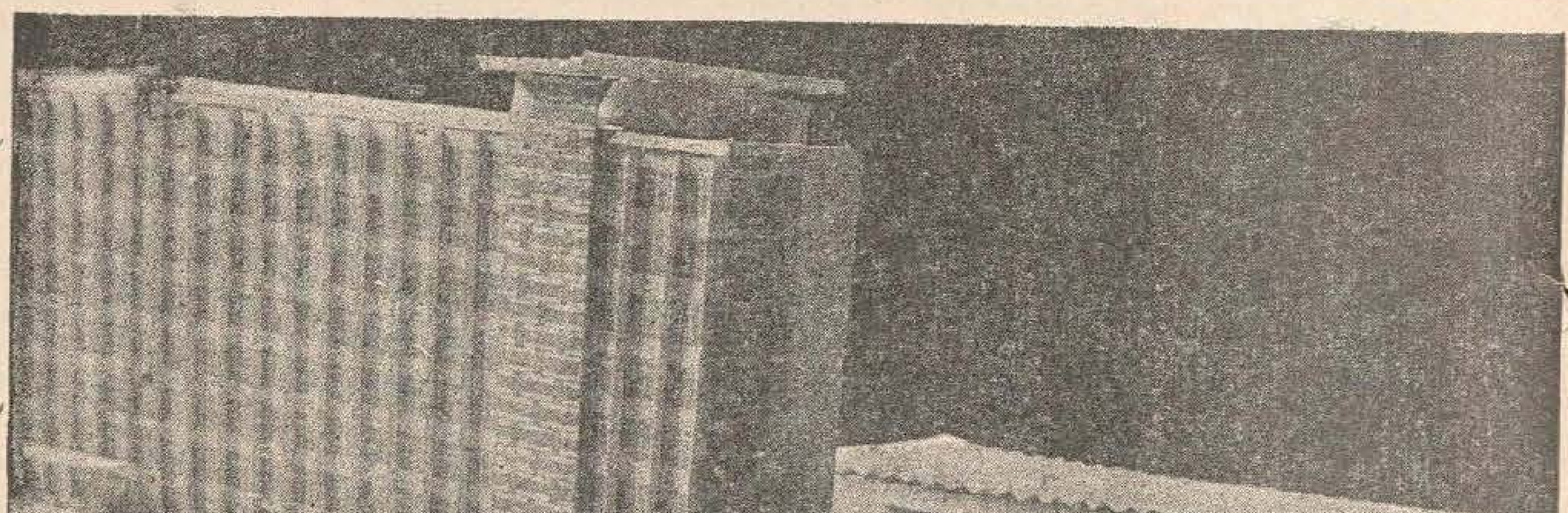
▲

Ноиле проекте се наск дин конфрунтэрь де опиний, дин фербере суфлетяскэ.

Ын пажиниле пречеденте в'ам презентат проспектул Ленин де ла страда Бендер ла пяца Елиберэрий. Панорама ва фи доминатэ де ачест елегант хотел. ➤



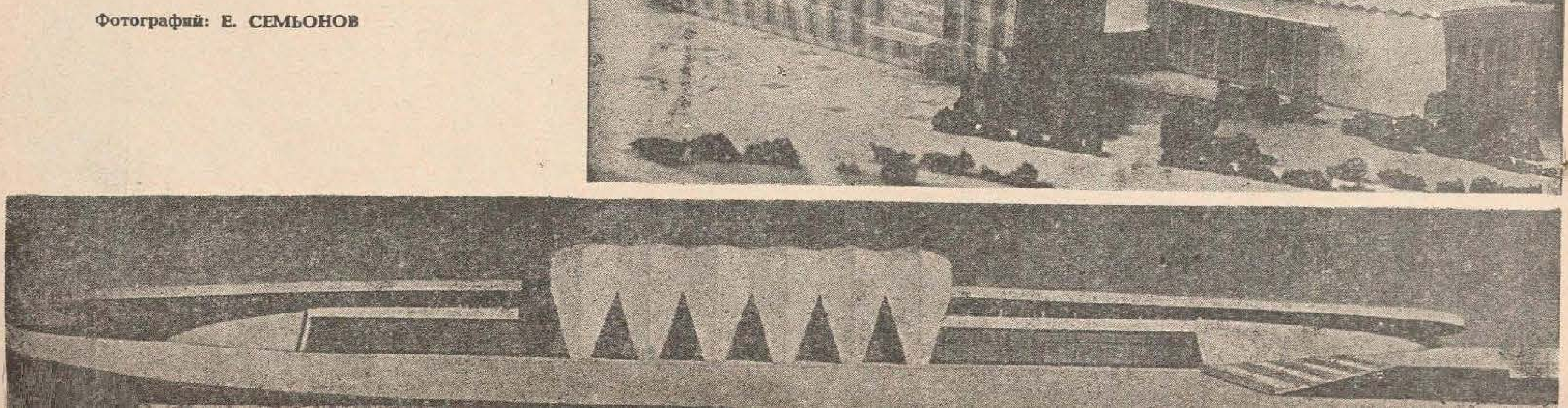
Унул дин едифичииле вииторулуй ансамблу де ла рэскручя шоселелор Костюжень ши Котовский. ➤



Аспектул унуя дин ноиле стадиоане але капиталей.

▼

Фотографий: Е. СЕМЬОНОВ



НИЧ БУБУРУЗЕЛЕ НУ СТАУ ЛОКУЛУЙ

Натура куноаште ненумэраць прибежь — патрупезь, арипаць, акватичь. Ей кутреерэ неынчетат ускатул, мэриле ши вэздухул. Де унде вин? Ынкотро се дук? Кум гэсеск друмул? Ши че механизме тэйнуите ый ажутэ сэ се ориентезе фэрэ греш ын именситатя луминй, сэ вадэ инвизибилул, сэ аудэ чея че ну поате аузи нимень?

Ла ачесте ынтребэрь рэспунде картя луй Игор Акимушкин «Ынкотро ши кум?», дин каре вэ оферим ун фрагмент.

АКУМ ДОЙ АНЬ, ла сфыршитул луй аугуст, ын тимп че рэтэчям принтр'о пэдуре дин Украина, ам вэзут о мулциме де бубурузе, каре алергау ынколо ши ынкоаче пе тулпиниле стежарилор. Унеле се кэцэрау пе фиричеле де ярбэ, ышь десфэчяу арипьоареле ши ышь луау зборул. Тоате се ындрептау спре суд-вест. Се ридикау кэтре чер ку зечиле, ку сутеле, яр пе пэмынт мишунау мий ши мий. Мичий гындэчей ку арипь роший порняу пе ун друм лунг, се дучяу сэ ернезе ундева departe. Унде?

Ентомоложий ну май ау нич о ындоялэ, кэ бубурузеле, ка ши уний флутурь ши унеле одонате, ынтрепринд примэвара ши вара кэлэторий лунжь. Роюрь де бубурузе мигратоаре ау фост вэзуте де-асупра мултор цэрь дин Еуропа, Африка, Асия ши Америка.

Ын аугуст 1952 териториул Англией а фост инвадат де ун рой уриаш де бубурузе, каре стрэбэтусе, пробабил, о дистанцэ необишнуит де маре. Мулць гындэчей, зэринд суб дынший цэрмул, ау кэзут истовиць пе петре. Курынд й-а акоперит флуксул, ши мултэ време дупэ ачея маря а рэмас тивитэ ла цэрм ку ун брыу рошиетик, формат дин милиоане де гындэчей периць ын валурь. Ачастэ фышие се ынтиндя де-а лунгул цэрмулуй судик ал Линколнширулуй пе о дистанцэ де 40 де миле!

Спечиалиштий ау екзаминат гындэчейй ынгицйць де валурь ши ау констатат кэ есте ворба де бубурузе обишнуите, ку кыте шапте пункте негре пе арипьоаре. Ын цара ноастрэ еле трэеск апроапе претутиндень ши сынт тот атыт де пуцин седентаре.

Бубуруза (нумитэ ын попор ши вака-домнулуй) есте о инсектэ фоарте фолоситоаре. Еа нимичеште пуричий де фрунзэ — душмань ынвершунаць ай ливезилор, куноскуць прин фекундитатя лор. С'а калкулат, кэ ын май пуцин де ун ан ун сингур пуриче де фрунзэ ласэ ун нумэр астрономик де урмашь: 17.000 000 000 000 000 000 000 000 000! Ынтрег пэмынтул ар путя фи ынгропат суб ун страт де пуричь. Ши дакэ аша чева ну аре лок, е нумай пентру кэ пуричий де фрунзэ ау мулць душмань мынкэчошь. Бубурузеле, де пилдэ, ну-й круцэ нич одатэ пе ачешть дэунэторь ай плантелор: унеле динтре еле ынфулекэ пе зи кыте шайзечь де пуричь.

Ынкэ акум о жумэтате де секол помикулторий американь приндяу тоамна бубурузе, ле циняу ярна ын рэчитоаре, пентру ка примэвара сэ ле дя друмул пе рамуриле портокалилор. Май тырзиу, ынсэ, помикулторий ау ынцелес, кэ тряба аста дэ май мултэ бэтае де кап декыт фолос: тоате бубурузеле лэсате либере примэвара диспэряу ка прин фармек.

Пентру а афла секретул диспарицией лор, помикулторий ау дат друмул одатэ ла патру суте де мий де бубурузе, пе каре ын преалабил ле-ау маркат. Песте трей сэптэмынь н'ау гэсит нич уна дин еле ын локул ку причина. Ау ынчепут сэ кауте прин ымпрежуримь ши ау гэсит ноуэспрезече бубурузе маркате ла шапте миле де помий лэсаць ын грижа лор.

Унде ши де че плекасерэ еле? Кэч песте тот ера «вынат» дин белшуг, ши токмай дин чел каре-й май пе плакул бубурузелор: прин ливезь мишунау милиоане де пуричь де фрунзэ.

С'а доведит кэ ын фиекаре тоамнэ ачешть гындэчей пэрэсеск вэиле ынверзите але Калифорнией ши се ындряптэ спре мунць, унде ернязэ ку зечиле де мий суб петре, суб фрунзеле кэзуте, принтре ачеле де конифере. Примэвара, кынд соареле ынкэлзеште ярэш пэмынтул ши ынверзеск ливезиле, бубурузеле се «трезеск» ши збоарэ ын вэй, уneорь ла суте де миле де мунций пе але кэрор коасте ау дормит буштян тоатэ ярна.

Куноскутул натуралист франчез Жан Фабр, кутреерынд мунций дин апропиеря Авиньонулуй, а дат песте ун параклис пэрэсит. Де departe и се пэрусе, кэ зидуриле параклисулуй ерау фэкуте дин блокурь де корал рошу. Дар, кынд с'а апропият, а вэзут кэ тот акоперишул ши перецйй кэсуцей ерау «кэптушиць» ку мий ши мий де бубурузе.

Сэлашурь де ярнэ але бубурузелор ау фост гэсите ши ын клэдирь пэрэсите дин Спания, дин Италия. Ерау ачесте инсекте де прин партя локулуй сау венисерэ ын збор динспре мязэ-ноапте?

Роюрь збурэтоаре де бубурузе ау фост вэзуте ши ын Африка. Унул дин еле с'а ынтинс де-асупра мэрий, пе о дистанцэ уриашэ, ла апус де Александрия. Вачиле-домнулуй збурау ла о ынэлциме микэ ши ерау фоарте обосите. Кум ау зэрит цэрмул суб еле, ау ынчепут сэ кадэ пе петре, ынвэлуинду-ле дин тоате пэрциле ши ынгесуиндусе уна ын алта пе о дистанцэ де... доуэзечь де километри! С'а калкулат, кэ роюл ера формат дин апроксиматив чинч милиарде де бубурузе!

Венисерэ ын Африка де ундева де ла норд. Ла финиш ажунсесерэ комплект епуизате. Унде а фост стартул ачестор бубурузе? Ын Еуропа?

ПОШТА «МОЛДОВЕИ»

ДИН ПРИМЕЛЕ РЭВАШЕ

...Рэсфоеск филеле «Молдовей» ши ам импресия кэ дау ла о парте кренжиле кодрулуй орхеян. Сынт сурпринс де луминиле луй тайниче, де дансул миракулос ал кэприоарелор... Ревиста е висул нострy де демулт. Ши ынторкынд примеле ей пажинь, че май миросе ынкэ а черналэ де типографие, ростим плинь де емоцие:

— Бунэ диминяца, «Молдовэ»!

О рэсфоеск ымпреунэ ку приетений ши товарэший мей де арме Логин Киструга, Ион Панич, Антон Гросу, Жику Тэрыцэ: стэм аплекаць де асупра филелор ку респирация ынтретэятэ ши не адмирэм баштина...

Бэецйй пропун пе виитор о рубрикэ май детайлатэ а артелор: чинема, музикэ; де асеменя «Пошта редакцией», спикуирь дин литература универсалэ а секолулуй XX, прекум ши профилурь де скрииторь, акторь, балетиштъ. Тоате ачестя вор амплифика месажул културал ал тинерей, дар дежа ындрэжитей публикаций...

Георге ЧОКОЙ,
осташ, унитатя «Н»

★

Й-ам пропуне ревистей сэ инаугурезе о рубрикэ фоарте кэутатэ ши аштептатэ — «Фамилия». Сэ се ворбяскэ аич синчер ши дескис деспре релацииле ын фамилие, деспре оамень ши омение.

Аш май вря ка пажина уморулуй сэ фие комплектатэ ку гичиторь ши чимилитурь, сноаве ши провербе каре сэ умбле апой дин гурэ'н гурэ ла шезэторь ши ынтрунирь приетенешть.

Вряу ка ревиста сэ девинэ приетенул тутурор челор ындрэгостиць де питореск, де тот че-й курат ши фрумос.

Павел РЕПЕШКО-УРСАКИ,
инжинер ла Асочиация републиканэ «Молдселхозтехника»

★

...Ымь плаче мулт уморул ши ынчерк сэ-л фак ши еу кыте пуцин. Спер кэ ревиста «Молдова» ва гэси лок пентру историоаре ши десене ку хаз. Де алтфел, примул ей нумэр е о довадэ а бунулуй густ ши симцулуй артистик.... Деч — кыт май мулт умор ши кыт май вариат!

Василе ПАЛАМАРЧУК,
милициан, ор. Бричень

ДЕ ЛА РЕДАКЦИЕ:

РЕВИСТА «МОЛДОВА» ПРИМЕШТЕ УН НУМЭР КОНСИДЕРАБИЛ ДЕ СКРИСОРЬ, ЫН КАРЕ СЕ ПРОПУНЕ ПУБЛИКАРЯ ДЕ АРТИКОЛЕ, СТУДИЙ ШИ СКИЦЕ ПРИВИНД ДИФЕРИТЕ АСПЕКТЕ АЛЕ ЛИТЕРАТУРИЙ, АРТЕЙ, ШТИИНЦЕЙ Ш. А. АНУНЦЭМ ПЕ ТОЦЬ КОРЕСПОНДЕНЦИЙ ШИ ЧИТИТОРИЙ НОШТРИ КЭ РЕДАКЦИЯ СЕ ВА СТЭРУИ СЭ САТИСФАКЭ АЧЕСТЕ ПРОПУНЕРЬ ЫН КАДРУЛ НУМЕРЕЛОР ВИИТОАРЕ. ДЕЧ, АШТЕПТЭМ НОЙ СКРИСОРЬ, СУЖЕСТИЙ.

ЧИТИЦЬ ЫН НУМЭРУЛ УРМЭ

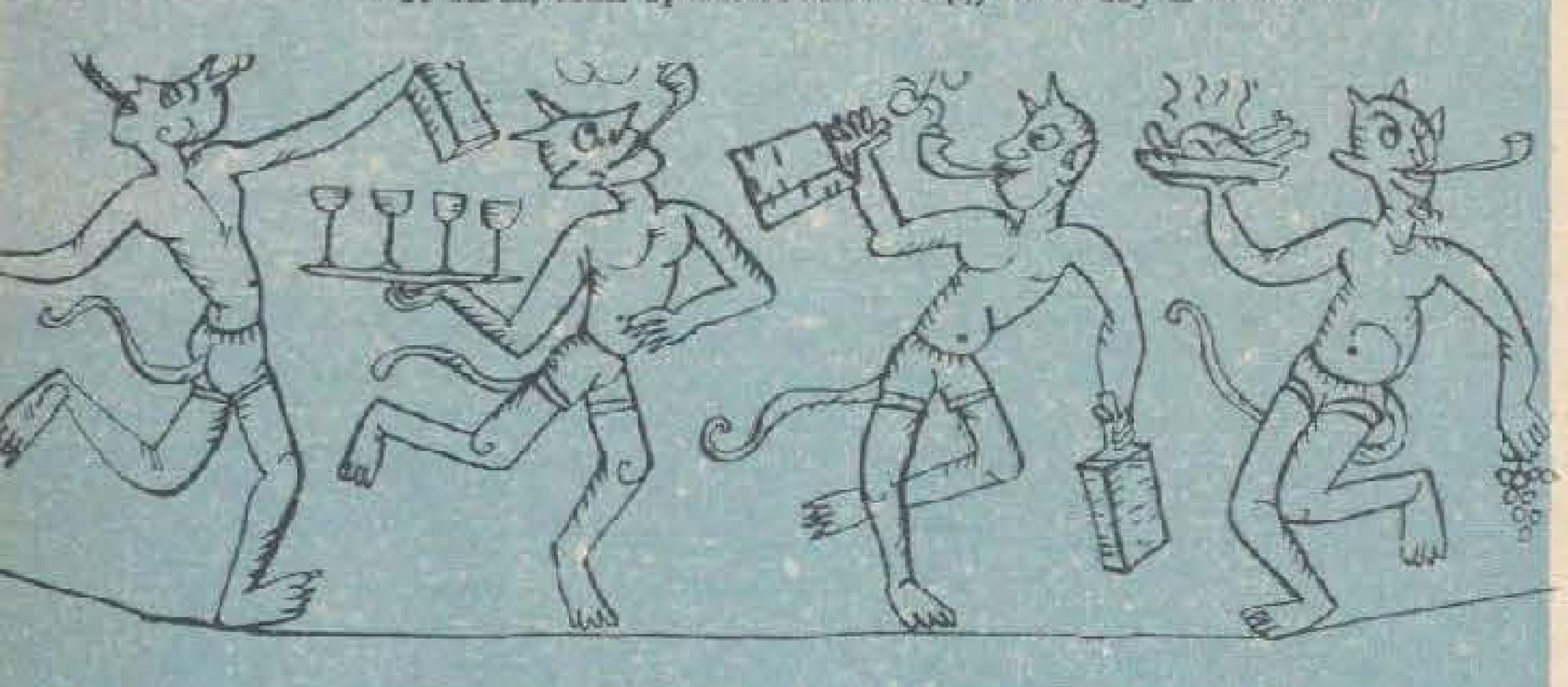
ИСПРЭВИЛЕ ЛУЙ ИВАН ТУРБИНКЭ

ДЕСЕНЕ ДЕ ФИЛИМОН ХЭМУРАРУ ЛА СЧЕНАРИУЛ ЛУЙ ВЛАД ИОВИЦЭ «СЕ КАУТЭ УН ПАЗНИК» ДУПЭ ПОВЕСТЯ ЛУЙ ИОН КРЯНГЭ «ИВАН ТУРБИНКЭ»

...Ын сфыршит, думнезеу ыл ынтылнеште пе Иван ши ыл пофтеште сэ-л служяскэ ын рай. Иван й-а примит инвитация, дар воя сэ май колинде лумя... Тот ынтребынд де уний ши де алций, ынтр'о бунэ зи гэси чея че доря сэ вадэ нумайдекыт — ядул. Бэту ын поартэ ши и се дескисе.

— Пофтим, пофтим, Иване! Фий биневенит! Те аштептам...

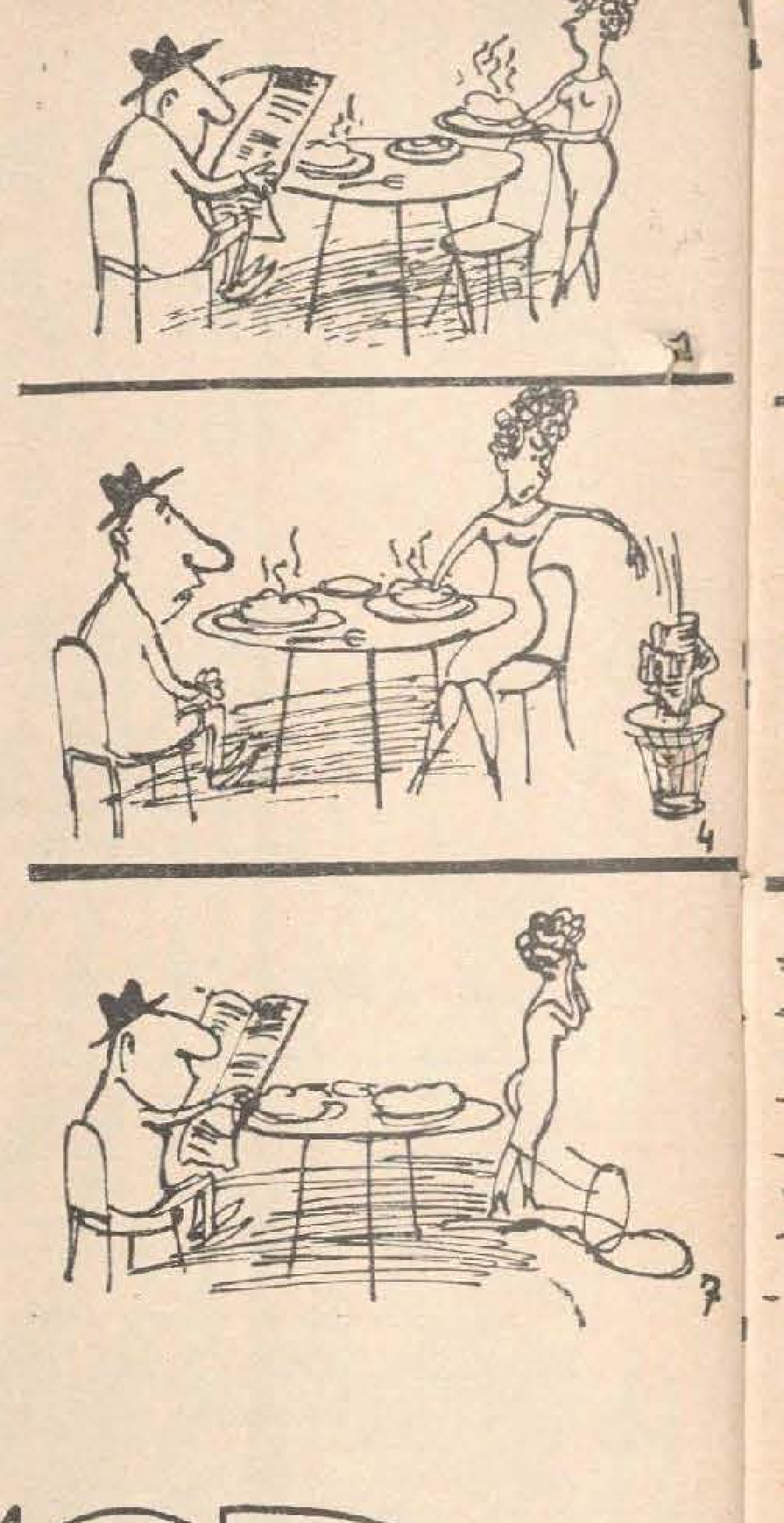
— Че зичь, май тражем кыте-о душкэ? Ну-й пэкат...



Ши кынд с'ау пус пе бенкетуит некураций — мамэ-мамэ!

Ау ынчинс ун хостропэц, де ле скэпэрау кэлкыеле!

— На-вэ, бре, аша, ка де ла урмэ!..



УМОР

Валтер Скотт, плимбынду-се ынтр'о диминяцэ, вэзу ла ун колц де страдэ ун чершетор бэтрын. Деоарече ну авя мэрунциш, ый дэду бэтрынулуй ун шилинг ши-й спусе зымбинд:

— Уйте, мошуликэ, ыць дау ун шилинг, дар сэ ну уйць нич одатэ кэ-мь даторезь 6 пенсе.

— Мулцумеск, фий бинекувынтат!—фэку чершеторул. — Ыць дореск сэ те цинэ чел де сус пынэ кынд вой путя сэ-ць плэтеск датория.

●

Виолонистул Иехуди Менухин повестя ку мындрие деспре визита пе каре й-о фэкусе ку кыцьва ань ын урмэ Артуро Тосканини ын локуинца са дин Нью-Йорк.

Иехуди Менухин й-а кынтат марелуй дирижор кытева букэць. Тосканини аскулта ынкынтат. Деодатэ ынчепу сэ суне телефонул. Виолонистул кынта нетулбурат май departe, дар а путут обсерва кум Тосканини кэута ку окий чева прин камерэ. Зэринд фирул телефонулуй, а апукат фоарфека ши, фоарте калм, л-а тэят. Ера ун семн де чинстире пентру мареле виолонист.

●

Ажунгынд ынтр'ун орэшел дин Англия, Марк Твен а трас ла ун хотел. Аколо скрииторул а фост ругат сэ-шь ынскрие нумеле ын режистру. Твен а дескис режиструл ши а констатат кэ ынаинтя луй сосисе ла хотел ун оаспете де вазэ, каре скрисе:

«Дучеле де Бетфорд ку лакеул сэу».

Марк Твен а скрис де десубт: «Марк Твен ку ализа са».

●

Ариосто авя о касэ фоарте микэ. Приетений ыл ынтребарэ кум де шь-а конструит о локуинцэ аша де модестэ, дупэ че дескрисесе атытя палате луксоасе ын «Роланд чел фуриос».

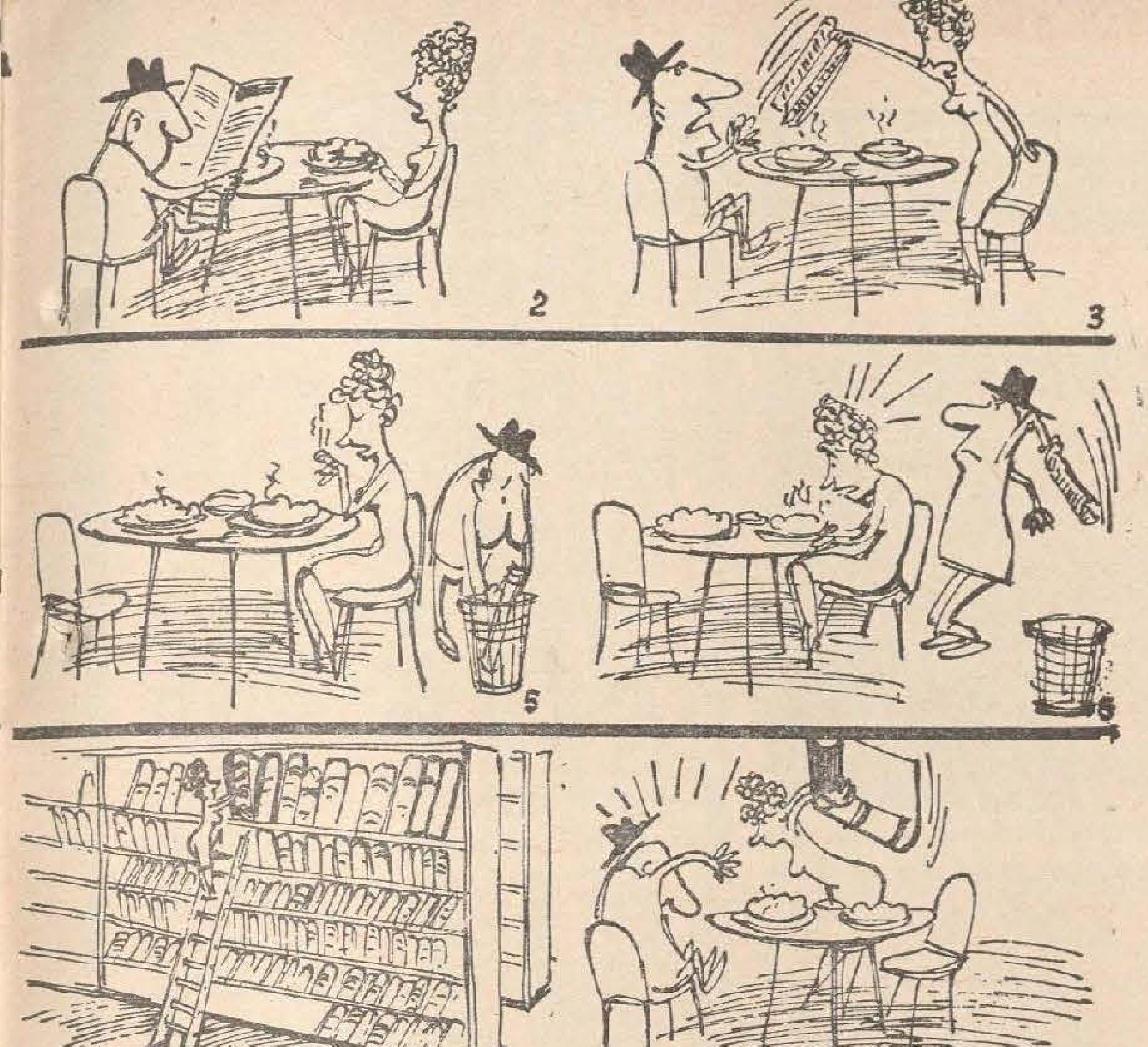
— Е май ушор сэ адунь кувинте декыт петре!—рэспунсе ел.

●

Ын каса луй Россини авя лок о seratэ. Инвитатэ сэ кынте, о доамнэ фэчя мулте мофтурь ынаинте де а се хотэры сэ интерпретезе о арие дин «Семирамида».

— Вай, скумпе маестре, че фрикэ мь-е! — суспинэ еа.

— Д'апой мие! — спусе Россини.



Десен: Алексей ГРАБКО.

●

Пуччини авя обичеюл ка ын фиекаре ан, де крэчун, сэ тримитэ приетенилор сэй ун «панетоне» — ренумитул козонак ку стафиде италиян. Ынтр'ун рынд, ый тримисе ши луй Тосканини, дар ышь адусе аминте дупэ ачея кэ, де фапт, ера чертат ку дынсул. Деоарече ну вроя сэ ласе импресия кэ доре́ште сэ се ымпаче ку мареле дирижор, се грэби сэ-й тримитэ о телеграмэ: «Панетоне експедият дин грешалэ». А доуа зи прими рэспунс телеграфик: «Панетоне консумат дин грешалэ».

●

Ун пиктор некуноскут ыл визитэ пе Клод Мане ши и се плынсе кэ-й требуе ун ан ка сэ виндэ ун таблоу, пе каре ыл пиктязэ ку ушуринцэ ынтр'о зи. Мане ый рэспунсе: «Ынчаркэ сэ прочедезь инверс, драгул меу. Лукрязэ ла ун таблоу ун ан ынтрег ши ай сэ везь кэ ыл винзь ынтр'о сингурэ зи».

●

Ла репрезентаря уней пьесе де Емил Ожие́, Александр Дюма-фиул, каре стэтя лынгэ аутор, ый спусе, арэтынду-й ун спектатор адормит:

— Уйте че ефект аре опера думитале!

Дупэ кытва тимп, ла ачелаш театру се жука о пьесэ де Александр Дюма-фиул. Емил Ожие, стынд тот алэтурь, черчетэ ку атенцие сала ши, ын сфыршит, дескопери ынтр'о ложэ ун спектатор адормит. И-л арэтэ луй Дюма.

— Везь, приетене, че ефект аре опера думитале!

Александр Дюма приви ши ый рэспунсе:

— Ах, да, ыл рекуноск: есте ачелаш спектатор де акум кытева серь. Ынкэ ну с'а трезит...

●

Одатэ Марк Твен повестя о ынтымпларе амузантэ. Тоць чей де фацэ рыдяу ку хохоте. Се афла аколо ши ун банкер, ку мыниле ын бузунаре. Дупэ че аскултэ ку индиференцэ челе повестите де скриитор, декларэ ку ун ушор диспрец:

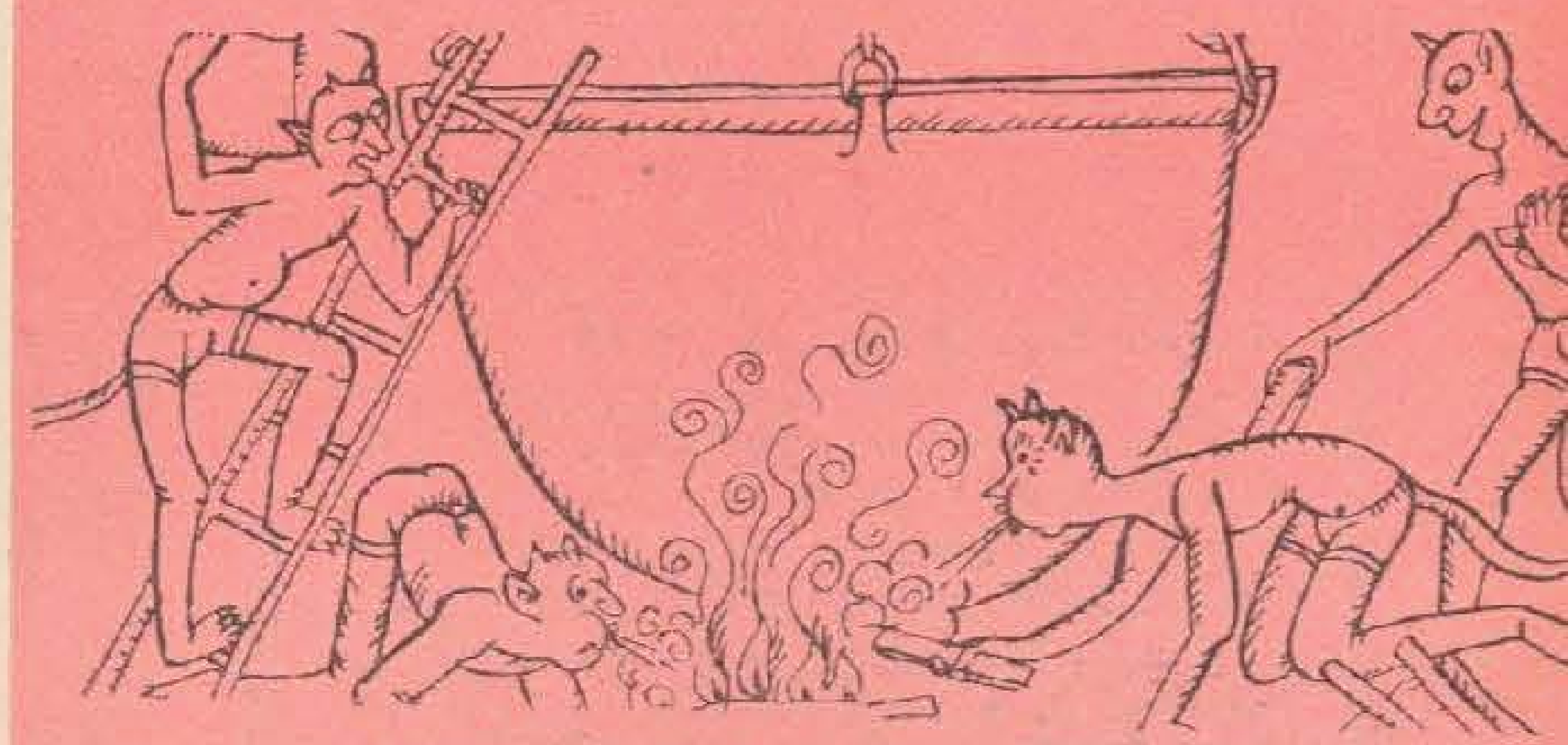
— Домнилор, ну есте нимик необишнуит ын фаптул кэ ун уморист се причепе сэ дистрезе публикул.

— Авець перфектэ дрептате, — рэспунсе Твен.—Десигур, ну есте нимик необишнуит. Екзистэ, ынсэ, унеле лукрурь ку адевэрат необишнуите.

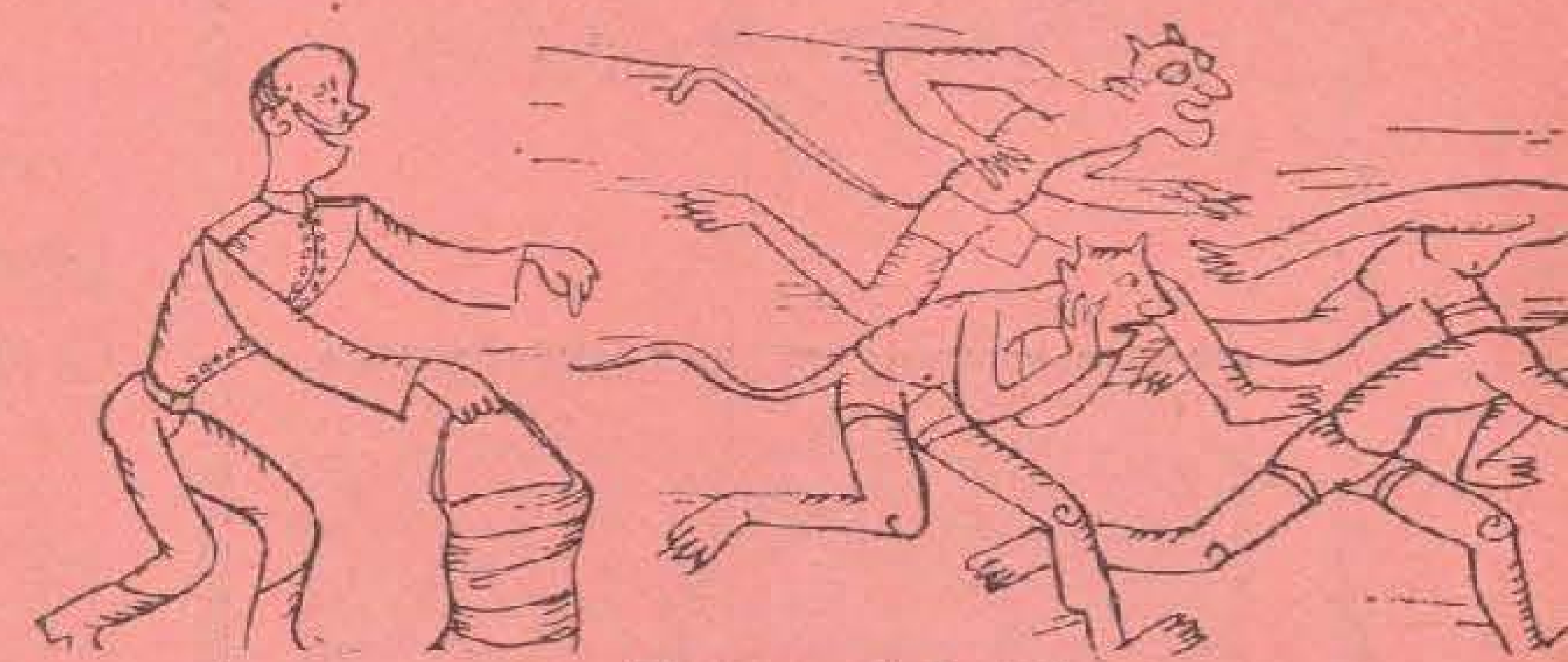
— Де екземплу? — ынтребэ банкерул.

— Де екземплу, ка ун банкер сэ-шь баже мына ын проприул сэу бузунар.

Иван ходинеште... Уний драчь ыл дау хуца ши-й фак вынт, сэ ну с'априндэ де кэлдурэ...

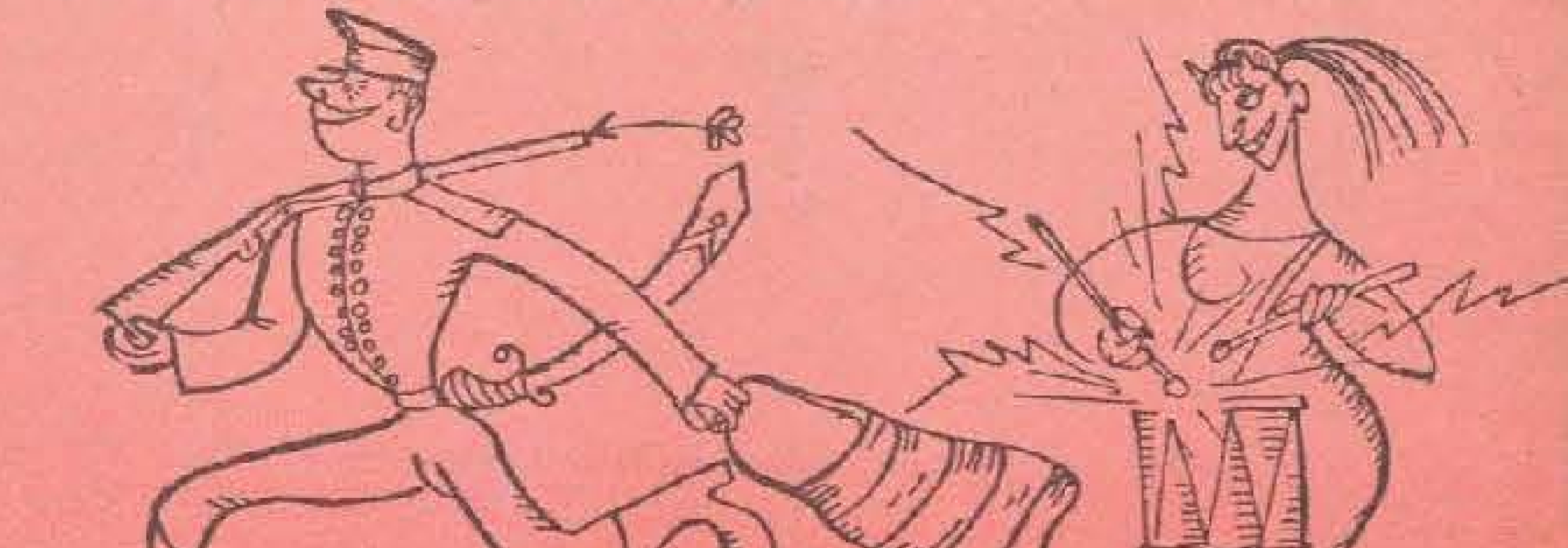


...ын тимп че алций ый прегэтеск казанул ку смоалэ.



— Пашол на гурбинка!

— Кэпитанул Скараоцки ый ва педепси кумплит пе мольнитя, каре с'ау лэсат душь де нас де Иван...



Бэтэиле тобей трезеск ын инима луй Иван симцул даторией.

— Хай, Кирикуцэ, кэ м'ам сэтурат де ад!

(Ва урма)

КАЛЕИДОСКОП

КУНОАШТЕЦЬ КИШИНЭУЛ?

1. Кынд а фост конструит Аркул де триумф дин Кишинэу?

2. Ын че ан а ынчепут конструкция планификатэ а пэрций де сус а Кишинэулуй, курпринсэ ынтре страда Штефан чел Маре ши страда Ливезилор?

3. Ын че ан а фост паватэ прима страдэ а орашулуй?

4. Кынд а фост ынлокуитэ ла Кишинэу «конка» (трамваюл трас де кай) ку трамваюл електрик?

5. Каре е чел май векь парк ал Кишинэулуй?

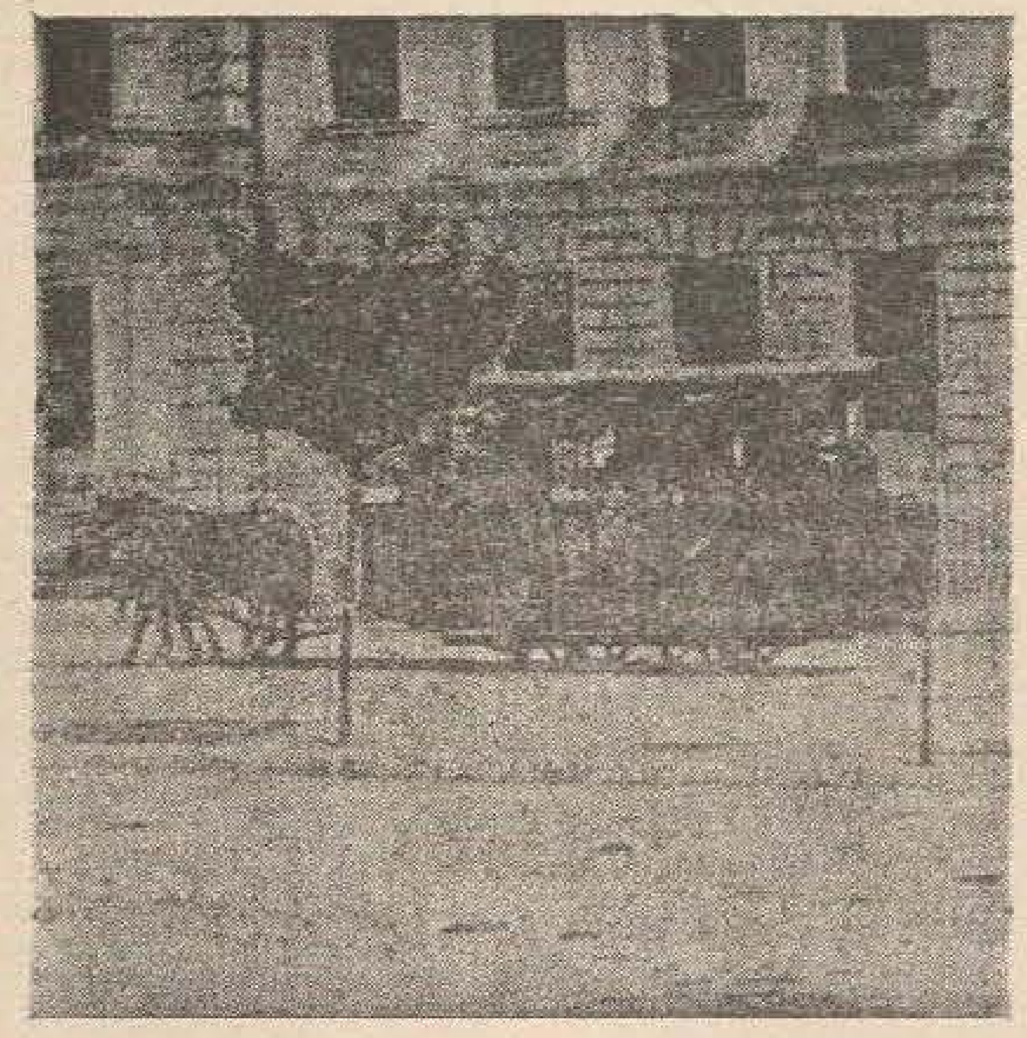
6. Че лукрэрь литераре май импортанте а скрис А. С. Пушкин ла Кишинэу?

7. Кынд ши дупэ проектул кэруй скулптор а фост ынэлцат монументул луй А. С. Пушкин дин Кишинэу?

8. Кум се експликэ провениенца нумирилор де стрэзь Булгарэ ши Армянэ?

9. Че ашезэмынт де културэ се афла пе времурь ын актуала клэдире, лэржитэ ши модернизатэ, а чинематографулуй «Бируинца»?

(Везь рэспунсуриле ын паж. 35)



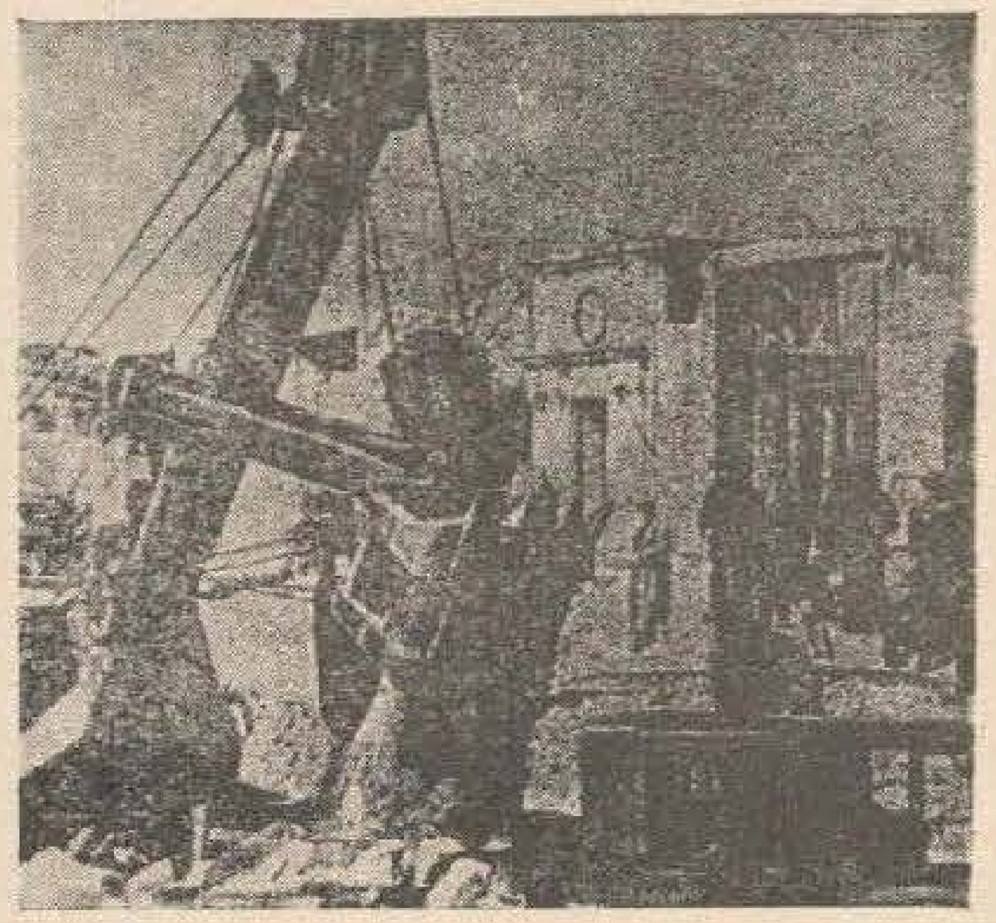
Конка! Мижлок де транспорт ла ынчепут де вяк...

!

...Ла 1466 Кишинэул а фост менционат пентру прима датэ ын документе. Тимп де апроапе ун секол локалитатя а фост стэпынитэ де боерул Влайку ши де урмаший луй. Апой, трекынд де ла боер ла боер, «сатул де пе апа Быкулуй» девине ын 1641 проприетатя мэнэстирий сф. Винерь дин Яшь.

...ын 1818 Кишинэул девине чентру административ ал Басарабией. Орэшелул ера ситуат пе малул дрепт ал Быкулуй, ын вале.

...ын аний 20 ай сек. XIX ла Кишинэу а акционат унул дин групуриле политиче але «Униуний просперитэций», организат де дечембриштий М. Ф. Орлов, В. Ф. Раевский ши К. А. Охотников.



Аркул де триумф ын примеле зиле де дупэ рэзбой.

КИШИНЭУЕНЬ ИЛУШТРИ

Де нумеле Кишинэулуй сынт легате биографииле а зечь де оамень де сямэ, каре ау активат ын диверсе домений але штиинцей, културий ши артей. Ей конституе азь ынкэ ун прилеж де мындрие пентру орашул ностру, ла респектабила луй вырстэ де чинч вякурь.

Екатерина АРБОРЕ (1875—1937), фийка скрииторулуй Замфир Арборе-Ралли, партичипантэ активэ ла креаря ши консолидаря Молдовей Советиче. Медик, дочент, редактор де публикаций комунисте, комисар ал попорулуй.

Лев Семьонович БЕРГ (1876—1950), жеограф ши натуралист, мембру ал Академией де Штиинце а Униуний РСС.

Вячеслав Петрович ВОЛГИН (1879—1962), историк ши ом де стат советик, мембру ал Академией де Штиинце а Униуний РСС.

Николай Александрович ДИМО (1873—1959), агролог, мембру ал Академией унионале де штиинце агриколе «Ленин».

Александру Николае ДОНИЧ (1886—1936), антрополог ку ренуме европян, лауреат ал Университэций дин Женева пентру лукраря «Краний считиче».

Николай Кирилович МОГИЛЯНСКИЙ (1877—1966), економист ши натуралист, доктор ын штиинце техниче.

Александру ПЛЭМЭДЯЛЭ (1888—1940), скулптор, аутор ал май мултор лукрэрь монументале («Штефан чел Маре», «Ал. Донич», «А. Матеевич»).

Мария ЧЕБОТАРЬ (1909—1945), кынтэряцэ ку ренуме мондиал, партенерэ а челебрилор Бениамино Жили, Жорж Александер, Иван Петрович ш. а.

Тома ЧОРБЭ (1864—1936), медик вестит, даторитэ кэруя а фост ынфиинцат ла Кишинэу, ын 1896, спиталул де боль контажиоасе.

Алексей Викторович ЩУСЕВ (1876—1949), вестит архитект, мембру ал Академией де Штиинце а Униуний РСС, аутор ал проектулуй Маузолеулуй луй В. И. Ленин, прекум ши ал проектелор мултор клэдирь монументале дин Москова ши дин алте ораше але цэрий ноастре.

Александр Иванович ЯЦИМИРСКИЙ (1873—1925), историк ши лингвист, доктор ын штиинце филоложиче.

ЫН ЛУМЯ ЛИМБИЙ

ПЕ МАРЖИНЯ УНЕЙ ДЕНУМИРЬ

Ын легэтурэ ку етимоложия топонимулуй Кишинэу с'а скрис ши с'а дискутат мулт. И с'ау дат пынэ акум май мулте експликаций: 1) куман **kesenä** — «чимитир»; 2) **молд. кышла ноуэ** — стына ноуэ»; **тэт. кешен аул** — «кэтун-мэнэстире»; 4) укр. **кишеня**— «бузунар»; **унг.** . **Kisjenö** —«Иено чел мик» ш. а. Акум, ынсэ, тоате ачесте етимоложий сынт респинсе де кэтре лингвишть. Ау фост емисе ной ипотезе, документате ши мулт май сериос аргументате дин пункт де ведере штиинцифик.

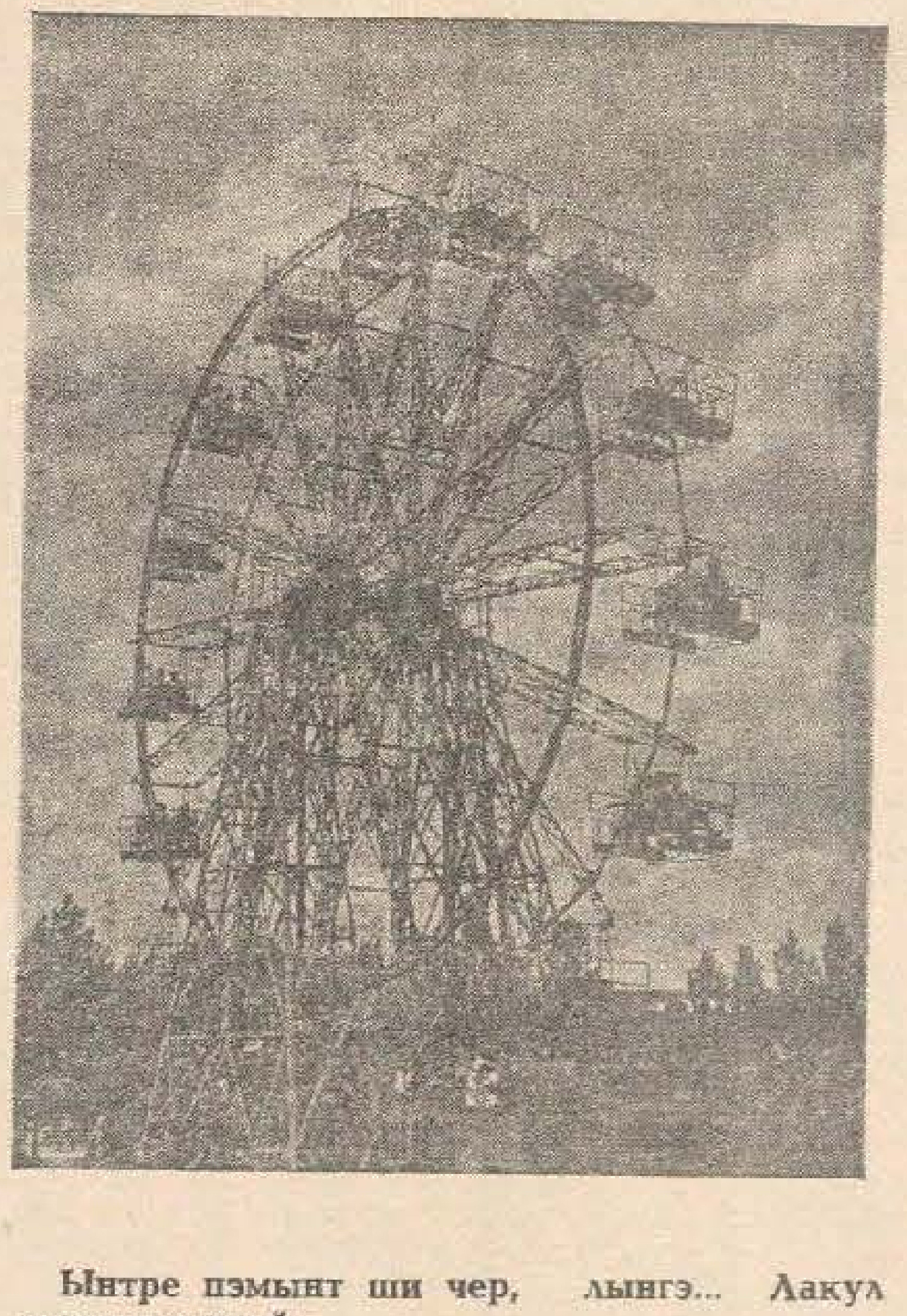
Уний черчетэторь експликэ топонимул Кишинэу принтр'ун кувынт молдовенеск векь, астэзь диспэрут дин лимбэ: **кишинэу** — «фынтынэ артезианэ», «извор». Ка апелатив, ын форма луй инициалэ, пресупусэ де саванць, терменул **кишинэу** ар фи екзистат ын сек. XV. Ын векиле хрисоаве молдовенешть сынт менционате кытева извоаре ку ачест нуме: **Албашев кешенев** — «кишинэул луй Албаш» (1436), **червленый кишинев** — «кишинэул рошу» (1458), **великий кишинев** — «кишинэул чел маре» (сек. XVIII).

Ам путя адмите, деч, кэ Кишинэул ностру де астэзь а фост ынтемеят пе лынгэ ун асеменя извор, ал кэруй нуме ши л-а асумат май тырзиу.

Алць черчетэторь пресупун, кэ форма инициалэ ши чя документарэ а топонимулуй аре ла базэ кувынтул **«кешене»** — «гроапэ», «шанц», ку суфиксул слав — **ев.** Астфел се сусцине орижиня туркэ а ачестуй нуме. Тот аша се експликэ ши урмэтоареле топониме асиатиче: Кешене-Булак, Кешене-Дере ш. а.

Дупэ кум ведем, амбеле етимоложий сынт посибиле, дар ну штим пе кыт сынт де адевэрате, ши дакэ ну кумва дезлегаря енигмей о ва адуче алтэ ипотезэ.

А. ЕРЕМИЯ,
лукрэтор штиинцифик ла Академия де Штиинце а РСС Молдовенешть



Ынтре пэмынт ши чер, лынгэ... Лакул комсомолулуй.

ФОТОГИЧИТОАРЕ

Имажиня де май сус ынфэцишязэ о статуе-орнамент дин Кишинэу. Ын че лок ануме се афлэ еа ши че репрезинтэ?

(Рэспунсул ын нумэрул урмэтор)

ОАСПЕЦЬ ДЕ ВАЗЭ АЙ КИШИНЭУЛУЙ ДЕ АЛТЭ ДАТЭ

Ла ынчепутул секолулуй XIX с'ау афлат орь ау трекут прин Кишинэу мулць скриторь ши ынвэцаць рушь де сямэ: А. Ф. Велтман, Ф. Ф. Вигел, П. В. Долгоруков, Ю. И. Венелин ш. а.

Ын чя де-а доуа жумэтате а сек. XIX ла Кишинэу а трэит И. С. Нечуй-Левицкий, класик ал литературий украинене. Тимп де дойспрезече ань ел а предат ла жимназиул № 1 лимба ши литература русэ, лимба латинэ ши лимба славэ веке.

Ын 1892, ын компоненца уней комисий пентру комбатеря филоксерей ын Басарабия, вине ла Кишинэу скрииторул украинян Михаил Коцюбинский. Ын Молдова тынэрул Коцюбинский я куноштинцэ де вяца оаменилор мунчий де ла царэ, ынвацэ лимба молдовеняскэ ши студиязэ креация оралэ а попорулуй ностру. Май тырзиу ел авя сэ консакре цинутулуй ностру ун чиклу спечиал де повестирь: «Пе куптьор», «Пентру бинеле обштеск», «Тримисул царулуй негру» ш. а.

Оаспець ай орашулуй ностру ау фост пе времурь ренумиций скрииторь Иван Котляревский, Лев Толстой, Христо Ботев, Всеволод Гаршин. Прин Кишинэу а трекут, кэлэторинд дин Кримея спре Буковина, куноскута скриитоаре украинянэ Леся Украинка.

Кишинэул й-а гэздуит апой пе Владимир Короленко, Анри Барбюс, Владимир Маяковский, Михаил Садовяну.

Ла Кишинэу ау венит ын турнеу де май мулте орь маештрий артей театрале украинене М. Л. Кропивницкий, М. К. Заньковецкая, М. П. Старицкий, М. К. Садовский, П. К. Саксаганский ш. а.

Периодик, ын примеле дечений але секолулуй XX, ау презентат спектаколе ла Кишинэу трупеле де артиштй рушь кондусе де П. В. Шейн, А. А. Архангелский. Ын клубуриле ши театреле дин ораш ау кончертат вестиций кынтэрець Фьодор Шаляпин, Антонина Нежданова, Леонид Собинов, Енрико Карузо.

!

...ын 1895 вине сэ-шь континуе студииле ла Кишинэу Григорий Иванович Котовский. Аич ел се ынскрие ла школа реалэ, дар песте кытева лунь, фиинд копил де оамень сэрачь, есте ексматрикулат. Астэзь ын клэдиря фостей школь реале се афлэ факултатя де филоложие а Университэций де Стат. Ын ачастэ институцие ынвацэ акум песте 8 мий де студенць — фий де мунчиторь, цэрань ши интелектуаль.

...пе локул унде се гэсеште акум стадионул републикан (конструит ын 1952) се афла тыргул де вите ши пяца де фураже.

...стадионул «Динамо» а луат фиинцэ пе ун майдан ынтинс, каре се нумя кындва Пяца немцяскэ. Аколо се организау де обичей принчипалеле манифестэрь револуционаре але оаменилор мунчий (адунэрь, митингурь).

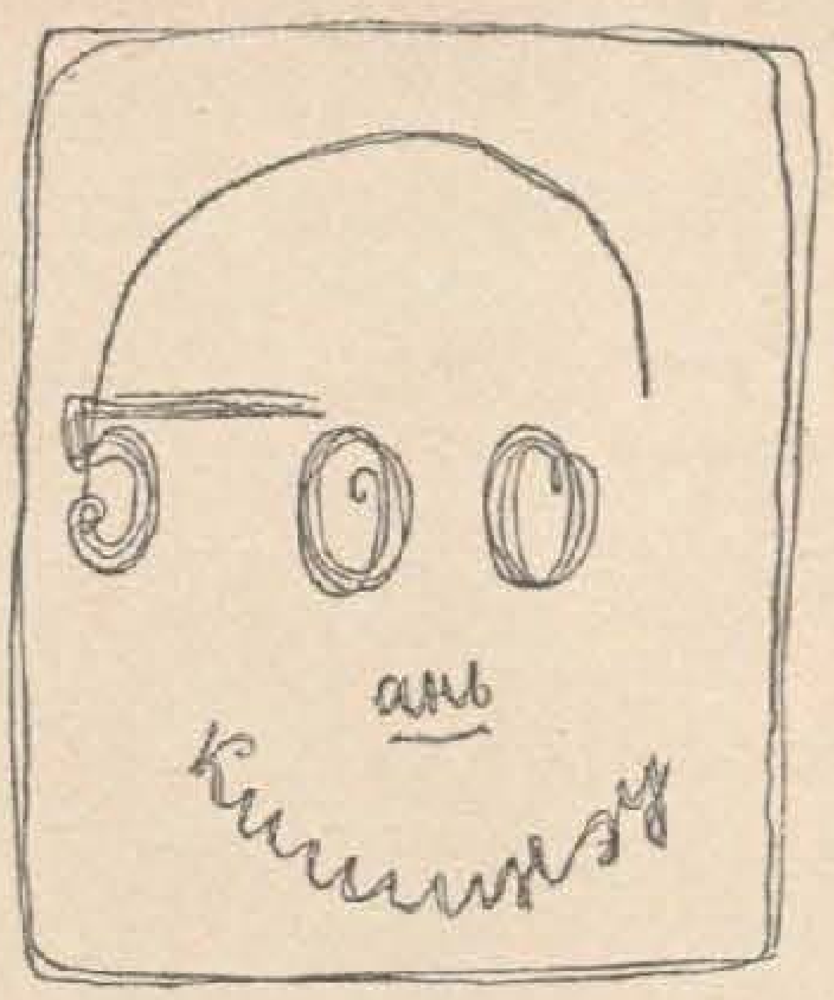
...пе териториул узиней «Г. И. Котовский» де астэзь се афлау ынаинте ателиереле луй Ланге, Мокану ши Зелцер. Ла ачесте ынтреприндерь, каре продучяу доар чауне, тигэй ши унелте агриколе, лукрау ын тотал 80 де мунчиторь. Актуала узинэ «Г. И. Котовский» фабрикэ помпе електриче модерне, бине апречияте ын мулте цэрь.

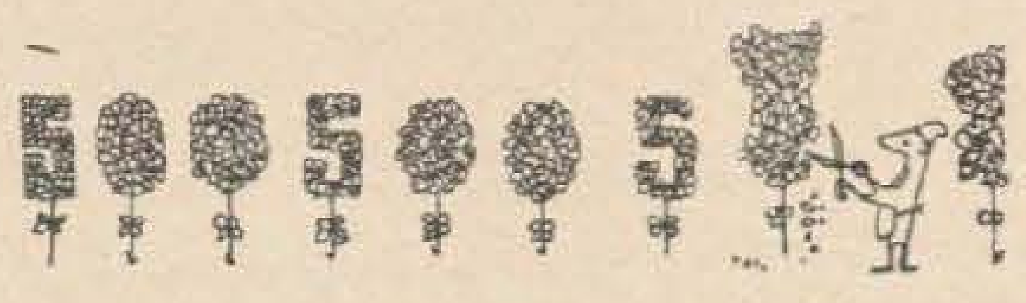
...Кишинэул нумэрэ ын презент апроапе 100 де ынтреприндерь индустриале. Ла еле лукрязэ чирка 80 мий де мунчиторь. Ын Кишинэу се фабрикэ трактоаре, мотоаре електриче, дефектоскоапе ултрасониче, осчилографе, фрижидере. Продукция ынтреприндерилор дин капиталэ се експортэ ын песте 30 де цэрь але лумий.

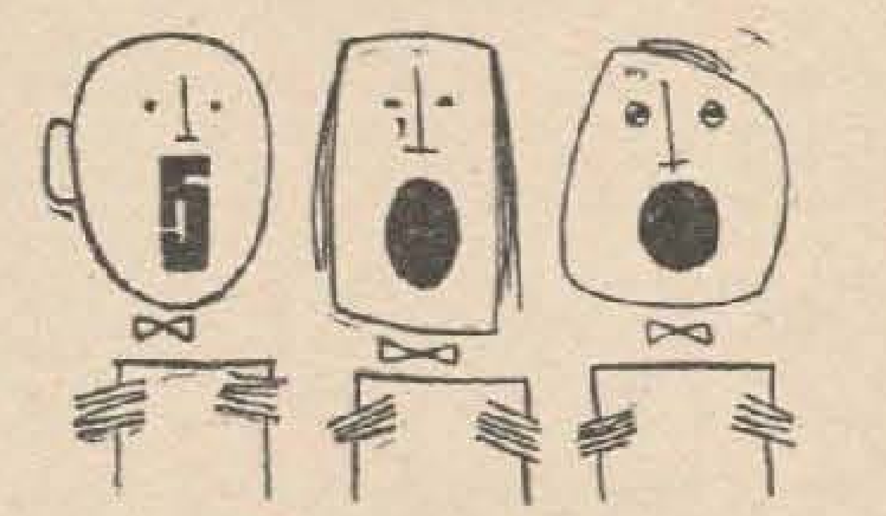
КУНОАШТЕЦЬ КИШИНЭУЛ?

(Рэспунсурь ла ынтребэриле дин паж. 34)

1. Ын 1840. Клопотул маре де 400 де пудурь, каре вестеште ши астэзь ора екзактэ, а фост турнат дин тунуриле каптурате де ла турчь.
2. Ын 1834.
3. Ын 1861. Есте ворба де страда Минковская (актуала страдэ Ион Крянгэ).
4. Дупэ 1912, кынд ын ораш а апэрут прима узинэ електрикэ.
5. Паркул «А. С. Пушкин», аменажат ын анул 1818.
6. «Призониерул дин Кауказ», «Фынтына дин Бахчисарай», «Фраций хайдучь», «Ла Овидиу», «Шалул негру», «Ынтемницатул» ш. а.
7. Монументул луй А. С. Пушкин а фост ынэлцат ын анул 1885, дупэ проектул скулпторулуй А. М. Опекушин.
8. Страда Булгарэ ышь траже нумеле де ла беженарий булгарь, каре се стабилисерэ ын трекут ла Кишинэу, фужинд дин робия турчяскэ. Страда Армянэ евокэ прин денумиря са екзистенца уней векь махалале де армень ын орашул ностру. Пе ачастэ страдэ негусторий ши месериаший армень ышь авяу локуинцеле, прэвэлииле ши ателиереле.
9. Театрул «Одеон», унде ау кончертат челебрий кынтэрець Фьодор Шаляпин, Енрико Карузо ш. а.







КАЛЕИДОСКОП

Десене: М. ВАКАРЧУК ши Д. ТРИФАН.

КАПРИЧИЙ, ПРЕФЕРИНЦЕ САУ...

МОДА

Тоамна есте ун хотар ал кулорилор. Асемень фрунзелор се деспринд дин модэ, ын ачест анотимп, нуанцеле де галбен ши рошу, де верде ши албастру, чедынд лок модестулуй гри, ку тот чея че ыл поате комплекта. Цесэтура импуне кароул, дунга, зигзагул. Тайорул ши мантоул, пардесиул ши тренчул ушор де тоамнэ вин ка ун адаос ла челелалте елементе але ымбрэкэминтей — пуловерул, жакета...

Че рекомандэ, тотушь, мода тоамней? Ын примул рынд, палтонул демисезон (де дамэ). Ачеста, ка ши чел де ярнэ, поате фи конфекционат ын доуэ типурь де кроель: дрепт ши семиажустат. Ка лунжиме, ну требуе сэ тряксэ мулт май жос де женункь. Поалеле вор фи ажустате пе контул линиилор де конструкцие. Кинга рэмыне либерэ. Гулерул поате сэ фие дублат принтр'о фышие субцире де бланэ де о кулоаре адекватэ. Манжетеле — ла фел. Форма лор поате вария.

Кэчулицеле — мичь, елеганте, требуе сэ се фиксезе бине, фиинд ынклинате пуцин спре чафэ. Конфекционате дин ачеяш бланэ ка ши гулерул ши манжетеле, еле сублиниязэ фин унитатя кулорилор (фото № 1).

Кеуториле палтоанелор демисезон ку ун ревер ши ку доуэ ревере се рекомандэ сэ фие тэяте пентру настурь релатив мичь. Се рекомандэ, де асеменя, кеуторь «ынтинсе», екзекутате дупэ моделе популаре — ын формэ де лаң орь гэитане, нумите ши бранденбургурь (фото № 2).

Мынечиле тутурор конфекциунилор вор фи кроите дин ынтрег, комбинате.

Костумеле се кроеск дупэ челе май популаре моделе: дин ынтрег, семиажустате ши ку линия талией сублиниятэ. Ултимул е характеристик май мулт пентру тинерь — бэець ши фете.

Ын фотографииле № 3 ши № 4 презентэм доуэ костуме ла модэ.

Примул есте конфекционат ын силуетэ семиажустатэ, лэржит ла поале. Фуста есте екзекутатэ собру ши фиксатэ стрынс пе линия шолдулуй. Гулерул, реверул ши маржиниле жакетей сынт тивите ку ачелаш материал, дин каре есте фэкутэ блуза. Жакета се ынкее ла трей настурь ымбрэкаць.

Ал дойля костум есте резолват ын линие дряптэ. Тэетура деколтеулуй е аскуцитэ. Бузунареле сынт апликате. Фуста урмязэ сэ фие липитэ де шолдурь.

Костуме де фелул ачеста се рекомандэ пентру фемеиле де орьче вырстэ ши де орьче конституцие а корпулуй.

Ын чея че привеште ымбрэкэминтя пентру копий, «капричииле» модей требуе сэ фие директ пропорционале ку вырста ачестора. Астэзь тоатэ ымбрэкэминтя пентру копиий де орьче вырстэ се афлэ суб семнул симплитэций, ынлеснинд кыт май мулт мишкэриле. Конфекционаря хайнелор пентру копий импуне чя май лаконикэ маниерэ де кроире ши екзекутаре. Ын фотография де алэтурь презентэм ун костум пентру бэець ши о рокицэ пентру фетице. Костумул бэятулуй есте конфекционат дин материал унитар: блузицэ ши панталонашь скурць. Пе пептул блузей се апликэ о фыший колоратэ, ынкадратэ де ун кенар алб. Рокица фетей есте екзекутатэ ын обишнуита маниерэ «клопот», ку мынечиле скурте.

Еужения ИВАНОВА,
пиктор-моделист ла Каса де моде дин Кишинэу

4
1
3
2

Прецул 20 коп.

ИНДЕКС 75928